

SÉNAT DE BELGIQUE

SÉANCE DU 22 FÉVRIER 1938.

Rapport de la Commission de l'Instruction Publique chargée d'examiner le Budget du Ministère de l'Instruction Publique pour l'exercice 1938.

(Voir les n^{os} 4-IX, 25, 59 et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séances des 8 et 9 décembre 1937; 11, 12 et 20 janvier 1938; le n^o 5-IX du Sénat).

BELGISCHE SENAAAT

VERGADERING VAN 22 FEBRUARI 1938.

Verslag uit naam van de Commissie van Openbaar Onderwijs belast met het onderzoek van de Begrooing van het Ministerie van Openbaar Onderwijs voor het dienstjaar 1938.

(Zie de n^{os} 4-IX, 25, 59 en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergadering van 8 en 9 December 1937, 11, 12 en 20 Januari 1938; n^o 5-IX van den Senaat.)

Présents : MM. VERMEYLEN, président; DE FRAIPONT, DE NAUW, DUBOIS, RENARD, ROMBAUT, M^{me} SPAAK, MM. VANDERPOORTEN, VAN FLETEREN, VERBIST, VERGEYLEN et MATAGNE, rapporteur.

TABLE DES MATIÈRES.		INHOUDSTAFEL.	
	PAGES.		BLADZ.
CHAPITRE PREMIER.		EERSTE HOOFDSTUK.	
<i>Exposé général du Budget</i>	4	<i>Algemeene uiteenzetting van de Begroo- ting</i>	4
CHAPITRE II.		HOOFDSTUK II.	
<i>Enseignement primaire</i>	II	<i>Lager onderwijs</i>	II
1. Population des écoles gardiennes.	13	1. Bevolking der bewaarscholen .	13
2. Population des écoles primaires .	15	2. Bevolking der lagere scholen .	15
3. Population des 4 ^{es} degrés	17	3. Bevolking der vierde graden .	17
4. Déclaration ministérielle	18	4. Verklaring van den Minister .	18
5. Reclassement des instituteurs	19	5. Herklasseering der onderwijzers.	19
6. Reclassement des inspecteurs	25	6. Herklasseering der opzieners .	25
CHAPITRE III.		HOOFDSTUK III.	
<i>Orientation professionnelle.</i>	27	<i>Voorlichting bij beroepskeuze</i>	27
L'effort ministériel :		De ministerieele inspanning :	
1. Une circulaire trop ignorée	31	1. Een al te weinig bekende om- zendbrief	31
2. Comment le Département envi- sage le problème	33	2. Hoe het Departement het vraag- stuk beschouwt	33

	PAGES.		BLADZ.
3. Ce qu'il a fait pour en préparer la solution :	37	3. Wat het heeft gedaan om er de oplossing van voor te bereiden :	37
a) Organisation et fonctionnement des Offices d'O. P.	37	a) Inrichting en werking der diensten van voorlichting bij beroepskeuze	37
b) Inspection des Centres d'O. P.	42	b) Toezicht over de centra van voorlichting bij beroepskeuze.	42
c) Formation de Conseillers d'O.P.	43	c) Opleiding van raadgevers voor voorlichting bij beroepskeuze.	43
CHAPITRE IV.		HOOFDSTUK IV.	
<i>Prolongation de la scolarité</i>	45	<i>Verlenging van den schoolplicht</i>	45
1. Considérations générales	46	1. Algemeene beschouwingen	46
2. Résolution du C.S.E.T.	47	2. Besluit van den Hoogen Raad voor Technisch Onderwijs	47
3. Souhait	50	3. Wensch	50
CHAPITRE V.		HOOFDSTUK V.	
<i>Le Surmenage scolaire</i>	51	<i>De overlading der schoolprogramma's.</i>	51
1. Existe-t-il à l'école primaire ?	52	1. Bestaat zij op de lagere school ?	52
2. A l'école professionnelle du jour?	54	2. In de dagberoepschool ?	54
3. A l'école normale ?	55	3. In de normaalschool ?	55
4. A l'école moyenne ?	56	4. In de middelbare school ?	56
5. A l'athénée ?	63	5. In het atheneum ?	63
6. Délassements intellectuels	70	6. Geestesontspanningen	70
7. A propos de la réponse de l'Enseignement moyen	72	7. Naar aanleiding der hervorming van het Middelbaar Onderwijs	72
8. Conclusion du rapporteur	73	8. Besluit van den verslaggever	73
CHAPITRE VI.		HOOFDSTUK VI.	
<i>Enseignement normal.</i>	75	<i>Normaalonderwijs</i>	75
1. Etudes normales et humanités	76	1. Normaalstudiën en humaniora.	76
2. Docteurs en pédagogie en fonction dans l'E. N.	80	2. Doctors in de opvoedkunde in dienst bij het Normaal Onderwijs.	80
3. Revendications des économistes	81	3. Eischen van de economen	81
CHAPITRE VII.		HOOFDSTUK VII.	
<i>Enseignement technique</i>	87	<i>Technisch Onderwijs</i>	87
1. Compétence	88	1. Bevoegdheid	88
2. Domaine de l'E. T. classification des écoles	89	2. Arbeidsveld van het technisch onderwijs. Rangschikking der scholen	89
3. Importance dans le Budget	90	3. Belangrijkheid op de begroting.	90
4. Conseil supérieur et Conseil de perfectionnement	91	4. Hooge Raad en Verbeteringsraad	91
5. Une réalisation s'impose	92	5. Een geboden verwezenlijking	92

	PAGES.		BLADZ.
CHAPITRE VIII.		HOOFDSTUK VIII.	
<i>Enseignement universitaire</i>	97	<i>Universitair Onderwijs</i>	97
Encombrement des carrières libé- rales	98	Overbevolking der vrije beroepen.	98
1. Des faits	98	1. Feiten	98
2. Causes	102	2. Oorzaken	102
3. Conséquences	103	3. Gevolgen	103
4. Remèdes	103	4. Maatregelen	103
CHAPITRE IX.		HOOFDSTUK IX.	
<i>Beaux-Arts</i>	109	<i>Letteren en Schoone Kunsten</i>	109
1. Le rapport de M. L. Piérard, membre de la Chambre des Représentants	110	1. Het verslag van volksvertegen- woordiger L. Piérard	110
2. Quelques chiffres	110	2. Enkele cijfers	110
CHAPITRE X.		HOOFDSTUK X.	
<i>A la Commission de l'Instruction publique</i>	113	<i>In de Commissie van Openbaar Onder- wijs</i>	113
Observations. — Questions	114	Aanmerkingen. — Vragen	114
Vœux de la Commission	118	Wenschen der Commissie	118

MESDAMES, MESSIEURS,

CHAPITRE I.

Exposé général du Budget

I. — Remarque.

Un poste important du budget de 1937 a disparu de celui de 1938.

Il s'agit du crédit relatif aux achats en Allemagne sur le fonds des marks bloqués, soit 37,600,000 francs.

Cependant le budget de 1938 accuse une augmentation de 94,123,343 francs vis-à-vis de celui de 1937. Compte tenu de la disparition du crédit ci-dessus, l'augmentation des dépenses prévues, pour 1938, peut être évaluée à 131,723,343 francs.

Cette augmentation est due, en ordre principal, au calcul des rémunérations sur la base de 105 p. c. contre 97.5 p. c. en 1937 et à la liquidation des indemnités aux taux de 90 p. c. contre 80 p. c. en 1937. (76,719,433 fr., y compris 8,594,049 fr. à l'art. 16/10).

II. — Examen des différents chapitres.

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

HOOFDSTUK I.

Algemeene uiteenzetting van de Begrooting

I. — Aanmerking.

Een belangrijke post op de begrooting van 1937 is uit die voor 1938 verdwenen.

Het geldt het krediet voor aankopen in Duitschland op het Fonds der geblokkeerde marken, zegge 37 miljoen 600,000 frank.

De begrooting voor 1938 boekt evenwel een verhooging van 94,123,343 frank tegenover die voor 1937. Rekening gehouden met de verdwijning van hoogerbedoeld krediet, kan de verhooging der, voor 1938, geraamde uitgaven geschat worden op 131 miljoen 723,343 frank.

Deze verhooging is hoofdzakelijk te wijten aan de berekening van de bezoldigingen op voet van 105 t. h. tegen 97.5 t. h. in 1937 en aan de vereffening der vergoedingen op voet van 90 t. h. tegen 80 t. h. in 1937. (76,719,433 fr., inbegrepen 8,594,049 fr. bij artikel 16/10).

II. — Onderzoek der verschillende hoofdstukken.

	Crédits demandés pour 1938	Crédits votés pour 1937
	<i>Kredieten gevraagd voor 1938</i>	<i>Kredieten toegestaan voor 1937</i>
1 ^o — Crédits de personnel. — <i>Kredieten voor personeel.</i>	961,136,290	862,140,073
2 ^o — Crédits de matériel. — <i>Kredieten voor materieel</i>	38,733,755	30,710,715
3 ^o — Crédits de subventions. — <i>Kredieten voor toelagen</i>	172,044,733	141,210,147
4 ^o — Crédits d'acquisitions (artistiques). — <i>Kredieten voor aankopen (kunstwerken)</i>	2,000,000	1,425,000
5 ^o — Crédits de secours. — <i>Kredieten voor hulp gelden</i>	310,500	310,500
6 ^o — Crédits de dépenses diverses. — <i>Kredieten voor verschillende uitgaven</i>	600,000	965,000
7 ^o — Crédits de dépenses exceptionnelles. — <i>Kredieten voor uitzonderlijke uitgaven</i>	13,504,500	57,445,000

CHAPITRE I.

Crédits de personnel.

La simple comparaison avec 1937 accuse une augmentation de 98 millions 996,217 francs.

Abstraction faite de l'aggravation des charges de 68,012,233 francs résultant du calcul des rémunérations et des indemnités à raison respectivement de 105 et 90 p. c. au lieu de 97.5 et 80 p. c. en 1937, les crédits sollicités pour 1938 sont en augmentation de 30,983,984 francs.

Celle-ci est due principalement :

1° Aux promotions et augmentations périodiques de traitements; la progression de celles-ci se chiffre par 5 millions environ pour les instituteurs seuls;

2° A la majoration du crédit destiné au paiement des traitements des instituteurs; cette majoration est provoquée notamment par l'admission de nouvelles classes (5 millions), l'application des arrêtés des 18 juin et 27 novembre 1935 (9 millions) (voir note justificative de l'art. 2/21) et le rajustement du crédit, en tout 23,011,250 francs;

3° A l'augmentation de l'effectif de certains établissements d'enseignement moyen de l'Etat et à la création d'écoles nouvelles : 5,613,617 francs.

CHAPITRE II.

Crédits de matériel.

L'augmentation vis-à-vis de 1937 atteint 8,023,040 francs.

Indépendamment de la hausse des prix en général, l'aggravation des charges résulte du développement de nouveaux services parmi lesquels il faut citer l'Administration centrale (augmentation constante du nombre

HOOFDSTUK I.

Kredieten voor personeel.

Uit de vergelijking met 1937 blijkt een verhooging van 98,996,217 frank.

Afgezien van de verzwaring der lasten met 68,012,233 frank, voortvloeiende uit de berekening van de bezoldigingen en vergoedingen op voet onderscheidenlijk van 105 en 90 t. h. in plaats van 97.5 en 80 t. h. in 1937, bedragen de kredieten voor 1938 gevraagd 30,983,984 frank meer.

Deze verhooging is voornamelijk te wijten :

1° Aan de periodieke bevorderingen en weddeverhoogingen; de toeneming van deze laatste bedraagt ongeveer 5 miljoen voor de onderwijzers alleen;

2° Aan de verhooging van het krediet voor de betaling der onderwijzerswedden; deze verhooging is het gevolg van de toelating van nieuwe klassen (5 miljoen), van de toepassing van de besluiten van 18 Juni en 27 November 1935 (9 miljoen) (zie verantwoording van artikel 2/21) en van de aanpassing van het krediet, samen 23,011,250 francs;

3° Aan de vermeerdering van personeel van sommige middelbare onderwijsinrichtingen van den Staat en aan het oprichten van nieuwe scholen : 5,613,617 frank.

HOOFDSTUK II.

Kredieten voor materieel.

De verhooging tegenover 1937 bedraagt 8,023,040 frank.

Onaangezien de stijging der prijzen over het algemeen, is de verzwaring der lasten te wijten aan de uitbreiding van nieuwe diensten waaronder het Hoofdbestuur (stijgende toeneming van het aantal kandidaten voor de verschil-

de candidats aux divers examens; nouveaux accords intellectuels avec des pays étrangers), les deux universités de l'Etat; les écoles normales, et le Musée professionnel de Morlanwelz.

Elle est due aussi, et à concurrence de 3 millions, à l'inscription d'un crédit destiné à l'application de la loi du 17 juin 1937 mettant à charge de l'Etat, à partir du 1^{er} janvier 1938, les dépenses de locaux et de matériel des établissements d'enseignement moyen de l'Etat.

Ce crédit permettra de couvrir les dépenses du premier trimestre 1938. Le crédit supplémentaire nécessaire est sollicité pour faire face aux dépenses de l'exercice complet. De plus 32 millions sont inscrits au budget extraordinaire par application de la même loi.

(Il convient de signaler l'inscription de crédits destinés à assurer l'organisation du Musée des Arts décoratifs, donation Louis Empain.)

CHAPITRE III.

Crédits de subventions.

Ce chapitre accuse une majoration de 30,834,586 francs.

Cependant si l'on tient compte du relèvement des rémunérations sur la base de 105 contre 97,5 p. c., en 1937 (*subsidés-traitements aux institutions d'enseignement technique* art. 16-10 8,594,049 francs) et du transfert à ce chapitre d'une somme de 6,415,000 fr. montant d'une réduction opérée aux articles 53, 5/39 et 18/14, l'augmentation peut être ramenée à 15,825,537 francs. Elle est due principalement à la majoration des crédits en faveur des Fonds des Mieux-Doués (subvention qui reste néanmoins notablement inférieure au taux légal d'intervention), des pensionnats agréés pour enfants dont les parents n'ont pas de résidence

lende examens; nieuwe intellectueele akkoorden met het buitenland), de twee Rijksuniversiteiten; de normaal-scholen en het Vakmuseum te Morlanwelz.

Zij is ook de wijten, ten beloope van 3 miljoen, aan de inschrijving van een krediet voor toepassing der wet van 17 Juni 1937, waarbij ten laste van den Staat, vanaf 1 Januari 1938, de uitgaven voor lokalen en materieel van de middelbare onderwijsinrichtingen van den Staat worden gelegd.

Met dit krediet kunnen de uitgaven van het eerste kwartaal 1938 worden gedekt. Het noodige aanvullend krediet wordt aangevraagd om te voorzien in de uitgaven van het volledig dienstjaar. Bovendien, worden 32 miljoen uitgetrokken op de buitengewone begrooting voor de toepassing derzelfde wet.

(Op te merken valt de inschrijving van kredieten voor de inrichting van het Museum voor Sierkunst, schenking Louis Empain).

HOOFDSTUK III.

Kredieten voor toelagen.

Dit hoofdstuk bedraagt 30 miljoen 834,586 frank meer.

Zoo men evenwel rekening houdt met de verhooging der bezoldigingen op voet van 105 tegen 97,5 t. h. in 1937, (*toelagen-wedden aan de technische onderwijsinrichtingen*, art. 16/10 8,594,049 fr.) en van de overdracht naar dit hoofdstuk van een som van 6,415,000 frank, bedrag eener vermindering van de artikelen 53, 5/39 en 18/14, dan kan de verhooging worden herleid tot 15,825,537 frank. Zij is hoofdzakelijk te wijten aan de verhooging van de kredieten voor het Fonds der Meer-Begaafden (toelage die evenwel aanzienlijk lager is dan het wettelijk bedrag van het aandeel), voor de erkende kostscholen, voor

fixe (abaissement de l'âge d'admission et relèvement du taux de la pension), des bibliothèques publiques (subsides en livres), des académies et écoles de dessin, des écoles de musique, de l'art et la littérature dramatiques.

CHAPITRE IV.

Acquisitions d'œuvres d'art.

Le supplément de 575,000 francs demandé pour 1938 est réparti entre l'Administration des Beaux-Arts et les Musées dépendant de cette Administration.

Il doit permettre à l'Administration des Beaux-Arts de soutenir mieux les artistes de valeur, aux Musées d'acquies à des conditions actuellement avantageuses des œuvres amenées sur le marché par la crise économique ou de rapatrier des chefs-d'œuvre qui complèteraient heureusement leurs collections.

Si l'on envisage l'ensemble des crédits prévus aux chapitres III et IV pour les Beaux-Arts et les Lettres, on constate une augmentation de crédits totale de 4,690,395 francs par rapport à 1937. Cette somme se décompose comme suit :

18-8. Subvention aux artistes. fr.	432,000
18-10. Subvention aux Académies de dessin . .	400,000
18-17. Subvention au Fonds commun des Musées ..	165,000
18-26. Subvention aux écoles de musique	775,000
18-29. Subvention à l'art lyrique et aux concerts.	710,000
18-30. Subvention à l'Orchestre National belge.	375,000

kinderen van ouders zonder vaste woonplaats (verlaging van den leeftijd van toelating en verhooging van het bedrag van het kostgeld), voor de openbare bibliotheken (toelagen in boeken), voor de academiën en teekenscholen, de muziekscholen, de tooneelkunst en -letterkunde.

HOOFDSTUK IV.

Aankopen van kunstwerken.

De verhooging met 575,000 frank aangevraagd voor 1938 wordt verdeeld tusschen het Bestuur van Schoone Kunsten en de Musea afhangende van dit Bestuur.

Zij moet het Bestuur van Schoone Kunsten in de mogelijkheid stellen werkelijke kunstenaars beter te steunen, de musea toelaten tegen thans gunstige voorwaarden werken aan te kopen die wegens de economische crisis op de markt komen of uit het buitenland meesterwerken te doen komen die onze verzamelingen op gelukkige wijze kunnen aanvullen.

Overziet men de kredieten voorzien bij de hoofdstukken III en IV voor de Schoone Kunsten en de Letteren, dan stelt men een totale verhooging van kredieten vast van 4,690,395 frank tegenover 1937. Dit bedrag wordt verdeeld als volgt :

18-8. Toelage aan de kunstenaars fr.	432,000
18-10. Toelage aan de Academiën en teekenscholen	400,000
18-17. Toelage aan het gemeenschappelijk Fonds der Staatsmuseums . .	165,000
18-26. Toelage aan de muziekscholen	775,000
18-29. Toelage aan de lyrische kunst en concerten.	710,000
18-30. Toelage aan het Nationaal Belgisch Orkest.	375,000

18-31. Subvention à l'art dramatique	150,000	18-31. Toelage aan de dramatische kunst	150,000
16-9. Subvention aux Bibliothèques publiques	400,000	16-9. Toelage aan de Openbare Bibliotheken.	400,000
21-1. Acquisition d'œuvres d'art par le Service des Beaux-Arts	100,000	21-1. Aankoop van kunstwerken door den Dienst voor Schoone Kunsten.	100,000
20-2. Acquisition d'œuvres d'art par le Musée d'Anvers	95,000	20-2. Aankoop van kunstwerken door het Museum te Antwerpen.	95,000
20-3. Acquisition d'œuvres d'art par les Musées royaux des Beaux-Arts de Bruxelles	190,000	20-3. Aankoop van kunstwerken door de Koninklijke Musea voor Schoone Kunsten te Brussel.	190,000
20-4. Acquisition d'œuvres d'art par les Musées royaux du Cinquanteuaire	190,000	20-4. Aankoop van kunstwerken door de Koninklijke Musea van het Jubelpark	190,000
37. Musée des Arts décoratifs (donation Louis Empain)	40,000	37. Museum voor Sierkunst (schenking Louis Empain)	40,000
43. Musée des Arts décoratifs (donation Louis Empain)	100,000	43. Museum voor Sierkunst (schenking Louis Empain)	100,000
60. Conférence diplomatique des droits d'auteur.	60,000	60. Diplomatieke conferentie voor de auteursrechten.	60,000
	4,182,000		4,182,000

Le surplus, soit 500,000 francs environ, est absorbé par les augmentations de traitements alloués aux membres du personnel des établissements qui ressortissent à l'Administration des Beaux-Arts.

Certaines de ces augmentations font suite à des majorations de crédits déjà fortes votées en 1937. C'est ainsi que le montant des subventions aux Académies et écoles de dessin, subventionnées par l'Administration des Beaux-Arts, a été porté en 1937 de 1,350,000 francs à 2,800,000 francs et a été élevé de 2,800,000 francs à 3,200,000 francs en 1938, en vue d'assurer à ces établissements une intervention équivalente à celles dont bénéficient les établissements ressortissant à l'enseignement technique.

Het overschot, zegge 500,000 frank ongeveer, wordt opgeslorpt door de weddeverhoogeningen voor de leden van het personeel der inrichtingen afhangerende van het Bestuur van Schoone Kunsten.

Sommige dezer verhoogeningen zijn het gevolg van verhoogeningen van krediet reeds in 1937 aangenomen. Aldus werd het bedrag van de toelagen aan de Academiën en teekenscholen, door het Bestuur van Schoone Kunsten gesteund, gebracht, in 1937, van 1 miljoen 350,000 frank tot 2,800,000 frank en in 1938 van 2,800,000 frank tot 3,200,000 frank, om aan deze instellingen een zelfde aandeel te geven als aan de instellingen afhangerende van het technisch onderwijs.

Par suite de cet effort pour mieux soutenir les Arts et les Lettres, le budget de cette administration qui était de 22,608,000 francs en 1934 et de 22,719,000 en 1935 a passé en 1936 à 26,942,000, à 34,365,000 en 1937 et a atteint 39,055,000 en 1938. C'est-à-dire qu'il a été introduit, en ces deux dernières années, plus d'amélioration en ce domaine que dans toute la période qui s'étend depuis la guerre.

CHAPITRE V.

Secours.

Statu-quo.

CHAPITRE VI.

Dépenses diverses.

Ce chapitre est en diminution de 365,000 francs, provenant de la disparition d'un crédit alloué, en 1937, au Musée professionnel de l'Etat à Morlanwelz, pour dépenses de fonctionnement de toute nature.

CHAPITRE VII.

Crédits pour dépenses exceptionnelles.

Diminution de 43,940,500 francs. Elle provient principalement :

1^o De la disparition du poste de 37,600,000 francs figurant au budget de 1937 pour acquisitions sur le fonds des marks bloqués.

2^o De la réduction de 7,500,000 fr. apportée au crédit relatif à la prolongation de la scolarité.

Déduction faite de ces deux postes importants, le chapitre VII est augmenté de 1,159,000 francs dont les principaux bénéficiaires sont :

Le Musée d'Histoire naturelle fr. 350,000

Tengevolge van deze inspanning tot beteren steun van Kunst en Letteren, steeg de begroting van dit bestuur van 22,608,000 frank in 1934, tot 22,719,000 frank in 1935, 26,942,000 frank in 1936, 34,365,000 frank in 1937, om in 1938, 39,055,000 frank te bereiken. Dit beteekent dat deze laatste twee jaar meer verbetering in dezen toestand kwam, dan gedurende het gansche tijdperk na den oorlog.

HOOFDSTUK V.

Hulpgelden.

Status-quo.

HOOFDSTUK VI.

Verschillende uitgaven.

Dit hoofdstuk bedraagt 365,000 frank minder, wegens wegvallen van een krediet in 1937 toegekend aan het Rijks-Vakmuseum te Morlanwelz, voor allerhande werkingskosten.

HOOFDSTUK VII.

Kredieten voor uitzonderlijke uitgaven.

Vermindering met 43,940,500 frank. Zij is hoofdzakelijk te wijten :

1^o Aan de verdwijning van den post van 37,600,000 frank, voorkomende op de begroting van 1937 voor aankopen op het Fonds der geblokkeerde marken ;

2^o Aan de vermindering met 7 miljoen 500,000 frank van het krediet in verband met de verlenging van den schoolplicht.

Na aftrek van deze beide belangrijke posten, wordt het hoofdstuk VII verhoogd met 1,159,000 frank die voornamelijk ten goede komen aan de volgende instellingen :

Het Koninklijk Natuurhistorisch Museum . fr. 350,000

L'Université de Gand	400,000	De Universiteit te Gent	400,000
L'Université de Liège	350,000	De Universiteit te Luik	350,000
Les écoles normales de l'Etat	200,000	De normaalscholen van den Staat	200,000
L'Institut agronomique de Gand	160,000	Het Landbouwkundig Insti- tuut te Gent	160,000
L'Ecole pratique d'agricul- ture de Huy	110,000	De Practische Landbouw- school te Hoei	110,000
Sont par contre supprimés, les crédits affectés en 1937 :		Worden daarentegen afgeschaft, de kredieten in 1937 bestemd voor :	
Au Musée royal des Beaux- Arts d'Anvers	280,000	Het Koninklijk Museum voor Schoone Kunsten te Antwerpen	280,000
Au Musée professionnel de Morlanwelz	100,000	Het Vakmuseum te Mor- lanwelz	100,000
A l'école de médecine vété- rinaire française	70,000	De Franschtalige veeartse- nijschool	70,000

CHAPITRE II.
Enseignement primaire

SOMMAIRE :

- I. — *Ecoles gardiennes* :
 Nombre d'écoles;
 Nombre de classes;
 Nombre d'élèves;
 Population moyenne par classe.
- II. — *Ecoles primaires* :
 Nombre d'écoles;
 Nombre de classes;
 Nombre d'élèves;
 Nombre moyen d'élèves par classe.
- III. — *Quatrièmes degrés* :
 Nombre d'élèves dans chaque type;
 Nombre de quatrièmes degrés.
 Déclaration de M. le Ministre à la
 Chambre.
- IV. — *Reclassement du personnel* :
 1^o les instituteurs et institutrices;
 2^o les inspecteurs.

HOOFDSTUK II.
Lager onderwijs

INHOUDSTAFEL :

- I. — *Bewaarscholen* :
 Aantal scholen;
 Aantal klassen;
 Aantal leerlingen;
 Gemiddelde bevolking per klas.
- II. — *Lagere scholen* :
 Aantal scholen;
 Aantal klassen;
 Aantal leerlingen;
 Gemiddeld aantal leerlingen per klas.
- III. — *Vierde graden* :
 Aantal leerlingen in ieder type;
 Aantal vierde graden.
 Verklaring van den Minister in de
 Kamer.
- IV. — *Herklasseering van het personeel* :
 1^o de onderwijzers en de onderwijzeressen;
 2^o de opzieners.

CHAPITRE II.

Enseignement primaire.

AVERTISSEMENT.

Nous croyons que les sénateurs accueilleront avec satisfaction les statistiques ci-après.

Il arrive, en effet, fréquemment qu'ils éprouvent le désir de connaître ce que, quantitativement, représentent l'enseignement fröbel et l'enseignement primaire : combien d'écoles, combien de classes, combien d'élèves et quelle est la moyenne des élèves par classe.

On trouvera ici, ces renseignements pour l'avant-guerre (1913) et pour l'après-guerre (1920, 1925, 1930, 1932, 1933, 1934, 1935, 1936 et 1937).

On trouvera des chiffres relatifs au 4^e degré, aux 4^{mes} degrés, faut-il dire — car il en est de quatre espèces au moins — et l'on voit la répartition par province.

Nous laissons à chacun le soin de commenter ces tableaux.

HOOFDSTUK II.

Lager onderwijs.

WAARSCHUWING.

Wij meenen dat de Senatoren met genoeg de volgende statistieken zullen lezen.

Het gebeurt inderdaad dikwijls dat zij verlangen te weten wat het Fröbel-onderwijs en het lager onderwijs quantitatief vertegenwoordigen : hoeveel scholen, hoeveel klassen, hoeveel leerlingen en het gemiddeld aantal leerlingen per klas.

Men zal hier deze inlichtingen vinden voor het vooroorlogsche tijdperk (1913) en voor het naoorloogsch tijdperk (1920, 1925, 1930, 1932, 1933, 1934, 1935, 1936 en 1937).

Men zal cijfers vinden betreffende den vierden graad, of liever de vierde graden, want er zijn minstens vier soorten en men zal ook de indeeling per provincie zien.

Wij laten aan ieder de zorg over deze tabellen te commenteeren.

I. — Écoles gardiennes. — I. — Bewaarscholen.

Espèces d'écoles. — Soorten van scholen.	Nombre d'écoles. — Aantal scholen.	Nombre de Classes. — Aantal klassen.	Elèves. — Leerlingen.	Moyenne des élèves par classe. — Gemiddeld aantal leerlingen per klas.
1913 :				
Communales. — <i>Gemeente</i> . . .	1,091	1,855	83,119	44.8
Adoptées. — <i>Aangenomen</i> . . .	658	1,159	66,707	57.5
Adoptables. — <i>Aanneembare</i> . . .	1,583	2,432	132,882	58.7
Total. — <i>Totaal</i> . . .	3,332	5,446	282,708	51.9
1920 :				
Communales. — <i>Gemeente</i>	1,125	1,925	51,745	26.8
Adoptées. — <i>Aangenomen</i> : . . .	741	1,254	46,014	36.6
Adoptables. — <i>Aanneembare</i> . . .	1,547	2,275	79,992	35.1
Total. — <i>Totaal</i>	3,413	5,454	177,751	32.6
1925 :				
Communales. — <i>Gemeente</i>	1,241	2,123	80,641	37.9
Adoptées. — <i>Aangenomen</i>	941	1,674	73,683	44.5
Adoptables. — <i>Aanneembare</i>	1,416	2,121	89,021	41.9
Total. — <i>Totaal</i>	3,598	5,918	243,345	41.1
1930 :				
Communales. — <i>Gemeente</i>	1,424	2,452	76,940	31.3
Adoptées. — <i>Aangenomen</i>	1,272	2,481	99,103	39.9
Adoptables. — <i>Aanneembare</i>	1,232	2,000	72,893	36.4
Total. — <i>Totaal</i>	3,928	6,933	248,936	35.9
1932 :				
Communales. — <i>Gemeente</i>	1,494	2,510	78,916	31.4
Adoptées. — <i>Aangenomen</i>	1,400	2,775	108,559	39.1
Adoptables. — <i>Aanneembare</i>	1,139	1,848	64,773	35.0
Total. — <i>Totaal</i>	4,033	7,133	252,248	35.3
Au 31 décembre 1933 : <i>Op 31 December 1933 :</i>				
Communales. — <i>Gemeente</i>	1,507	2,513	80,643	32.0
Adoptées. — <i>Aangenomen</i>	1,426	2,807	112,263	40.0
Adoptables. — <i>Aanneembare</i>	1,124	1,818	64,841	35.6
Total. — <i>Totaal</i>	4,057	7,138	257,747	36.1

Espèces d'écoles. — Soorten van scholen.	Nombre d'écoles. — <i>Aantal scholen.</i>	Nombre de Classes. — <i>Aantal. klassen.</i>	Elèves. — <i>Leerlingen.</i>	Moyenne des élèves. par classe. — <i>Gemiddeld aantal leerlingen per klas.</i>
Au 31 décembre 1934 :				
<i>Op 31 December 1934 :</i>				
Communales. — <i>Gemeente.</i> . . .	1,512	2,506	82,059	32.7
Adoptées. — <i>Aangenomen</i> . . .	1,398	2,752	113,689	41.3
Adoptables. — <i>Aanneembare</i> . . .	1,129	1,852	67,809	36.6
Total. — <i>Totaal.</i> . . .	4,039	7,110	263,557	37.0
Au 31 décembre 1935 :				
<i>Op 31 December 1935 :</i>				
Communales. — <i>Gemeente.</i> . . .	1,543	2,495	80,846	32.4
Adoptées. — <i>Aangenomen</i> . . .	1,420	2,797	117,603	42.0
Adoptables. — <i>Aanneembare</i> . . .	1,098	1,795	65,307	36.3
Total. — <i>Totaal.</i> . . .	4,061	7,087	263,756	37.2
Au 31 décembre 1936 :				
<i>Op 31 December 1936 :</i>				
Communales. — <i>Gemeente.</i> . . .	1,555	2,490	78,559	31.5
Adoptées. — <i>Aangenomen</i> . . .	1,446	2,857	118,273	41.4
Adoptables. — <i>Aanneembare</i> . . .	1,087	1,783	62,688	35.1
Total. — <i>Totaal.</i> . . .	4,088	7,130	259,520	36.4
Au 1 ^{er} octobre 1937 :				
<i>Op 1 October 1937 :</i>				
Communales. — <i>Gemeente.</i> . . .	1,574	2,530	70,907	28.0
Adoptées. — <i>Aangenomen</i> . . .	1,465	2,923	115,658	39.5
Adoptables. — <i>Aanneembare</i> . . .	1,088	1,766	57,631	32.6
Total. — <i>Totaal.</i> . . .	4,127	7,219	244,196	33.8

II. — Écoles primaires. — II. Lagere scholen.

Espèces d'écoles. — Soorten van scholen.	Nombre de : — <i>Aantal</i> :			Moyenne des élèves par classe. — <i>Gemiddeld aantal leerlingen per klas.</i>	Colonies scolaires : (1) — <i>School- koloniën</i> : (1)	
	écoles. — <i>scholen.</i>	classes. — <i>klassen.</i>	élèves. — <i>leerling.</i>		écoles. — <i>scholen.</i>	classes. — <i>klassen.</i>
1913 :						
Communales. — <i>Gemeente</i> . . .	4,739	12,392	509,424	41.1	—	—
Adoptées. — <i>Aangenomen</i> . . .	1,607	4,905	239,428	48.7	—	—
Adoptables. — <i>Aanneembare</i> . . .	1,391	4,786	190,433	39.8	—	—
Total. — <i>Totaal</i> . . .	7,737	22,083	939,285	42.5	—	—
1920 :						
Communales. — <i>Gemeente</i> . . .	4,890	14,054	519,259	36.9	—	—
Adoptées. — <i>Aangenomen</i> . . .	1,712	6,028	264,994	43.9	—	—
Adoptables. — <i>Aanneembare</i> . . .	1,477	5,606	184,121	32.9	—	—
Total. — <i>Totaal</i> . . .	8,079	25,688	968,374	37.7	—	—
1925 :						
Communales. — <i>Gemeente</i> . . .	5,067	14,988	418,038	28.0	7	22
Adoptées. — <i>Aangenomen</i> . . .	1,928	7,423	241,723	32.5	—	—
Adoptables. — <i>Aanneembare</i> . . .	1,334	4,922	135,524	27.5	18	60
Total. — <i>Totaal</i> . . .	8,329	27,333	795,285	29.2	25	82
1930 :						
Communales. — <i>Gemeente</i> . . .	5,123	15,691	446,189	28.4	6	20
Adoptées. — <i>Aangenomen</i> . . .	2,040	8,406	269,656	32.1	1	1
Adoptables. — <i>Aanneembare</i> . . .	1,341	5,479	155,327	28.3	26	107
Total. — <i>Totaal</i> . . .	8,504	29,576	871,172	29.4	33	128
1932 :						
Communales. — <i>Gemeente</i> . . .	5,168	16,311	490,336	30.1	7	26
Adoptées. — <i>Aangenomen</i> . . .	2,103	8,994	302,956	33.7	1	2
Adoptables. — <i>Aanneembare</i> . . .	1,311	5,541	163,668	29.5	28	119
Total. — <i>Totaal</i> . . .	8,582	30,846	956,960	31.0	36	147
Au 31 décembre 1933 :						
Op 31 December 1933 :						
Communales. — <i>Gemeente</i> . . .	5,173	16,278	500,200	30.7	6	21
Adoptées. — <i>Aangenomen</i> . . .	2,103	8,955	306,237	34.2	—	—
Adoptables. — <i>Aanneembare</i> . . .	1,311	5,593	167,522	30.0	36	133
Total. — <i>Totaal</i> . . .	8,587	30,826	973,989	31.6	42	154

Espèces d'écoles. — <i>Soorten van scholen.</i>	Nombre de : — <i>Aantal</i> :			Moyenne des élèves par classe. — <i>Gemiddeld aantal leerlingen per klas.</i>	Colonies scolaires : (1) — <i>School- koloniën : (1)</i>		
	écoles. — <i>scholen.</i>	classes. — <i>klassen.</i>	élèves. — <i>leerling.</i>			écoles.	classes.
						— <i>scholen.</i>	— <i>klassen.</i>
Au 31 décembre 1934 :							
<i>Op 31 December 1934 :</i>							
Communales. — <i>Gemeente</i> . . .	5,169	16,199	495,206	30.5	8	27	
Adoptées. — <i>Aangenomen</i> . . .	2,048	8,584	295,566	34.4	1	1	
Adoptables. — <i>Aanneembare.</i> . .	1,369	6,024	182,844	30.3	35	130	
Total. — <i>Totaal.</i> . . .	8,586	30,807	973,616	31.2	44	158	
Au 31 décembre 1935 :							
<i>Op 31 December 1935 :</i>							
Communales. — <i>Gemeente</i> . . .	5,173	16,107	488,230	30.3	8	26	
Adoptées. — <i>Aangenomen</i> . . .	2,056	8,611	297,181	34.5	1	1	
Adoptables. — <i>Aanneembare.</i> . .	1,370	5,965	182,782	30.6	37	133	
Total. — <i>Totaal.</i> . . .	8,599	30,683	968,193	31.5	46	160	
Au 31 décembre 1936 :							
<i>Op 31 December 1936 :</i>							
Communales. — <i>Gemeente</i> . . .	5,168	16,134	483,783	30.0	8	27	
Adoptées. — <i>Aangenomen</i> . . .	2,060	8,707	297,832	34.2	1	1	
Adoptables. — <i>Aanneembare.</i> . .	1,386	6,102	183,187	30.2	38	135	
Total. — <i>Totaal.</i> . . .	8,614	30,943	964,802	31.1	47	163	
Au 1 ^{er} octobre 1937 :							
<i>Op 1 October 1937 :</i>							
Communales. — <i>Gemeente</i> . . .	5,186	16,290	475,639	29.1	8	27	
Adoptées. — <i>Aangenomen</i> . . .	2,077	8,928	297,757	33.3	1	1	
Adoptables. — <i>Aanneembare.</i> . .	1,408	6,139	181,561	29.5	36	136	
Total. — <i>Totaal.</i> . . .	8,671	31,357	954,957	30.4	45	164	

(1) Les colonies scolaires (écoles et classes) ne sont pas comprises dans les colonnes précédentes.

(1) *De schoolkolonies (scholen en klassen) zijn in de vorige kolommen niet begrepen.*

III. Quatrièmes degrés. — III. Vierde graden.

RÉPARTITION DES 4^mES DEGRÉS. — VERDEELING DER 4^E GRADEN.

Au 31 décembre 1927. — Op 31 December 1927.

Provinces. — <i>Provinciën.</i>	Nombre d'écoles primaires. — <i>Aantal lagere scholen.</i>	Combien ont un 4 ^e degré. — <i>Met 4^{en} graad.</i>	Combien d'écoles n'ont pas de 4 ^e degré. — <i>Zonder 4^{en} graad.</i>
Anvers. — <i>Antwerpen</i>	714	464	250, soit /zegge 35 sur /op 100
Brabant. — <i>Brabant</i>	1,222	580	642 — 52 — 100
Flandre Occidentale. — <i>Westvlaand.</i>	783	603	180 — 23 — 100
Flandre Orientale. — <i>Oostvlaanderen.</i>	927	735	192 — 20 — 100
Hainaut. — <i>Henegouwen</i>	1,517	633	884 — 58 — 100
Liège. — <i>Luik</i>	1,169	425	744 — 64 — 100
Limbourg. — <i>Limburg.</i>	484	361	123 — 25 — 100
Luxembourg. — <i>Luxemburg</i>	716	104	612 — 85 — 100
Namur. — <i>Namen</i>	818	327	491 — 60 — 100
Royaume. — <i>Het Rijk</i>	8,350	4,232	4,118 — 49 — 100

Au 31 décembre 1936. — Op 31 December 1936.

Provinces. — <i>Provinciën.</i>	Nombre d'écoles primaires. — <i>Aantal lagere scholen.</i>	Combien ont un 4 ^e degré. — <i>Met 4^{en} graad.</i>	Combien d'écoles n'ont pas de 4 ^e degré. — <i>Zonder 4^{en} graad.</i>
Anvers. — <i>Antwerpen</i>	770	644	126, soit /zegge 16 sur /op 100
Brabant. — <i>Brabant</i>	1,259	809	450 — 36 — 100
Flandre Occidentale. — <i>Westvlaand.</i>	820	753	67 — 8 — 100
Flandre Orientale. — <i>Oostvlaand.</i>	938	870	68 — 7 — 100
Hainaut. — <i>Henegouwen</i>	1,547	828	719 — 46 — 100
Liège. — <i>Luik</i>	1,210	543	667 — 55 — 100
Limbourg. — <i>Limburg</i>	514	468	46 — 9 — 100
Luxembourg. — <i>Luxemburg</i>	730	109	621 — 85 — 100
Namur. — <i>Namen</i>	826	456	370 — 45 — 100
Royaume — <i>Het Rijk</i>	8,614	5,480	3,134 — 36 — 100

NOMBRE D'ÉLÈVES INSCRITS DANS LES CLASSES SPÉCIALES DU 4^e DEGRÉ.
 AANTAL LEERLINGEN INGESCHREVEN IN DE BIJZONDERE KLASSEN VAN DEN 4^{en} GRAAD.

Au 31 décembre 1936. — Op 31 December 1936.

Tendances. — Strekkingen.	Garçons. — Jongens.	Tendances. — Strekkingen.	Filles. — Meisjes.
Type général. — <i>Algemeen type</i> .	33,244	Type ménager. — <i>Huishoudtype</i> .	35,882
Type agricole. — <i>Landbouwtipe</i> .	8,072	Type général. — <i>Algemeen type</i> .	15,002
Type technique. — <i>Technisch type</i> .	3,747	Type commercial. — <i>Handelstipe</i> .	1,330
Type commercial. — <i>Handelstipe</i> .	3,068	Type agricole. — <i>Landbouwtipe</i> .	705
		Type technique. — <i>Technisch type</i> .	169
Total. — <i>Totaal</i> . . .	48,131	Total. — <i>Totaal</i> . . .	53,088

DÉCLARATION DE M. LE MINISTRE,
 A LA CHAMBRE.

Au sujet de la *population des classes*, M. le Ministre Hoste, au cours de la récente discussion à la Chambre, du budget de son Département s'est exprimé comme suit :

« Ainsi que je l'ai annoncé, lors de l'examen du budget précédent, les classes de plus de 40 élèves et à sections multiples, ont été dédoublées.

» En outre, vous savez que, lorsque le nombre d'élèves d'une classe diminue et descend sous la moyenne requise il n'est procédé à la suppression de cette classe que lors de la mise à la pension ou de la démission du titulaire.

» Suivant les chiffres de la population des écoles primaires et des écoles gardiennes, au mois d'octobre 1937, il y a, par rapport à la population au 31 décembre 1936, une diminution de 10,000 élèves dans les écoles primaires et de 15,000 élèves dans les écoles gardiennes.

» Ce recul est la conséquence de la dénatalité; il s'affirmera également au cours des prochaines années. Malgré

VERKLARING VAN DEN MINISTER
 IN DE KAMER.

Aangaande de *bevolking der klassen* heeft de heer Hoste, tijdens de jongste bespreking der begrooting van zijn Departement in de Kamer, zich als volgt uitgedrukt :

« Zooals ik het reeds aankondigd heb bij het onderzoek der vorige begrooting, werden de klassen met meer dan 40 leerlingen en met meerdere afdelingen, verdubbeld.

« Gij weet bovendien dat, wanneer het aantal leerlingen eener klasse vermindert en onder het vereischte gemiddelde daalt, pas tot de afschaffing dezer klasse overgegaan wordt bij het op rust gaan of ontslag van den titularis.

» De cijfers van de bevolking der lagere en froebelscholen in October 1937 toonen, in verhouding tot de bevolking op 31 December 1936, een vermindering aan van 10,000 leerlingen in de lagere scholen en van 15,000 leerlingen in de bewaarscholen.

» Deze achteruitgang is het gevolg van de geboortedaling; hij zal zich ook in de komende jaren doen gevoelen.

cela, il y a actuellement 400 classes de plus dans l'enseignement primaire et 100 classes de plus dans les jardins d'enfants.

» Plus de 700 classes primaires et 163 classes de jardins d'enfants ont été admises au bénéfice des subsides, au cours de l'année scolaire 1936-1937.

» Ces chiffres démontrent que, malgré la sensible diminution du nombre d'élèves, beaucoup de nouvelles classes ont été créées, ce qui comporte évidemment une diminution appréciable de la moyenne par classe.

» La population moyenne des classes est actuellement de 32.4 pour la partie flamande, 27.9 pour la partie wallonne, 26.7 pour l'agglomération bruxelloise. Pour l'ensemble du pays, la population moyenne est de 30.4. »

IV. — Le « reclassement » des éducateurs communaux.

Lors de la discussion du budget de l'Instruction publique, à la séance de la Chambre du 4 mars 1937, M. Hoste, Ministre de l'Instruction publique déclarait :

« Je suis d'accord pour déclarer que le traitement des instituteurs a également son importance en ce qui concerne l'enseignement lui-même. En conséquence, si nous voulons que nos populations soient mieux armées pour la lutte pour la vie, nous devons faire le nécessaire pour que les instituteurs puissent accomplir leur tâche dans des conditions convenables. »

M. Bovesse, ancien Ministre de l'Instruction publique, déclarait déjà, le 9 avril 1936 :

« Nous ferons le maximum possible parce qu'il faut donner le courage et la joie de vivre à ceux qui ont la charge extrêmement délicate de conduire et d'instruire nos enfants. Un personnel découragé, un personnel qui n'a pas les satisfactions auxquelles il croit avoir droit, ne pourra évidemment produire un maximum d'efforts. »

Desondanks zijn er thans 400 klassen meer in het lager onderwijs en 100 klassen meer in de kindertuinen.

» Meer dan 700 lagere en 163 froebelklassen werden tot het voordeel der toelagen toegelaten tijdens het schooljaar 1936-1937.

» Deze cijfers bewijzen dat, ondanks de gevoelige vermindering van het aantal leerlingen, vele nieuwe klassen opgericht werden, wat natuurlijk een merkelijke vermindering meebrengt van het gemiddelde per klasse.

» De gemiddelde klassebevolking bedraagt thans 32.4 voor het Vlaamsche landsgedeelte, 27.9 voor het Waalsche, 26.7 voor de Brusselsche agglomeratie. Voor geheel het land is het gemiddelde 30.4. »

IV. — De « herklasseering » der gemeentelijke opvoeders.

Bij de behandeling der begrooting van Openbaar Onderwijs in de Kamer der Volksvertegenwoordigers, op 4 Maart 1937, verklaarde de h. Hoste, Minister van Openbaar onderwijs :

« Ik ben het eens om te verklaren dat de wedde der onderwijzers insgelijks haar belang heeft voor wat het onderwijs zelf aangaat. Willen wij bijgevolg dat onze bevolking beter uitgerust weze voor den levensstrijd, dan moeten wij het noodige doen opdat de onderwijzers hun taak in behoorlijke voorwaarden kunnen vervullen. »

De h. Bovesse, oud-minister van onderwijs, verklaarde reeds op 9 April 1936 :

« Wij zullen het hoogst mogelijke doen omdat wij den moed en de vreugde van het leven moeten geven aan diegenen die den uiterst kieschen last hebben onze kinderen te leiden en te onderrichten. Een ontmoedig personeel, dat niet de voldoeningen heeft waarop het meent aanspraak te kunnen maken, kan natuurlijk geen maximum krachtsinspanningen leveren. »

Par ces déclarations, MM. les Ministres de l'Instruction publique reconnaissent que la situation des instituteurs primaires mérite un examen attentif.

Nous avons eu l'occasion, l'an dernier, dans le rapport de la Commission de l'Instruction publique du Sénat, de souligner combien la situation du personnel enseignant avait été compromise par les arrêtés-lois 77, 151, 171 et 211. La Commission de l'Instruction, avait, à l'unanimité, émis le vœu de voir abroger ces mesures et d'améliorer, dès que possible, le sort des éducateurs de l'enfance, les seuls éducateurs bien rémunérés étant ceux des sections préparatoires des écoles moyennes nommés instituteurs avant 1925.

Aujourd'hui, nous croyons devoir souligner l'importance première, l'impérieuse nécessité d'un geste qui est dans les intentions du Gouvernement.

Voici — en prenant comme critère le traitement du docteur-professeur d'athénée, fixé à 100 — comment s'établit l'échelle des rémunérations du personnel enseignant pour toute une carrière :

Docteur professeur d'athénée	100 p. c.
Régent.	76 p. c.
Instituteur de l'Etat, nommé avant 1925	64 p. c.
Instituteur de l'Etat, nommé après 1925	58,7p.c.
Instituteur communal marié.	52,4p.c.
Instituteur communal célibataire	50 p. c.

Voici comment s'établissent actuellement les traitements :

A. <i>Instituteurs communaux.</i>	
I. <i>Instituteurs et institutrices célibataires</i> : 13,800-26,600.	

De Ministers van Openbaar Onderwijs erkennen dus dat de toestand der lagere onderwijzers een aandachtig onderzoek verdient.

Verleden jaar hadden wij de gelegenheid, in het verslag der Senaatscommissie van Openbaar Onderwijs, te onderstrepen hoezeer de toestand van het onderwijzend personeel in 't gedrag was gebracht door de wetsbesluiten 77, 151, 171 en 211. Eenparig had de Commissie van Onderwijs den wensch uitgedrukt deze maatregelen te zien afschaffen en zoodra mogelijk den toestand der kinderopleiders te verbeteren, daar de eenige goedbetaalde opvoeders deze zijn uit de voorbereidende afdeelingen der middelbare scholen, onderwijzers benoemd vóór 1925.

Vandaag meenen wij te moeten drukken op het groote belang en de dringende noodzakelijkheid van een gebaar dat in de bedoeling der Regeering ligt.

Ziehier — wij nemen als criterium de wedde van den doctor-atheneumleeraar bepaald op 100 t. h. — de schaal der wedden van het onderwijzend personeel voor een volle loopbaan :

Doctor atheneumleeraar	100 t. h.
Regent.	76 t. h.
Staatsonderwijzer, benoemd voor 1925.	64 t. h.
Staatsonderwijzer, benoemd na 1925	58,7t.h
Gehuwd gemeenteonderwijzer.	52,4t.h.
Ongehuwd gemeenteonderwijzer	50 t. h.

Ziehier de wedden zooals zij thans bepaald zijn :

A. <i>Gemeentelijke onderwijzers.</i>	
I. <i>Ongehuwde onderwijzers en onderwijzeressen</i> : 13,800-26,600.	

Par 6 augmentations annuelles de 500 francs;

Par 8 augmentations biennales de 1,000 francs;

Par 1 augmentation triennale de 1,000 francs;

Par 1 augmentation triennale de 1,600 francs.

2. *Instituteurs mariés (non chefs d'école)* 13,400-26,600.

Par 2 augmentations annuelles de 450 francs plus 600 francs indemnité de logement.

Par 2 augmentations annuelles de 200 francs, plus 600 francs indemnité de logement;

Par 3 augmentations annuelles de 500 francs, plus 600 francs indemnité de logement;

Par 8 augmentations biennales de 1,000 francs, plus 600 francs indemnité de logement;

Par 1 augmentation triennale de 1,000 francs, plus 600 francs indemnité de logement;

Par 1 augmentation triennale de 1,600 francs, plus 600 francs indemnité de logement.

3. *Instituteurs chefs d'école* : 13,000-26,000.

Par 6 augmentations annuelles de 500 francs, plus indemnité de direction;

Par 8 augmentations biennales de 1,000 francs, plus indemnité de direction;

Par 2 augmentations triennales de 1,000 francs, plus indemnité de direction.

Door 6 jaarlijksche verhoogingen van 500 frank.;

Door 8 tweejaarlijksche verhoogingen van 1,000 frank;

Door 1 driejaarlijksche verhooging van 1,000 frank;

Door 1 driejaarlijksche verhooging van 1,600 frank.

2. *Gehuwde onderwijzers (niet schoolhoofd)* : 13,400-26,600.

Door 2 jaarlijksche verhoogingen van 450 frank, plus 600 frank woonstvergoeding;

Door 2 jaarlijksche verhoogingen van 200 frank, plus 600 frank woonstvergoeding;

Door 3 jaarlijksche verhoogingen van 500 frank, plus 600 frank woonstvergoeding;

Door 8 tweejaarlijksche verhoogingen van 1,000 frank, plus 600 frank woonstvergoeding;

Door 1 driejaarlijksche verhooging van 1,000 frank, plus 600 frank woonstvergoeding;

Door 1 driejaarlijksche verhooging van 1,600 frank, plus 600 frank woonstvergoeding.

3. *Onderwijzers-schoolhoofd* : 13,000-26,000.

Door 6 jaarlijksche verhoogingen van 500 frank, plus bestuursvergoeding;

Door 8 tweejaarlijksche verhoogingen van 1,000 frank, plus bestuursvergoeding;

Door 2 driejaarlijksche verhoogingen, plus bestuursvergoeding.

INDEMNITÉ DE DIRECTION. — BESTUURVERGOEDING.

	Moins de 5 ans de services	5 ans.	10 ans.	15 ans.	20 ans
	<i>Min dan 5 jaar dienst.</i>	5 jaar.	10 jaar.	15 jaar.	20 jaar.
Ecole à 1 classe. — <i>School met 1 klas</i>	1,200	—	—	—	—
Ecole de 1-3 classes. — <i>School met 1-3 klassen</i>	—	1,400	1,800	2,100	2,400
Ecole de 4-6 classes. — <i>School met 4-6 klassen</i>	—	2,200	2,800	3,300	3,600
Ecole de 7 classes et plus. — <i>School met 7 klassen en meer</i>	—	3,000	3,800	4,500	4,800

B. *Instituteurs de l'Etat.*

1^o *Porteurs du diplôme de régent* : 15,000—41,000 :

Par 6 augmentations annuelles de 500 francs;

Par 4 augmentations annuelles de 750 francs;

Par 8 augmentations biennales de 1,750 francs;

Par 2 augmentations triennales de 3,000 francs.

2^o *Instituteurs* :

nommés avant 1925 : 15,000—37,000 :

Par 6 augmentations annuelles de 500 francs;

Par 4 augmentations annuelles de 750 francs;

Par 8 augmentations biennales de 1,750 francs;

Par 1 augmentation triennale de 2,000 francs.

nommés après 1925 : 15,000—31,000 :

Par 6 augmentations annuelles de 500 francs;

Par 8 augmentations biennales de 1,250 francs;

Par 2 augmentations triennales de 1,500 francs.

Cet examen mène à des constatations vraiment pénibles :

a) *L'instituteur de l'Etat et l'insti-*

B. *Staatsonderwijzers.*

1^o *Houders van het diploma van regent* : 15,000—41,000:

Door 6 jaarlijksche verhoogen van 500 frank;

Door 4 jaarlijksche verhoogen van 750 frank;

Door 8 tweejaarlijksche verhoogen van 1,750 frank;

Door 2 driejaarlijksche verhoogen van 3,000 frank.

2^o *Onderwijzers* :

benoemd voor 1925 : 15,000—37,000 :

Door 6 jaarlijksche verhoogen van 500 frank;

Door 4 jaarlijksche verhoogen van 750 frank;

Door 8 tweejaarlijksche verhoogen van 1,750 frank.;

Door 1 driejaarlijksche verhooging van 2,000 frank.

benoemd na 1925 : 15,000—31,000 :

Door 6 jaarlijksche verhoogen van 500 frank;

Door 8 tweejaarlijksche verhoogen van 1,250 frank;

Door 2 driejaarlijksche verhoogen van 1,500 frank.

Dit onderzoek leidt tot waarlijk pijnlijke vaststellingen :

a) *De Staats- en de gemeenteonder-*

tuteur communal ne sont pas rémunérés de la même façon ;

b) L'instituteur de l'Etat nommé avant 1925, est beaucoup mieux rétribué que ses collègues nommés après cette date.

Il est pourtant normal qu'un même salaire soit accordé pour une même fonction à l'Etat.

Un instituteur de l'Etat nommé après 1925, recevra pour sa carrière, 66,000 francs de moins que son collègue nommé en 1924.

Un instituteur communal est plus mal loti, vu qu'il recevra 162,000 francs en moins que ce dernier.

Déclassé vis-à-vis d'agents munis du même diplôme, l'instituteur communal l'est encore dans la hiérarchie des éducateurs.

Soulignons qu'il n'est pas une raison justifiant l'écart entre le barème des instituteurs de l'Etat et celui des instituteurs communaux. Les programmes et les devoirs sont les mêmes, de part et d'autre, avec cette réserve que les prestations imposées aux instituteurs communaux sont plus longues, généralement, et que ces derniers ont à répondre à certaines exigences ignorées de leurs collègues de l'Etat (à ne citer que les devoirs de conférence).

Le tableau ci-dessous indique toute la mesure de l'iniquité frappant l'instituteur communal.

wijzers worden niet op dezelfde wijze bezoldigd.

b) De Staatsonderwijzer benoemd vóór 1925 is veel beter betaald dan zijn collega's na dit jaar.

Het is nochtans normaal dat eenzelfde loon uitbetaald wordt voor eenzelfde Staatsambt.

Een Staatsonderwijzer, benoemd na 1925, zal voor zijn loopbaan 66,000 frank minder trekken dan zijn collega benoemd in 1924.

Een gemeenteonderwijzer is er nog slechter aan toe, aangezien hij 162,000 frank minder zal ontvangen dan dezen laatste.

Lager gesteld dan beambten met hetzelfde diploma, wordt de gemeenteonderwijzer het bovendien in de rangorde der opvoeders.

Wijzen wij er op dat er geen reden bestaat om het verschil tusschen den wedderooster der Staats- en der gemeenteonderwijzers te rechtvaardigen. De programma's en de plichten zijn dezelfde langs beider zijde, met dit voorbehoud dat het werk opgelegd aan de gemeentelijke onderwijzers over 't algemeen langer is en dat zij sommige vereischten moeten vervullen die hun Staatscollega's niet kennen (vermelden wij slechts de conferentiewerken).

Onderstaande tabel duidt de volle maat aan van de onrechtvaardigheid die den gemeenteonderwijzer treft.

Années de services. — Jaren dienst.	1	5	10	15	20	25	30
Instituteur de l'Etat. — Onderwijzer van den Staat	15,000	17,000	19,250	24,500	28,000	33,250	37,000
Instituteur communal. — Gemeentelijk onderwij- zer	13,000	15,000	17,000	20,000	22,000	24,000	26,600
Différence. — Vershil .	2,000	2,000	2,250	4,500	6,000	9,250	10,400

Faisons un parallèle entre deux instituteurs en fin de carrière.

Au taux actuel des rémunérations	
l'instituteur de l'Etat touche	40,700
l'instituteur primaire . . .	27,930
	<hr/>

Soit une différence de. fr. 12,770

Et examinons quelques cas précis :

1^o Un instituteur de 23 ans vient d'entrer dans l'enseignement de l'Etat. Cela lui vaut une différence annuelle de traitement brut de 2,200 francs, soit mensuellement fr. 166-35 (net) en plus que s'il était resté instituteur communal;

2^o Un instituteur de 37 ans est entré dans l'enseignement de l'Etat (section préparatoire). Il gagne, de ce fait, 5,860 francs de plus que s'il était resté instituteur communal, soit 510 francs (net) de plus par mois;

3^o Et voici le cas d'un instituteur de province ayant 45 ans :

Après plusieurs années de fonctions comme instituteur communal, il est entré à l'école préparatoire de la même commune. Il touche 10,340 francs de plus que s'il était resté instituteur communal !

Conclusion.

L'instituteur communal est véritablement un fonctionnaire sacrifié.

Ils ne sont que l'infime minorité ceux qui parviennent à la direction d'une école (3 sur 10, selon les documents officiels).

De plus l'indemnité de direction ne comble pas l'écart entre le traitement de l'instituteur de l'Etat et celui de l'instituteur communal.

Ajoutons que l'immense majorité des communes ne peuvent user du droit de parfaire le traitement de leurs

Laten wij een vergelijking maken tusschen twee onderwijzers op het einde hunner loopbaan.

Tegen het huidig bedrag der bezoldigingen, trekt de onderwijzer van den Staat fr.	40,700
De lagere onderwijzer	27,930
	<hr/>

Zegge een verschil van. fr. 12,770

Onderzoeken wij enkele bepaalde gevallen :

1^o Een onderwijzer van 23 jaar is pas in het Staatsonderwijs getreden. Dit maakt een jaarlijksch verschil van bruttowedde van 2,200 frank, zegge maandelijks fr. 166-35 (netto) meer dan indien hij gemeentelijk onderwijzer ware gebleven;

2^o Een onderwijzer van 37 jaar is in het Staatsonderwijs getreden (voorbereidende afdeeling). Hij verdient uit dien hoofde 5,860 frank meer dan indien hij gemeentelijke onderwijzer ware gebleven, zegge 510 frank (netto) meer per maand;

3^o Ziehier het geval van een onderwijzer uit de provincie die 45 jaar oud is :

Na verschillende jaren dienst als gemeentelijk onderwijzer, is hij in de voorbereidende school van dezelfde gemeente getreden. Hij trekt 10,340 fr. meer dan indien hij gemeentelijk onderwijzer ware gebleven !

Besluit.

De gemeentelijke onderwijzer is waarlijk een opgeofferd ambtenaar.

Slechts een geringe minderheid slaagt er in schoolbestuurder te worden (3 op 10 volgens de officieele gegevens).

Bovendien, dekt de bestuursvergoeding niet het verschil tusschen de wedde van den Staatsonderwijzer en die van den gemeentelijken onderwijzer.

Voegen wij er bij dat de overgrootere meerderheid van de gemeenten geen gebruik kunnen maken van het recht

instituteurs, par l'octroi d'un supplément communal. Il faut espérer que l'assimilation des deux catégories d'instituteurs deviendra une réalité dans un très prochain avenir.

Revendication immédiate.

Les instituteurs réclament le barème 15,000-31,000 (barème appliqué aux instituteurs de l'Etat nommés depuis 1925).

Pour ce qui est des institutrices gardiennes dont le traitement est fixé aux huit dixièmes du traitement de l'institutrice primaire, il y a lieu de considérer qu'un fait nouveau est intervenu. L'arrêté royal du 4 mai 1936 augmente d'une année les études de l'institutrice gardienne. Ceci implique la nécessité d'une révision de son barème.

V. INSPECTION DE L'ENSEIGNEMENT
PRIMAIRE.

Situation des Inspecteurs.

On est unanime à reconnaître l'importance considérable, pour l'avenir de la Nation, de l'enseignement primaire qui est la base de tout notre édifice scolaire et qui, dans les améliorations éventuelles, à apporter à celui-ci, restera le fondement des autres enseignements.

Pour cet enseignement primaire, a-t-on pu dire, le meilleur est à peine assez bon.

Or, en ce moment où le nouveau Plan d'Etudes primaires amorce une réforme profonde des méthodes, le rendement est fonction de la valeur et des possibilités d'action du service d'inspection de l'enseignement primaire dont dispose le Gouvernement.

Nous voulons donc souligner, une fois de plus, l'importance de ce service, la nécessité de lui donner une

de wedde hunner onderwijzers aan te vullen door het verleenen van gemeentelijken bijslag.

Er valt te hopen dat de gelijkstelling van beide categorieën onderwijzers eerlang werkelijkheid zal worden.

Onmiddellijke eisch.

De onderwijzers vragen het barema 15,000-31,000 frank, (dat wordt toegepast op de onderwijzers van den Staat benoemd sedert 1925).

Wat betreft de bewaarschool-onderwijzeressen, wier wedde is vastgesteld op de achttienden der wedde van de lagere onderwijzeres, dient er in aanmerking genomen dat er zich een nieuw feit heeft voorgedaan. Het koninklijk besluit van 4 Mei 1936 verhoogt met een jaar de studiën van de bewaarschoolonderwijzeres. Dit sluit in zich de noodzakelijkheid het barema te herzien.

V. INSPECTIE VAN HET LAGER
ONDERWIJS.

Toestand van de opziemers.

Eensgezind erkent men het groot belang, voor de toekomst van het land, van het lager onderwijs dat ten grondslag ligt aan heel ons schoolgebouw en dat in de eventueel daaraan toe te brengen verbeteringen de grondslag van de overige onderwijstakken zal blijven.

Ook kon men zeggen dat voor dit lager onderwijs het beste amper goed genoeg is.

Welnu, waar thans het nieuwe plan der lagere studiën een grondige hervorming van de methodes inzet, is de rendearing in verhouding tot de waarde en de mogelijkheden van actie van den inspectiedienst van het lager onderwijs waarover de Regeering beschikt.

Wij willen dus eens te meer nadruk leggen op de belangrijkheid van dezen dienst, op de noodzakelijkheid hem een

organisation qui lui assure le maximum d'efficacité, dans des conditions morales et matérielles meilleures qu'actuellement.

Une simplification administrative si souvent reconnue indispensable, doit enfin laisser davantage les inspecteurs de l'enseignement primaire à leur tâche essentielle, d'ordre pédagogique. Il faut cesser de prendre le meilleur de leur temps pour des besognes matérielles de bureau, souvent possibles par des commis expéditionnaires de l'administration centrale.

Il faut considérer très sérieusement l'importance sociale de leurs fonctions si absorbantes.

Parmi tous les inspecteurs des divers enseignements, ils sont les seuls à être astreints à un examen de recrutement très difficile qui, par son programme, s'apparente aux épreuves universitaires et, en tout cas, aux examens de maturité prévus par le Statut des Agents de l'État.

Ils doivent donc être classés parmi les plus importants fonctionnaires de nos services extérieurs et votre Commission compte bien que la réforme administrative situera les inspecteurs et inspectrices de l'enseignement primaire à leur vraie place dans la hiérarchie des agents de l'État et, ainsi, mettra fin au déclasséement injustifiable dont ces fonctionnaires méritants souffrent depuis trop longtemps.

inrichting te geven die hem het maximum van doeltreffendheid verzekert in zedelijke en stoffelijke voorwaarden die beter zijn dan thans.

Een bestuurlijke vereenvoudiging die zoo vaak onontbeerlijk werd geacht moet eindelijk de opzieners van het lager onderwijs meer aan hun hoofdzakelijke taak van pedagogischen aard laten. Men moet ophouden het beste van hun tijd in beslag te nemen door stoffelijk kantoorwerk dat vaak kan verricht worden door klerken-verzenders van het hoofdbestuur.

Men moet zeer ernstig het sociaal belang van hun ambt in overweging nemen.

Onder al de opzieners der verschillende graden van het onderwijs, zijn zij alleen onderworpen aan een zeer moeilijk examen van aanwerving dat door zijn programma verwant is met de universitaire proeven en, in elk geval, met de rijpheidsexamens voorzien door het statuut der bedienden van den Staat.

Zij moeten dus worden gerangschikt onder de belangrijkste ambtenaren van onze buitendiensten en uw Commissie hoopt wel dat de bestuurs-hervorming de opzieners en de opziensters van het lager onderwijs op hun ware plaats zal rangschikken in de hiërarchie van het Staatspersoneel en aldus een einde zal maken aan de niet te rechtvaardigen deklasseering waaronder deze verdienstelijke ambtenaren al te lang lijden.

CHAPITRE III

Orientation professionnelle

SOMMAIRE :

Bref rappel.

Effort ministériel en matière d'orientation professionnelle.

- I. Une circulaire trop ignorée.
- II. Comment le Département envisage le problème de l'orientation professionnelle.
- III. Ce qu'a fait le Département pour en préparer la solution.
 - A. Situation en ce qui concerne le deuxième aspect de la question :
 - 1° Organisation et fonctionnement des Offices d'orientation professionnelle;
 - 2° Inspection des Centres d'orientation professionnelle;
 - 3° Formation de conseillers d'orientation professionnelle (cours, expositions).
 - B. Situation en ce qui concerne le premier aspect de la question.
 - C. Situation en ce qui concerne le troisième aspect de la question.

HOOFDSTUK III

Voorlichting bij beroepskeuze

INHOUDSTAFEL :

Korte herinnering.

Ministerieele inspanning op gebied van voorlichting bij beroepskeuze.

- I. Een al te weinig bekende omzendbrief.
- II. Hoe het Departement het vraagstuk der voorlichting bij beroepskeuze beschouwt.
- III. Wat het Departement heeft gedaan om er de oplossing van voor te bereiden.
 - A. Toestand wat betreft het tweede uitzicht van het vraagstuk :
 - 1° Inrichting en werking der Diensten van voorlichting bij beroepskeuze;
 - 2° Toezicht over de centra van voorlichting bij beroepskeuze;
 - 3° Opleiding van raadgevers voor voorlichting bij beroepskeuze (leergangen, tentoonstellingen).
 - B. Toestand wat betreft het eerste uitzicht van het vraagstuk.
 - C. Toestand wat betreft het derde uitzicht van het vraagstuk.

CHAPITRE III.

Orientation professionnelle.

Bref rappel.

Dans une brochure de M. Strivay, parue en 1932, et traitant des « œuvres pré-intra- et postcolaires », on peut lire, à propos de l'orientation professionnelle, les lignes suivantes :

» L'orientation professionnelle a pour but d'éclairer les parents, les maîtres de l'enseignement, les patrons des usines, les chefs de bureaux, les élèves eux-mêmes, sur les dispositions de ceux-ci et, partant, sur leurs possibilités professionnelles.

» Pour obtenir un maximum de certitude, il faut observer les facultés de l'enfant et son travail dès la première année de l'école primaire et le suivre dans ses efforts jusqu'au jour où il quitte l'école.

» Chaque trimestre, doit être enregistrée la moyenne arithmétique des points que l'élève aura obtenus en éducation physique, en éducation morale et en éducation intellectuelle.

» Seront appréciés : 1^o la promptitude ou la mollesse du sujet ; 2^o sa rectitude ou ses déficiences ; 3^o son endurance ; 4^o sa conduite ; 5^o sa fréquentation ; 6^o sa discipline ; 7^o son initiative ; 8^o son ardeur au travail ; 9^o ses aptitudes manuelles ; 10^o son attention ; 11^o le soin qu'il apporte à ses devoirs et à ses livres ; 12^o ses résultats dans toutes les branches, qu'elles soient de mémoire, d'observation ou de jugement.

» Tous ces éléments (rassemblés dans un carnet) compléteront les graphiques de l'inspection médicale revivifiée, intensifiée, perfectionnée...

» Après 6, 7 ou 8 ans on aura ainsi le portrait psychique de chaque élève.

HOOFDSTUK III.

Voorlichting bij beroepskeuze.

Korte herinnering.

In een brochure van den heer Strivay, verschenen in 1932 en handelende over de « vóór-, tussen- en naschoolsche werken », kan men, naar aanleiding van de voorlichting bij beroepskeuze, het volgende lezen :

« De voorlichting bij beroepskeuze heeft ten doel de ouders, de meesters van het onderwijs, de werkgevers, de bureelhoofden, de leerlingen zelf voor te lichten over de gesteldheid van deze laatste en derhalve over hun beroepsmogelijkheden.

» Om een maximum van zekerheid te bekomen, moet men de begaafdheden van het kind nagaan alsmede zijn arbeid vanaf het eerste jaar der lagere school en het volgen in zijn inspanning tot den dag dat het de school verlaat.

» Ieder trimester, moet het rekenkundig gemiddelde worden geboekt van de punten door den leerling behaald in lichamelijke, zedelijke en intellectuele opleiding.

» Zullen in aanmerking worden genomen : 1^o de vlugheid of de traagheid van den leerling ; 2^o zijn stiptheid of zijn onregelmatigheden ; 3^o zijn uithoudingsvermogen ; 4^o zijn gedrag ; 5^o zijn omgang ; 6^o zijn tucht ; 7^o zijn initiatief ; 8^o zijn werkijver ; 9^o zijn geschiktheid voor handenarbeid ; 10^o zijn aandacht ; 11^o de zorg die hij besteedt aan zijn schoolwerken en aan zijn boeken ; 12^o zijn uitslagen in al de vakken, zoo voor geheugen, waarneming of gezond oordeel.

» Al deze gegevens (verzameld in een boekje) zullen de graphische tabellen van het herzien, versterkt en verbeterd geneeskundig toezicht volledigen :

« Na 6, 7 of 8 jaar zal men aldus het zielsportret van iederen leerling bezitten.

» L'orientation professionnelle rendra ainsi le plus sérieux des services et, continuée avec soin et généralisée, elle débarrassera la société de tous ses inadaptes, de ses ratés, de ses aigris, bref, d'une légion de malheureux. »

En écrivant cela, M. Strivay s'inspire, sans aucun doute, de son expérience d'éducateur et du livre de Savigny sur « La vocation de nos enfants ».

Si j'ai rappelé ce qui précède, c'est parce que tous ceux qui œuvrent dans les Comités de Sélection des Mieux-Doués ont besoin des renseignements cités par M. Strivay.

Par ailleurs, lorsque l'Association Belge pour le Progrès Social reprit en mai 1937, ses travaux relatifs à l'émouvant problème du chômage des jeunes gens, les débats furent ouverts par une note introductive de M. le Professeur Emile Dehoux. Cette note constate que, pour les jeunes ouvriers ou employés qui ont travaillé, « le choix du métier semble être, en règle générale, le fait du hasard et non d'une réflexion judicieuse, sauf quelques exceptions.

« L'orientation professionnelle doit jouer un rôle important après l'entrée en apprentissage.

» Les surintendants ou les délégués d'usines devraient jouer un rôle important en la matière. »

M. Dehoux tire, de son étude très fouillée, trois conclusions générales dont nous retiendrons la première, à savoir :

« Les pouvoirs publics devraient retenir leur attention sur l'*Orientation Professionnelle à deux temps*.

a) à l'école, par une documentation sérieuse montrant aux parents les débouchés qui s'offrent à la jeunesse,

» Aldus zal de voorlichting bij beroepskeuze de ernstigste diensten bewijzen en, met zorg voortgezet en veralgemeend, zal zij de samenleving ontlasten van al hare niet-aangepasten, van hare mislukten, van hare verbitterden, kortom van een legioen ongelukkigen. »

Wanneer de heer Strivay dat schrijft, laat hij zich ongetwijfeld leiden door zijn ervaring als opvoeder en door het boek van Savigny *La vocation de nos enfants*.

Zoo ik daaraan heb herinnerd, dan is omdat alwie zich bezighoudt met de schiftingscomité's der Meerbegaafden de inlichtingen van den heer Strivay noodig heeft.

Trouwens, toen de *Association belge pour le Progrès social*, in Mei 1937, hare werkzaamheden hervatte, in verband met het aangrijpend vraagstuk van de werkloosheid der jonge lieden, werden de besprekingen ingezet door een inleidende nota van Professor Emile Dehoux. In deze nota wordt vastgesteld dat, voor de jonge arbeiders of bedienden die hebben gewerkt, « de keuze van den stiel doorgaans schijnt te wijten aan het toeval en niet aan een oordeelkundig overleg, op enkele uitzonderingen na.

» De voorlichting bij beroepskeuze moet een belangrijke rol spelen na den aanvang van het leerlingenschap.

» De superintendanten of de afgevaardigden van fabrieken zouden een belangrijke rol moeten spelen op dit gebied. »

De heer Dehoux trekt uit zijn zeer doorwrochte studie drie algemeene besluiten, waarvan wij het eerste onthouden, namelijk :

« De openbare besturen zouden hun aandacht moeten wijden aan de *voorlichting bij beroepskeuze op twee tijdstippen* :

» a) *op school*, door een ernstige documentatie waarbij aan de ouders de mogelijkheden voor de jeugd wor-

tant dans les carrières intellectuelles que manuelles. Des conseils d'orientation devraient être donnés à l'école sous une forme générale : études culturelles, techniques, métiers, etc...

b) *après l'école*, suivre la jeunesse et conseiller les changements de profession lorsqu'il en est temps encore. »

* * *

Enfin, à la séance du 29 juin de l'Association en cause, M. le Président Ernest Mahaim, tirait, de l'échange de vues, la conclusion suivante : « Ce qui a dominé ce débat, c'est le problème de l'orientation professionnelle. Nous sentons tous que c'est là une question primordiale pour la classe ouvrière et pour le Pays. Quand, au mois d'octobre, nous reprendrons nos travaux, peut-être déciderons-nous de nous en tenir au problème de l'orientation professionnelle. A lui seul, il est de nature à prendre plusieurs séances qui ne manqueraient sûrement pas d'intérêt. »

* * *

Ce qui précède est de nature à montrer, à la Commission de l'Instruction Publique, que le rapporteur a été bien inspiré quand il a, dans son rapport sur le budget de 1937, cru nécessaire de mettre l'accent sur la question et de faire connaître « où nous en sommes, en Belgique, en matière d'orientation professionnelle. »

* * *

Depuis, en cette matière, quelles ont été les initiatives du Département de l'Instruction publique ?

den aangetoond, zoowel in de intellectuele beroepen als in de beroepen voor handenarbeid. Voorlichtingsraadgevingen zouden op school moeten worden gegeven onder een algemeenen vorm : cultureele studies, technische studies, ambachten, enz. ;

b) *na de school*, door het volgen van de jeugd en door het aanraden van veranderingen van beroep, wanneer het daartoe nog tijd is. »

* * *

Ten slotte, op de vergadering van 29 Juni van bedoelde vereeniging trok de Voorzitter Ernest Mahaim uit de gedachtenwisseling het volgend besluit : « Wat deze bespreking beheerschte is het vraagstuk van de voorlichting bij beroepskeuze. Allen voelen wij dat het hier een allerbelangrijkst vraagstuk geldt voor de arbeidersklasse en voor het land. Wanneer wij in de maand October onze werkzaamheden zullen hervatten, zullen wij misschien beslissen ons te beperken tot het vraagstuk van de voorlichting bij beroepskeuze. Dit vraagstuk alleen kan ettelijke vergaderingen in beslag nemen die stellig niet van belang zouden zijn ontbloot. »

* * *

Dit kan aan de Commissie van Openbaar Onderwijs aantonen dat de verslaggever het goed voorhad toen hij, in zijn verslag over de begroting voor 1937, het noodig oordeelde nadruk te leggen op het vraagstuk en te doen kennen « hoever wij staan in België op gebied van voorlichting bij beroepskeuze. »

* * *

Welk is, sedertdien, op dit gebied, het initiatief van het Departement van Openbaar Onderwijs geweest ?

**L'Effort ministériel belge en 1937
en faveur
de l'Orientation professionnelle.**

I. — UNE CIRCULAIRE TROP IGNORÉE.

Le 10 février 1937, le Ministre de l'Instruction Publique adressait une circulaire aux chefs des établissements d'enseignement moyen, d'enseignement normal et d'enseignement technique, ainsi qu'aux administrations des provinces et des communes, sièges d'un établissement provincial, communal, patronné ou agréé d'enseignement moyen, normal ou technique.

C'était un nouvel appel à la collaboration du personnel enseignant aux divers degrés, en vue d'*aider la jeunesse à trouver son chemin dans la vie*.

M. le Ministre Hoste s'exprimait comme suit :

« Nombreux, certes, sont les maîtres qui déjà se soucient de seconder parents et élèves dans le choix judicieux d'une profession, d'un métier, d'une carrière; mais cette action doit être étendue au plus grand nombre possible de jeunes gens. Elle constitue une véritable nécessité depuis que le Gouvernement, dans le but de combattre le chômage juvénile et d'améliorer la valeur générale et technique des jeunes gens, a décrété, comme mesure provisoire, la prolongation de la scolarité obligatoire.

» Cette décision a pour conséquence de retenir sur les bancs de l'école de nombreux jeunes gens et jeunes filles dont les aptitudes sont mal définies. Peu avertis, souvent, en matière scolaire, les parents ne peuvent discerner quelle voie convient le mieux à leurs enfants. Ignorant, en outre, les dispositions naturelles de ces jeunes gens, ils hésitent entre l'enseignement technique ou professionnel et les études moyennes proprement dites. Il ne

**De inspanning van den Belgischen Minister
in 1937
ten voordeele van de voorlichting
bij beroepskeuze.**

I. — EEN AL TE WEINIG GEKENDE
OMZENDBRIEF.

Op 10 Februari 1937, stuurde de Minister van Openbaar Onderwijs een omzendbrief aan de hoofden der instellingen van middelbaar onderwijs, van normaal onderwijs en van technisch onderwijs, alsmede aan de besturen van provinciën en gemeenten, waar er een provinciale, gemeentelijke, gepatroneerde of aangenomen instelling van middelbaar, normaal of technisch onderwijs gevestigd is.

Dit was een nieuw beroep op de medewerking van het onderwijzend personeel in de verschillende graden, *ten einde de jeugd te helpen haar weg te vinden in het leven*.

Minister Hoste drukte zich uit als volgt :

« Zeker, er zijn reeds tal van meesters, die er zich om bekommeren, ouders en leerlingen bij te staan bij de oordeelkundige keus van een beroep, een ambacht, een loopbaan; doch deze actie moet tot het grootst mogelijk aantal jongelieden uitgebreid worden. Zij is wezenlijk noodig sedert de Regeering, ter bestrijding van de werkloosheid bij de jeugd en ter verbetering van de algemeene en technische waarde der jongelieden, als voorloopigen maatregel, de verlenging van den leerplicht heeft ingevoerd.

» Deze beslissing zal tot gevolg hebben, dat talrijke jongelieden beider kunne, wier toekomstmogelijkheden slecht bepaald zijn, op de schoolbanken weerhouden worden. Doordat de ouders, inzake onderwijsaangelegenheden, vaak weinig op de hoogte zijn, kunnen zij niet uitmaken welke de weg is die het best voor hun kinderen past. Daar zij bovendien den aanleg dier jongelieden niet kennen, aarzelen zij tusschen het technisch of vak-

faut donc pas craindre d'avertir les parents que leur fils ou leur fille ne peut entreprendre des études secondaires avec chance de succès, ni de les persuader, à l'occasion, qu'un sujet intelligent et travailleur ne doit pas nécessairement être dirigé vers les études moyennes, mais qu'il peut se créer une situation très honorable dans une carrière artisanale ou technique. Le conseil donné, les parents responsables conservent toute liberté de décision.

» Un gros effort d'orientation doit être tenté particulièrement entre 13 et 18 ans et je suis assuré que cette fois encore je puis compter sur le personnel enseignant à tous les degrés, pour apporter, dans ce domaine nouveau, une collaboration éclairée et précieuse.

» La détermination des aptitudes des écoliers suppose la prudence, le discernement, la persévérance dans l'examen et dans les observations; les conclusions à formuler doivent être établies en conscience et avec le désir d'être utile.

» A ce sujet, la consultation des fiches scolaires, prescrites par la circulaire du 15 janvier 1925, peut faciliter les recherches et les investigations. La visite d'ateliers, d'usines, d'expositions; les voyages, la lecture de monographies diverses (métiers, professions, etc.), les biographies des grands hommes aideront les enfants à se faire une idée plus exacte de leurs possibilités d'avenir, des débouchés qui s'offrent à eux dans les carrières anciennes ou nouvelles.

» Néanmoins, dans certains cas, il est indispensable de recourir à des organismes spécialisés dans la matière.

onderwijs en de eigenlijke middelbare studiën. Men vreeze dus niet de ouders ervan te verwittigen dat hun zoon of hun dochter niet bekwaam is om met kans of goed gevolg middelbare studiën aan te vatten, en hen bij gelegenheid ervan te overtuigen dat een verstandig en werkzaam jongmensch niet noodzakelijkerwijze den weg van het middelbaar onderwijs moet opgaan, doch dat hij ook in een ambacht of in een technische loopbaan een zeer eervol bestaan kan vinden. Wanneer de raad eenmaal gegeven is, behouden de verantwoordelijke ouders volkomen hun vrijheid van beslissing.

» Er moet een ernstige poging tot voorlichting bij beroepskeuze gedaan worden, inzonderheid tusschen 13 en 18 jaar, en ik heb de zekerheid er te mogen op rekenen dat het onderwijzend personeel van alle graden mij op dit nieuw gebied een verlichte en waardevolle medewerking zal verleen.

» Het bepalen van den bijzonderen aanleg der schoolkinderen vereischt voorzichtigheid, doorzicht, volharding in het onderzoek en in de waarnemingen; de gevolgtrekkingen moeten gemaakt worden met nauwgezetheid en met het verlangen nuttig te zijn.

» In dit verband kan het raadplegen van de schoolfiches, voorgeschreven bij den rondzendbrief van 15 Januari 1925, de onderzoekingen en navorssingen vergemakkelijken. Het bezoeken van werkplaatsen, fabrieken, tentoonstellingen; de reizen; het lezen van allerlei monographiën (ambachten, beroepen, enz.), de levensbeschrijvingen van groote mannen, zullen de leerlingen helpen om zich een juister denkbeeld te vormen van hun toekomstmogelijkheden, van de wegen, die voor hen openstaan in de oude of nieuwe loopbanen.

» Desniettemin is het in zekere gevallen onontbeerlijk zijn toevlucht te nemen tot organismen, die op het stuk gespecialiseerd zijn.

» Je vous signale, à ce sujet, qu'un Centre de l'Oriëntation Professionnelle, a été institué par arrêté royal du 20 février 1936, au Musée Scolaire de l'Etat à Bruxelles. Vous pouvez y recourir pour obtenir toute documentation utile et tous renseignements propres à faciliter votre tâche et celle de vos collaborateurs (accession aux emplois publics et privés, bourses d'études, aptitudes requises pour les diverses professions, métiers qualifiés et artisanat, apprentissage et contrats d'apprentissage, possibilités d'avenir, bibliographie recommandée, etc.).

» Le Centre National constituera des offices régionaux ou locaux dirigés par des conseillers spécialisés.

» En attendant, vous pouvez vous adresser aux offices privés d'orientation professionnelle existant dans certaines régions du Pays et dont la liste vous sera communiquée par le Centre officiel. »

II. — COMMENT LE DÉPARTEMENT DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE ENVISAGE LE PROBLÈME DE L'ORIENTATION PROFESSIONNELLE.

Des directives ont été communiquées à MM. les inspecteurs de l'enseignement primaire par M. le Ministre de l'Instruction publique, en mai 1937.

Nous avons parcouru avec intérêt cette circulaire et l'importante liste des ouvrages sur la question de l'orientation professionnelle de la jeunesse.

On nous permettra d'en extraire le document émanant du Musée Scolaire,

» Dienaangaande vestig ik er uw aandacht op dat bij Koninklijk besluit van 20 Februari 1936, een Centrum van Voorlichting bij Beroepskeuze werd opgericht bij het Schoolmuseum van den Staat, te Brussel. Tot dit organisme kunt gij U wenden voor alle nuttige documentatie en voor alle inlichtingen waardoor uw taak en die van uw medewerkers zou kunnen worden vergemakkelijkt (voorwaarden gesteld voor het bekleeden van openbare en private betrekkingen, studiebeurzen, bijzondere eigenschappen vereischt voor het uitoefenen van verschillende beroepen, ambachten voor geschoolde werklieden en gewone ambachten, leerlingwezen en leercontracten, toekomstmogelijkheid, aanbevolen bibliographie, enz.)

» Het centrum houdt zich trouwens bezig met het oprichten van gewestelijke of plaatselijke diensten van voorlichting bij beroepskeuze, waar de kinderen stelselmatig zullen kunnen onderzocht worden onder de leiding van gespecialiseerde adviseurs.

» In afwachting kunt gij U tot de private diensten van voorlichting bij beroepskeuze wenden, die in sommige streken van het land voorhanden zijn en waarvan de lijst U eventueel door het Officieel Centrum zal worden medegedeeld. »

II. — HOE HET DEPARTEMENT VAN OPENBAAR ONDERWIJS HET VRAAGSTUK DER VOORLICHTING BIJ BEROEPSKEUZE BESCHOUWT.

Er werden aan de Inspecteurs van het lager onderwijs richtsnoeren gegeven door den Minister van Openbaar Onderwijs in Mei 1937.

Met belangstelling hebben wij dezen omzendbrief doorlopen alsmede de belangrijke lijst der werken over het vraagstuk der voorlichting bij beroepskeuze ten behoeve van de jeugd.

Men late ons toe er het stuk uit te lichten dat uitgaat van het Nationaal

4, Palais du Cinquantenaire, à Bruxelles
Centre national de documentation pédagogique et centre d'orientation professionnelle.

Le document porte le numéro 1052 et nous en citons quelques paragraphes qui indiquent clairement le but poursuivi par l'orientation professionnelle :

« L'orientation professionnelle vise à faire connaître aux jeunes gens et aux jeunes filles quelles sont les professions les plus capables de donner satisfaction à leurs dispositions naturelles ou acquises et dont la pratique leur garantit la plus forte probabilité d'un avenir honorable et sûr.

» L'orienteur doit être renseigné sur deux points dont la mise en concordance est l'essentiel du problème qui se pose à lui :

» 1^o *quelles sont les exigences des industries, des métiers, des professions à l'égard de ceux qui veulent y réussir ? Quelles sont les qualités physiques, intellectuelles et morales qui assurent le succès dans chaque occupation ?*

» 2^o *Un jeune homme ou une jeune fille demandant des indications sur son avenir, quelles sont les qualités individuelles qu'il (elle) réunit en sa personne ou les défauts corrélatifs ?*

» La première question demande une enquête tenue à jour sur les conditions du travail dans chaque profession: métiers ou industries. La réponse à la seconde est le résultat d'un examen médical physiologique et psychologique, éclairé par la connaissance des antécédents du sujet.

» Ces deux questions résolues, il en résulte que l'enfant est apte à telle profession ou à tel groupe de profes-

Schoolmuseum, 4, Paleis van het Jubelpark, Brussel, « Centrum voor Voorlichting bij Beroepskeuze en Nationaal Centrum voor Opvoedkundige Documentatie. »

Het stuk draagt nummer 1052. Wij ontleenen daaraan enkele paragrafen, die duidelijk het doel aanduiden dat wordt nagestreefd door de voorlichting bij beroepskeuze :

« De voorlichting bij beroepskeuze streeft er naar aan de jongens en aan de meisjes die beroepen te doen kennen, welke het best geschikt zijn om aan hun natuurlijke of aangeworven aanleg voldoening te schenken en waarvan de practijk hun de meeste kansen op een eervolle en zekere toekomst waarborgt.

» De voorlichter dient ingelicht over twee punten, en, hoofdzaak van het vraagstuk dat zich voor hem stelt, is dat zij in overeenstemming gebracht worden ;

» 1^o *Welke eischen worden gesteld door de takken van nijverheid, de ambachten, de beroepen ten opzichte van hen die er willen in slagen ? Welke zijn de lichamelijke, verstandelijke en zedelijke hoedanigheden, die het welgelukken in elke bezigheid waarborgen ?*

» 2^o *Een jongen of een meisje vraagt inlichtingen over zijn (haar) toekomst op gebied van beroep ; welke zijn de persoonlijke hoedanigheden die hij (zij) in zich vereenigt of de daaruit voortvloeiende gebreken ?*

» De eerste vraag vergt een bijgehouden onderzoek over de arbeidsvoorwaarden in elk beroep, elk ambacht of elken tak van nijverheid. Het antwoord op de tweede is het resultaat van een geneeskundig, physiologisch en psychologisch onderzoek, opgehelderd door de antecedenten van de (n) betrokkene.

» Uit de bekomen oplossing van deze twee vragen blijkt of het kind geschikt is voor dit beroep of voor die

sions, inapte ou moins apte à telles autres. Ce jugement formulé, reste un troisième point à envisager :

» 3^o *Parmi les professions auxquelles le sujet est apte, quelles sont celles qui, au moment de l'examen, lui sont ouvertes, c'est-à-dire réclament de jeunes recrues, des apprentis ?*

» C'est la connaissance de l'état du marché du travail et de ses fluctuations possibles qui permet de donner le conseil définitif, celui qui indique au sujet la meilleure direction s'offrant à lui.

» Dans cette question complexe de l'orientation professionnelle, quelle est la part réservée aux membres du personnel de l'enseignement primaire ?

» L'instituteur comme tel ne possède pas les données nécessaires pour résoudre ni le premier, ni le troisième des problèmes envisagés.

» Mais il peut contribuer très utilement à la solution du second »

Et la circulaire rappelle une autre circulaire ministérielle, celle du 15 janvier 1925, concernant l'observation méthodique des élèves car, « la connaissance de l'enfant est le fondement même de toute éducation rationnelle. »

Grâce au contact prolongé avec les enfants : « nul mieux que l'instituteur n'est à même de déceler les aptitudes des écoliers; aptitude au travail intellectuel, aptitude au travail manuel. Les différentes branches du programme se prêtent à cette détermination, mais surtout les occupations manuelles. Il peut être fait beaucoup, dans cet ordre d'idées, pour le retour aux métiers artisanaux tant appréciés, assurant l'indépendance, la considération et une bonne aisance.

groep beroepen, ofwel ongeschikt of minder geschikt is voor deze of gene andere beroepen. Pas daarna dient een derde punt overwogen te worden ;

» 3^o *Welke zijn, onder de beroepen waarvoor de betrokkene geschikt is, die welke, op het oogenblik van het onderzoek hem (haar) werkgelegenheid bieden, d. w. z. waarvoor beginnelingen, leerlingen noodig zijn ?*

» De kennis van den toestand der arbeidsmarkt en van haar mogelijke schommelingen laat toe de definitieve raadgevingen te verstrekken in verband met de beste richting welke door de (n) betrokkene kan gevolgd worden.

» Welk is, in die ingewikkelde kwestie der voorlichting bij beroepskeuze, het voor de leden van het personeel van het lager onderwijs voorbehouden aandeel ?

» De onderwijzer als zoodanig beschikt niet over de noodige gegevens om, noch het eerste, noch het derde, van de in overweging genomen vraagstukken op te lossen.

» Doch hij kan op zeer nuttige wijze het zijne bijdragen tot de oplossing van het tweede. »

En de omzendbrief brengt in herinnering den omzendbrief van 15 Januari 1925 betreffende de methodische waarneming der leerlingen. Immers, « de kennis van het kind is de grondslag waarop alle rationeele opvoeding berust. »

Dank zij een langdurigen omgang met de kinderen, is « niemand dan de onderwijzer beter in staat om den aanleg der leerlingen te ontdekken : aanleg voor geestesarbeid, aanleg voor handwerk. Tot deze vaststelling leenen zich de onderscheidene vakken van het programma, doch vooral de handarbeid. Er kan, in dezen gedachtengang, veel gedaan worden voor den terugkeer tot de zoo gewaardeerde kleine ambachten, welke onafhankelijkheid, aanzien en een ruimen welstand waarborgen.

» Il en est de même pour le retour à la terre (agriculture, arboriculture, horticulture, sylviculture, élevage, etc.)

» Sans doute, dans certains cas, l'orientation professionnelle soulèvera-t-elle des problèmes délicats. Mais, ainsi que le prescrit la circulaire du 10 février 1937, les membres du personnel enseignant pourront, dans un avenir prochain, recourir à des organismes spécialisés en la matière.

» Ces organismes solliciteront, à l'occasion, le concours de l'instituteur sous la forme de renseignements à fournir concernant les aptitudes des écoliers, leur situation de famille, etc. C'est à ce moment que le maître devra veiller à formuler des avis bien nets, basés sur des observations prudentes et répétées, formulées en conscience et avec le désir d'être utile. Il faut signaler ici les services que pourront rendre en l'occurrence les médecins scolaires et les infirmières-visiteuses dans de nombreux centres.

» Le rôle de l'Inspection sera d'apporter, lors des conférences prochaines, un peu d'uniformité dans ce domaine et d'éclairer les membres du personnel enseignant sur la portée exacte du concours réclamé des instituteurs et des institutrices. »

Il n'est, sans doute, pas superflu de rappeler, à tous ceux que l'orientation professionnelle passionne, le fait qu'au Congrès International de l'Enseignement Technique, tenu à Bruxelles en 1932, dix-huit rapports ont été déposés sur « Le Rôle de l'Ecole primaire en matière d'Orientation Professionnelle. »

» Dat is ook het geval voor den terugkeer tot het land (landbouw, fruitteelt, tuinbouw, boschbouw, vee-teelt, enz.).

» Ongetwijfeld zal de voorlichting bij beroepskeuze, in zekere gevallen, kiesche vraagstukken opwerpen. Maar, zooals voorgeschreven bij den omzendbrief van 10 Februari 1937, zullen de leden van het onderwijzend personeel zich, in een nabije toekomst, kunnen wenden tot organismen die te dezen gespecialiseerd zijn.

» Bij gelegenheid zullen deze organismen een beroep doen op de medewerking van den onderwijzer onder vorm van inlichtingen te verstrekken over den aanleg der schoolkinderen, hun gezinstoestand, enz. Het is op dat oogenblik dat de meester er moet voor zorgen zeer duidelijke adviezen uit te brengen, steunende op voorzichtige en herhaalde waarnemingen, die gewetensvol, en met het verlangen nuttig te zijn, geformuleerd worden. Hier dient de aandacht gevestigd op de diensten, welke in het onderhavige geval door de schoolartsen en door de ziekenverpleegsters-bezoeksters kunnen bewezen worden in talrijke centra.

» De taak van het Toezicht zal er in bestaan, op de eerstvolgende onderwijzersvergaderingen, wat eenvormigheid op dat gebied tot stand te brengen en de leden van het onderzijzend personeel ophelderingen te verstrekken omtrent de juiste draagwijdte van de medewerking gevergd van de onderwijzers en van de onderwijzeressen. »

Het is stellig niet overbodig alwie belang stelt in de voorlichting bij beroepskeuze eraan te herinneren dat, op het Internationaal Congres van het Technisch Onderwijs, gehouden te Brussel in 1932, er achttien verslagen werden ingediend over « De rol van de lagere school op gebied van de voorlichting bij beroepskeuze. »

III. — CE QU'A FAIT, EN 1936-1937, LE DÉPARTEMENT, POUR PRÉPARER LA SOLUTION DU PROBLÈME DE L'ORIENTATION PROFESSIONNELLE.

Dans les trois questions auxquelles il faut répondre et qui ont été libellées ci-dessus, le Département se devait d'envisager *d'abord* la deuxième question — *examen des sujets* — dont la solution dépend de l'Administration seule, sans collaboration avec le dehors.

A. *Situation en ce qui concerne le deuxième aspect de la question.*

I. — *Organisation et fonctionnement des Offices d'orientation professionnelle de la jeunesse.*

Il y a :

1° l'arrêté royal du 21 août 1937;

2° l'arrêté ministériel du 22 août 1937 sur le même objet;

3° les instructions destinées à faciliter l'application des arrêtés précédents, de sorte que les Offices d'orientation professionnelle savent comment ils doivent s'organiser et fonctionner pour pouvoir prétendre à la subvention de l'Etat prévue à l'article 27 du Budget pour 1938.

C'est l'occasion, ici, de faire une constatation importante et d'émettre un vœu :

Constatation : En principe, l'Office d'orientation professionnelle est accessible aux enfants de 12 à 18 ans, c'est-à-dire à partir de l'âge où ils ont accès à l'enseignement moyen du degré inférieur, jusqu'à l'âge où ils peuvent terminer le cycle de l'enseignement moyen du degré supérieur.

III. — WAT HEEFT HET DEPARTEMENT IN 1936-1937 GEDAAN OM DE OPLOSSING VAN HET VRAAGSTUK DER VOORLICHTING BIJ BEROEPSKEUZE VOOR TE BEREIDEN.

In de drie vragen, waarop dient geantwoord en die hooger werden opgesomd, moest het Departement in de eerste plaats de tweede vraag in overweging nemen, — *onderzoek der ontwerpen* — waarvan de oplossing afhangt van het bestuur alleen, zonder medewerking van buiten.

A. *Toestand betreffende het tweede uitzicht van het vraagstuk.*

I. — *Inrichtingen werking der Diensten van voorlichting bij beroepskeuze ten behoeve van de jeugd.*

Er bestaan :

1° het koninklijk besluit van 21 Augustus 1937;

2° het ministerieel besluit van 22 Augustus 1937 over hetzelfde voorwerp;

3° de onderrichtingen bestemd om de toepassing der vroegere besluiten te vergemakkelijken, derwijze dat de Diensten van voorlichting bij beroepskeuze weten hoe zij zich moeten inrichten en werken om te kunnen aanspraak maken op de Staatstoelage voorzien bij artikel 27 der begrooting voor 1938.

Hier biedt zich de gelegenheid om een belangrijke vaststelling te doen en om een wensch uit te drukken :

Vaststelling : In beginsel is de Dienst voor voorlichting bij beroepskeuze toegankelijk voor de kinderen van 12 tot 18 jaar, dus vanaf den leeftijd waarop zij toegang hebben tot het middelbaar onderwijs van den lagere graad, tot den leeftijd waarop zij den cyclus van het middelbaar onderwijs van den hooger graad kunnen voleinden.

Vœu : On peut raisonnablement souhaiter la création, par l'Etat, de quelques Offices modèles dans les centres qui n'en sont pas encore pourvus.

2. — *Inspection.*

Par ailleurs, les Offices d'orientation professionnelle qui ont signalé leur existence au Département ont été *inspectés*.

Sept d'entre eux -- un intercommunal, deux communaux, deux dépendant d'écoles techniques et deux de la J.O.C. — ont été retenus comme réunissant les conditions exigées par les arrêtés ci-dessus. Nous croyons utile d'en publier la liste :

LISTE DES OFFICES PRIVÉS PRATIQUANT L'ORIENTATION PROFESSIONNELLE.

Localité.	Désignation.	Adresse.	Jours et heures d'ouverture.	Remarques : 1° consultations gratuites; 2° ouvert à tous les enfants.
1. Braine-l'Alleud.	Office d'orientation professionnelle.	32, rue de la Gendarmerie.	Samedi, de 14 à 17 heures.	1° Oui. 2° Oui. (français).
2. Bruxelles . . .	Office Intercommunal.	18, rue du Grand-Hospice.	Tous les jours ouvrables (sauf samedi), de 10 à 12 et de 14 à 17 heures.	1° Oui. 2° Oui. (français-flam.)
3. Bruxelles . . .	Secrétariat social féminin.	44, rue des Eperonniers.	Jeudi, après 14 heures.	1° Oui. 2° Pour les jeunes filles seulement. (franç.-flam.)
4. Bruxelles . . .	Office d'orientation de la Jeunesse ouvrière chrétienne.	78, boulevard Poincaré.	Jeudi de 14 à 16 heures.	1° Oui. 2° Jeunes gens seulement. (franç.-flam.)
5. Malines	Office d'orientation professionnelle des écoles techniques.	2, Melaan.	Jeudi, de 13 h.30 à 16 heures.	1° Oui. 2° Oui. (franç.-flam.)
6. Saint-Josse-ten-Noode.	Office Communal.	19, rue de l'Abondance.	Lundi, de 16 à 18 h. et sur rendez-vous.	1° Oui. 2° Oui. (franç.-flam.)
7. Schaerbeek . .	Office Communal.	Hôtel Communal Pl. Colignon.	Lundi, jeudi, vendredi, de 14 à 18 h.; mardi, mercredi, de 16 à 18 h.	1° Oui. 2° Oui. (franç.-flam.)

Wensch : Men kan redelijk wenschen dat de Staat enkele modeldiensten zou inrichten in de centra, waar er nog geen bestaan.

2. — *Inspectie*.

Trouwens de Diensten van voorlichting bij beroepskeuze, die het Departement op hun bestaan hebben gewezen, werden *geïnspecteerd*.

Zeven onder hen — een intergemeentelijke, twee gemeentelijke, twee afhange van technische scholen en twee van de K. A. J. — werden in aanmerking genomen als vervullende de voorwaarden bij hoogerbedoelde besluiten vereischt. Wij achten het nuttig er de lijst van bekend te maken.

LIJST DER PRIVATE DIENSTEN DIE AAN VOORLICHTING BIJ BEROEPSKEUZE DOEN,

Plaats.	Aanduiding.	Adres	Dagen en uren van opening.	<i>Opmerkingen</i> : 1 ^o kosteloze raadplegingen; 2 ^o open voor alle kinderen.
1. 's Graven- Voeren.	Dienst van voorlichting bij beroepskeuze.	32, rue de la Gendarmerie.	's Zaterdags, van 14 tot 17 uur.	1 ^o Ja. 2 ^o Ja. (fransch.)
2. Brussel	Intergemeentelijke dienst.	18, Groote Gasthuisstraat.	Alle werkdagen (behalve 's Zaterdags), van 10 tot 12 en van van 14 tot 17 u.	1 ^o Ja. 2 ^o Ja. (fransch-nederl.)
3. Brussel	Vrouwelijk maatschappelijk secretariaat.	44, Spoormakersstraat.	Donderdag, na 14 uur.	1 ^o Ja. 2 ^o Slechts voor meisjes. (fransch-nederl.)
4. Brussel	Dienst van voorlichting bij beroepskeuze van de Kristene Arbeidersjeugd.	78, Poincarélaan.	Donderdag, van 14 tot 16 uur.	1 ^o Ja. 2 ^o Jongelingen alleen. (fransch-nederl.)
5. Mechelen	Dienst van voorlichting bij beroepskeuze der technische scholen.	2, Melaan. . . .	Donderdag, van 13 u. 30 tot 16 u.	1 ^o Ja. 2 ^o Ja. (fransch-nederl.)
6. Sint-Joost-ten-Noode.	Gemeentelijke dienst.	19, Overvloedstraat.	Maandag, van 16 tot 18 uur en op afspraak.	1 ^o Ja. 2 ^o Ja. (fransch-nederl.)
7. Schaarbeek. . . .	Gemeentelijke dienst.	Gemeentehuis, Colignon-plaats	Maandag, Donderdag, Vrijdag, van 14 tot 18 u.; Dinsdag, Woensdag van 16 tot 18 uur.	1 ^o Ja. 2 ^o Ja. (fransch-nederl.)

3. — *Le Département s'est préoccupé de la formation de conseillers d'orientation professionnelle capables d'assurer le fonctionnement des offices réunissant les conditions de reconnaissance par l'Etat définies par l'arrêté royal du 21 août 1937.*

A cet égard, rappelons, d'une part, l'arrêté royal du 22 octobre 1936, instituant un certificat d'aptitude aux fonctions de conseiller d'orientation professionnelle et, d'autre part, l'arrêté ministériel du 23 octobre 1936 réglant les examens pour la délivrance de ce certificat.

Ce certificat peut être délivré par un jury institué par le Ministre, en exécution de ces arrêtés.

L'équivalence prévue par l'arrêté royal du 22 octobre 1936 (art. 3), est accordée aux porteurs d'un certificat d'aptitude aux fonctions de conseiller d'orientation professionnelle délivré par l'école d'Érgologie de l'Institut des Hautes Etudes à Bruxelles, école qui, depuis 1925, comporte un enseignement régulier en vue des dites fonctions.

a) *Cours.* Le jury, institué par le Ministre, a siégé, pour l'épreuve préparatoire pendant les vacances de Pâques 1937.

27 récipiendaires sur 41 ont subi avec succès l'épreuve française, 32 sur 45 ont réussi l'épreuve flamande.

Un cours préparatoire à la deuxième épreuve a été organisé du 23 au 28 août 1937, en vue d'attirer l'attention des candidats sur les aspects les plus importants du problème de l'orientation professionnelle, de leur signaler la documentation la plus propre à les préparer, de leur faire visiter les organismes d'orientation professionnelle ou s'occupant d'activités connexes ou

3. — *Het departement heeft zich beziggehouden met het vormen van adviseurs inzake beroepskeuze, bekwaam om de werking te verzekeren der diensten die de voorwaarden tot erkenning door den Staat vereenigen, bepaald bij koninklijk besluit van 21 Augustus 1937.*

Verwijzen wij dienaangaande eensdeels naar het koninklijk besluit van 22 oktober 1936 tot instelling van een getuigschrift van bekwaamheid tot het ambt van adviseur inzake beroepskeuze en anderzijds naar het ministerieel besluit van 23 October 1936 tot regeling der examens voor het afleveren van dit getuigschrift.

Dit getuigschrift kan afgeleverd worden door een jury ingesteld door den Minister in uitvoering dezer besluiten.

De gelijkwaardigheid voorzien bij koninklijk besluit van 22 October 1936 (artikel 3) wordt verleend aan de houders van een getuigschrift tot bekwaamheid tot het ambt van adviseur inzake beroepskeuze afgeleverd door de « Ecole d'Érgologie de l'Institut des Hautes Etudes » te Brussel, school die sedert 1925 regelmatig onder-richt geeft met het oog op dit ambt.

a) *Leergangen.* De jury, ingesteld door den Minister, heeft voor de voorbereidende proef gezeteld gedurende het Paaschverlof 1937.

27 kandidaten op 41 slaagden in de Fransche proef, 32 op 45 slaagden in de Nederlandsche proef.

Een voorbereidende cursus tot de tweede proef werd van 23 tot 28 Augustus 1937 ingericht, ten einde de aandacht der kandidaten te vestigen op de meest belangrijke uitzichten van het vraagstuk der beroepskeuze, hen de meest geschikte documentatie tot hun voorbereiding te doen kennen, hen de organismen te doen bezoeken voor beroepskeuze of gelijkaardige of

préparatoires, en un mot, de diriger le travail de préparation autodidacte auquel ils ont à se livrer avant la deuxième épreuve qui aura lieu au début de 1938. Ce cours a été suivi régulièrement par 56 auditeurs pour le cours français et 56 auditeurs pour le cours néerlandais. Ces auditeurs avaient subi avec succès l'épreuve préparatoire, ou en étaient régulièrement dispensés par leurs études antérieures.

b) Du 1^{er} août au 15 septembre 1937, une *Exposition de l'Orientation Professionnelle* a été ouverte au public au Musée Scolaire National.

Une quinzaine d'Etats y ont contribué. Nous citerons l'Allemagne, l'Angleterre, l'Autriche, les Etats-Unis, la France, la Hollande, le Japon, le Portugal, la Pologne, la République Argentine, la Roumanie, la Suède, la Tchecoslovaquie, la Yougoslavie. Plusieurs d'entre eux ont généreusement fait don, au Musée, de documents qu'ils y avaient envoyés en vue de l'exposition.

A la Belgique était réservé un stand spécial avec la présentation des sept offices prives cités tout à l'heure.

La durée du cours préparatoire ayant coïncidé avec une partie de celle de l'exposition, les documents réunis dans cette dernière ont particulièrement servi aux auditeurs du cours. Indépendamment de ceux-ci, l'exposition a reçu plusieurs milliers de visiteurs.

* * *

Depuis novembre 1937, le Centre d'orientation professionnelle du Musée Scolaire s'occupe de la mise au point de tous les détails d'exécution des arrêtés royaux et des arrêtés ministériels relatifs à l'orientation professionnelle.

* * *

voorbereidende werking, kortom ten einde het werk te leiden van zelfvoorbereiding waaraan zij zullen gehouden zijn vóór de tweede proef begin 1938. Deze cursus werd regelmatig door 56 toehoorders gevolgd voor de Fransche les en door 56 voor de Nederlandsche. De leerlingen hadden met succes de voorbereidende proef afgelegd of waren regelmatig ontslagen wegens hun vroegere studiën.

b) Van 1 Augustus tot 15 September 1937 werd een openbare *tentoonstelling voor beroepskeuze* gehouden in het Nationaal Schoolmuseum.

Een vijftiental staten hebben er aan deelgenomen. Vernoemen wij Duitschland, Engeland, Oostenrijk, de Vereenigde Staten, Frankrijk, Nederland, Japan, Portugal, Polen, Argentinië, Roemenië, Zweden, Tsjechoslowakije, Joegoslavië, waarvan verschillende aan het Museum documenten schonken die zij er gestuurd hadden voor de tentoonstelling.

België had een bijzonderen stand voor de zeven zooëven vermelde private diensten.

Gezien de voorbereidende leergang gedeeltelijk samenviel met de tentoonstelling, kon dit de leerlingen bijzonder goed van dienst zijn. Buitendien boekte de tentoonstelling meerdere duizenden bezoekers.

* * *

Sedert November 1937 joudt het Centrum voor beroepskeuze van het Schoolmuseum zich bezig met het afwerken van al de uitvoeringsdetails der koninklijke en ministerieele besluiten betreffende de beroepskeuze.

* * *

B. *Situation en ce qui concerne la première question.* (Exigence des industries).

Il existe des monographies professionnelles, peu nombreuses encore, dues au travail éminemment louable d'initiatives particulières.

Il n'est pas sûr que ces monographies soient à jour.

Presque tout est à faire pour que nous disposions, par exemple de l'équivalent du *Handbuch der Berufe*, publié à l'initiative du Landesarbeitsamt de Saxe-Anhalt, à Magdebourg.

Déterminer les exigences des métiers ou professions à l'égard de ceux qui veulent y réussir, est un problème qui ne peut être résolu sans la participation effective de techniciens-industriels ou agriculteurs, ingénieurs ou ouvriers, collaborant avec des médecins spécialement compétents en physiologie et en hygiène du travail et avec des psychotechniciens ou des conseillers expérimentés d'orientation professionnelle.

Cette collaboration pourrait être préparée par le Conseil de l'orientation professionnelle élargi par l'adjonction de représentants de groupements patronaux et ouvriers.

Nous avons, au nom du Conseil supérieur de l'Enseignement technique, suggéré à M. le Ministre d'envisager cette procédure — ou toute autre qui apparaîtrait plus efficace — en vue d'un résultat non moins nécessaire que celui qu'il poursuit par les judicieuses mesures prises pour l'examen des jeunes gens et jeunes filles qui jugent nécessaire de recourir à l'orientation professionnelle.

M. le Ministre a accueilli favorablement cette suggestion et a créé une Commission nationale de l'orientation professionnelle dont la présidence est confiée au Président des Conseils Supérieur et de Perfectionnement de l'Enseignement Technique. La séance d'installation a eu lieu le 13 janvier 1938.

B. *Toestand betreffende de eerste vraag* (Vereischten der nijverheid).

Er bestaan monografiën over het beroep, nog weinig in aantal, die te danken zijn aan het zeer lofwaardig particulier initiatief.

Het is niet zeker dat deze monografiën bijgewerkt zijn.

Bijna alles is te doen om bij voorbeeld te beschikken over een handleiding zooals het *Handbuch der Berufe* van het Landesarbeitsamt van Saksen-Anhalt, te Magdeburg.

Zonder de daadwerkelijke medewerking van technici-nijveraars of landbouwers, ingenieurs of werklieden, samenwerkend met bijzonder bevoegde geneesheeren in de physiologie en de arbeidshygiëne en met psychotechnici of adviseurs inzake beroepskeuze met ondervinding, is het niet mogelijk de vereischten der vakken of beroepen te bepalen voor wie daarin zijn weg wil maken.

Dezesamenwerking zou kunnen voorbereid worden door den Raad voor beroepskeuze, uitgebreid door de toevoeging van vertegenwoordigers van patroons, en arbeidersgroepeerings.

Wij hebben, in naam van den Hoogen Raad van het Technisch Onderwijs, den Minister voorgesteld deze procedure onder het oog te nemen — of elke andere die doelmatiger zou blijken — ten einde een uitslag te bekomen die niet minder noodig is dan deze dien hij betracht door de wijze maatregelen getroffen voor het examen der jongelingen en meisjes die zich tot de beroepskeuze wenden.

De Minister heeft dit voorstel gunstig onthaald en heeft een Nationale Commissie ingesteld voor beroepsvoorlichting, waarvan het voorzitterschap toevertrouwd werd aan den voorzitter van den Hoogen Raad en van den Verbeteringsraad van het Technisch Onderwijs. De instellingsplechtigheid greep plaats op 13 Januari 1938.

C. Pour le troisième aspect de la question générale, il appartiendra aux Offices d'orientation professionnelle de se maintenir en contact avec tous les organismes qui, dans leur ressort d'action, s'intéressent au recrutement, au placement, à la surveillance et au patronage des apprentis, comme avec les institutions d'enseignement général et technique s'occupant de leur instruction.

Il y a là une action constante, déterminée par des conditions locales, dans laquelle rien ne pourra remplacer l'initiative intelligente de conseillers d'orientation professionnelle. Et il importerait de les choisir tant sur la base de leurs qualités d'activité et d'initiative que sur la base de leur préparation technique spéciale.

Le Centre de l'orientation professionnelle rattaché au Musée Scolaire ne peut que signaler aux intéressés — et il l'a fait — pour guider leur action, les sources de documentation auxquelles ils devront recourir en matière d'organisation et de protection du travail, d'allocations familiales, de contrats d'apprentissage, de tutelle sanitaire des adolescents au travail, de placement et chômage, de groupements professionnels, de chambres de métiers et négoce, de chambres de commerce et d'industrie, de Comité central industriel, d'accidents du travail et maladies professionnelles, d'assurances sociales, de protection du salaire, de pension, de vacances ouvrières, de régime pénitentiaire des jeunes délinquants, de recrutement des miliciens, de statistique, d'enseignement, des mieux-doués, de la Fondation Universitaire, du Fonds National de la Recherche Scientifique, de la Médecine préventive de la Croix-Rouge, de l'Œuvre Nationale de l'Enfance, des orphelins de la guerre et des orphelins des victimes du travail, de la protection de l'enfance, de réadaptation sociale et d'hygiène mentale.

C. Wat het derde aspect van het algemeen vraagstuk aangaat, zullen de diensten voor beroepsvoorlichting voeling moeten houden met alle organismen die, binnen hun actiegebied, belangstellen in de werving, de plaatsing, het toezicht en de bescherming der leerjongens, zoowel als met de instellingen van algemeen en technisch onderricht gelast met hun opleiding.

Dit is een voortdurende werking, bepaald door plaatselijke omstandigheden, waar niets het verlicht initiatief der adviseurs inzake beroepskeuze kan vervangen. Men zal ze moeten kiezen zoowel op grond hunner hoedanigheden van werkzaamheid en initiatief als van bijzondere technische voorbereiding.

Het Centrum voor Beroepsvoorlichting, verbonden aan het Schoolmuseum kan alleen de belangstellenden de documentatiebronnen aanduiden om hun werking te leiden, — en heeft het ook gedaan — die zij zullen nodig hebben inzake inrichting en bescherming van den arbeid, gezinsvergoedingen, overeenkomsten van leermaatschap, geneeskundige voogdij over de aankomende arbeidsjeugd, arbeidsbemiddeling en werkloosheid, beroepsgroepeerings, kamers van ambachten en neringen, kamers van koophandel en nijverheid, centraal nijverheidscomité, werkongevallen, beroepsziekten, sociale verzekeringen, bescherming van het loon, pensioen, arbeidersverlof, strafregime voor jeugdige misdadigers, werving der miliciens, statistiek, onderricht, meestbegaafden, Universitair Fonds, Nationaal Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek, voorbehoedende geneeskunde, Roode Kruis, Nationaal Werk voor Kinderwelzijn, oorlogswezen, wezen der slachtoffers van den arbeid, kinderbescherming, sociale heraanpassing en geestelijke hygiëne.

Il est bien évident, en effet, que la plus large information est indispensable au conseiller d'orientation professionnelle.

Bien sûr, il ne s'agit pas d'étudier l'organisation intérieure des institutions, ci-dessus mentionnées, mais d'en connaître l'utilité, les avantages qu'elles procurent, les formalités à accomplir pour en faire bénéficier la jeunesse et l'adolescence.

Het spreekt inderdaad vanzelf dat de mogelijkheid tot inlichting op de breedste schaal onontbeerlijk is voor den adviseur inzake beroepskeuze.

Voorzeker gaat het er niet om de huishoudelijke inrichting der voornoemde instellingen te bestudeeren, doch wel er het nut en de voordeelen van te kennen, alsmede de formaliteiten om er de jeugd en de aankomelingschap te laten gebruik van maken.

CHAPITRE IV.

Prolongation de la scolarité

SOMMAIRE :

- I. Considérations générales.
- II. Résolution du Conseil Supérieur de l'Enseignement technique.
- III. Souhait.

HOOFDSTUK IV

Verlenging van den schoolplicht

INHOUDSTAFEL :

- I. Algemeene beschouwingen.
- II. Besluit van den Hoogen Raad voor Technisch Onderwijs.
- III. Wensch.

CHAPITRE IV.

Prolongation de la scolarité

I. — **Considérations générales.**

On peut raisonnablement croire que tous les membres du Sénat se préoccupent de la prolongation de la scolarité obligatoire.

Ce sujet a fourni à votre rapporteur, à propos de la proposition de loi Rombaut — proposition déposée en juin 1937, ne l'oublions pas — l'occasion d'apporter, à la Commission, une documentation chiffrée qui fait l'objet du document n° 19 de la Haute Assemblée, 30 novembre 1937.

Nous rappellerons seulement les sous-titres du rapport qui fut admis à l'unanimité.

1. Portée de la proposition Rombaut
2. Des chiffres.
3. L'obligation.
4. L'âge d'admission au travail.
5. Les travailleurs et la jeunesse veulent la prolongation.
6. Des projets de loi favorables à l'obligation.

* * *

Nous ne pouvons revenir sur les considérations que nos collègues peuvent trouver dans le document n° 19.

* * *

Mais nous avons le devoir de dire que le Conseil de Perfectionnement et le Conseil supérieur de l'Enseignement ont longuement discuté le problème.

Des débats, une résolution est sortie qui a été admise à l'unanimité par le Conseil supérieur, en sa séance du 6 janvier 1938.

HOOFDSTUK IV.

Verlenging van den schoolplicht

I. — **Algemeene Beschouwingen.**

Met recht mag men meenen dat al de leden van den Senaat begaan zijn met de verlenging van den schoolplicht.

Dit onderwerp verschafte aan den verslaggever, naar aanleiding van het wetsvoorstel Rombaut, — voorstel ingediend in Juni 1937, dit mogen wij niet vergeten — de gelegenheid aan de Commissie een becijferde documentatie te bezorgen die het voorwerp was van stuk n° 19 van den Senaat, dd. 30 November 1937.

Wij willen enkel de ondertitels van dit verslag in herinnering brengen dat eenparig werd aangenomen.

1. Strekking van het voorstel Rombaut.
2. Cijfers.
3. De verplichting.
4. De leeftijd van toelating tot den arbeid.
5. De arbeiders en de jeugd willen verlenging.
6. Wetsontwerpen ten gunste van de verplichting.

* * *

Wij kunnen niet terugkomen op de beschouwingen die onze collegas in stuk n° 19 kunnen vinden.

* * *

Doch het is onze plicht te verklaren dat de Verbeteringsraad en de Hooge Raad van het Technisch Onderwijs dit vraagstuk breedvoerig hebben besproken.

Deze debatten gaven aanleiding tot een besluit dat eenparig door den Hooge Raad in zijn vergadering van 6 Januari 1938 werd aangenomen.

II. — Résolution du Conseil Supérieur de l'Enseignement Technique.

Le Conseil supérieur de l'Enseignement technique a procédé à l'étude approfondie du problème de la limite d'âge de la scolarité obligatoire.

Il a pris connaissance, à cet effet, de l'étude pénétrante effectuée par le Conseil de Perfectionnement relative à la structure de l'enseignement à réaliser; il s'en est largement inspiré.

Il a examiné la question de savoir s'il est désirable de porter cette limite d'âge soit à 15, soit à 16 ans. Il a entendu à ce sujet, l'exposé du délégué du Ministre de l'Instruction Publique relativement aux conséquences d'ordre pédagogique, d'ordre administratif et d'ordre financier que la prolongation de la scolarité entraînerait.

Certains membres du Conseil Supérieur se sont montrés partisans d'une législation réalisant immédiatement une mesure de l'espèce. D'autres, s'y opposant, ont cependant considéré comme désirable d'atteindre le même but par des moyens de persuasion et de propagande. D'autres enfin se sont prononcés en faveur d'un système prévoyant, soit à titre provisoire, soit à titre définitif, l'obligation pour les jeunes gens de 14 à 16 ans de suivre un enseignement post-scolaire de quelques heures par semaine; cette obligation devrait, d'après certains, être subordonnée à des conditions visant notamment l'opportunité d'un tel enseignement dans chaque profession et les méthodes à y mettre en œuvre, l'avis des groupements industriels intéressés, patronaux et ouvriers, devant au préalable être entendu à cette fin.

Sans désirer départager ses membres quant au principe même de la prolon-

II. — Besluit van den Hoogen Raad voor Technisch Onderwijs.

De Hooge Raad voor Technisch Onderwijs heeft grondig het vraagstuk van de leeftijdsgrens inzake schoolplicht onderzocht.

Te dien einde heeft hij kennis genomen van de grondige studie door den Verbeteringsraad ondernomen in verband met de structuur van het in te richten onderwijs; daardoor heeft hij zich ruimschoots laten leiden.

Hij heeft onderzocht of het wenschelijk is deze leeftijdsgrens te bepalen op 15 dan wel op 16 jaar. Dienaangaande nam hij kennis van de uiteenzetting van den afgevaardigde van den Minister van Openbaar Onderwijs betreffende de gevolgen van opvoedkundigen, administratieven en financieelen aard die de verlenging van den schoolplicht na zich zou slepen.

Sommige leden van den Hoogen Raad verklaarden zich gewonnen voor een wetgeving die een dergelijken maatregel onmiddellijk zou invoeren. Anderen verzetten er zich tegen, doch achtten wenschelijk hetzelfde doel te bereiken door middelen van overreding en propaganda. Anderen nog lieten zich uit ten voordeele van een stelsel dat, hetzij voorloopig, hetzij definitief, de verplichting voor jongelieden van 14 tot 16 jaar zou voorzien om enkele uren per week een naschoolsch onderricht te volgen; deze verplichting zou, volgens sommigen, moeten worden afhankelijk gesteld van voorwaarden van gepastheid van een dergelijk onderwijs in elk beroep en daarbij aan te wenden methoden, nadat het advies van de betrokken industriele groepeerings van werkgevers en werknemers, daarover zou worden ingewonnen.

Zonder tusschen zijn leden te beslissen betreffende het beginsel zelf

gation obligatoire de la scolarité, le Conseil adopte les conclusions suivantes, qu'il soumet au Gouvernement en insistant sur l'importance qu'il y attache, et qu'il fonde sur l'intérêt que l'enseignement professionnel présente pour la production industrielle et pour l'économie nationale.

En outre, le Conseil Supérieur de l'Enseignement Technique juge que l'étude de la réorganisation de l'Enseignement professionnel ne peut être faite qu'en coordination intime avec celle de l'apprentissage des professions tant industrielles, qu'artisanales et agricoles.

1^o A partir de la septième année d'études, l'école professionnelle peut organiser un enseignement préparatoire de plein exercice consacré principalement, pendant ses deux premières années, aux cours de formation générale, de telle sorte qu'en raison du niveau culturel qu'il permettra d'atteindre, soient réalisés des paliers de parité avec l'enseignement général, compte tenu d'équivalences à établir dans les programmes.

Un programme d'orientation scolaire sera prévu au cours de ces deux années, aussitôt qu'auront pu être réunies les conditions pédagogiques à mettre en œuvre à cette fin.

2^o Les années subséquentes, savoir à partir de la neuvième année, auront pour but de contribuer à la formation de travailleurs qualifiés. Elles poursuivront en même temps le développement de la culture générale des élèves.

3^o L'enseignement professionnel doit aider à la formation, non seulement des travailleurs nécessaires à l'industrie proprement dite, mais aussi des collaborateurs qu'exigent les professions artisanales et artistiques propres à créer les travailleurs indépendants. Il doit aussi servir à donner

van de verlenging van den schoolplicht, sluit de Raad zich bij de volgende besluiten aan, die hij aan de Regeering voorlegt. Daarbij legt hij nadruk op al het belang dat hij daaraan hecht, gelet op de beteekenis van het vakonderwijs voor de industriele productie en 's lands economie.

Bovendien, is de Hooge Raad van het Technisch Onderwijs van oordeel dat de studie van de herinrichting van het vakonderwijs niet mogelijk is dan in nauw verband met die van het leerlingschap zoowel in de nijverheid als in de ambachten en den landbouw.

1^o Vanaf het zevende studiejaar kan de vakschool een voorbereidend onderwijs inrichten voornamelijk gewijd, gedurende de eerste twee studie-jaren, aan cursussen van algemeene opleiding, zoodat wegens het cultureel peil dat aldus kan worden bereikt, trappen van gelijkheid met het algemeen onderwijs zouden tot stand komen, rekening gehouden met de gelijkwaardigheid in de programmas.

Een programma voor schoolvoorlichting zal in den loop dezer beide jaren worden voorzien, zoodra de daartoe aan te wenden opvoedkundige voorwaarden zullen kunnen vervuld zijn.

2^o De volgende jaren, en wel vanaf het negende jaar, zullen voor doel hebben de opleiding tot geschoolde arbeiders te bevorderen. Tevens zullen zij streven naar ontwikkeling van de algemeene cultuur der leerlingen.

3^o Het vakonderwijs moet bijdragen tot de vorming, niet alleen van de noodige arbeiders voor de eigenlijke industrie, maar ook van medewerkers gevraagd in de ambachten en kunstberoepen die buiten dienstverband staande arbeiders vormen. Het moet ook dienen om aan de meisjes, niet

aux jeunes filles, non seulement une formation professionnelle adaptée éventuellement, aux métiers nouveaux, mais également une sérieuse préparation ménagère.

4° Dans les branches industrielles et dans les régions où un enseignement professionnel proprement dit est soit incompatible avec la profession, soit difficilement réalisable, il y a lieu d'étudier, sur la base d'une culture générale suffisante, les modalités d'un apprentissage des métiers à l'usine, à l'atelier, au chantier, aux champs ou à l'école même; l'intérêt bien compris de l'enfant, les besoins de l'industrie et de l'agriculture et le souci de former des apprentis capables seront les critères sur lesquels seront basées les mesures à prendre à cet effet.

5° Dès à présent, il est souhaitable que le Gouvernement mette à l'étude un programme relatif à l'extension que l'enseignement professionnel requiert, compte tenu :

a) des avis des groupements professionnels, patronaux et ouvriers, à consulter au préalable;

b) des liaisons à établir avec les pouvoirs locaux et l'enseignement libre en vue de la concentration, de la coordination et de la rationalisation des efforts;

c) des besoins régionaux.

6° A l'appui de ce qui précède, le Conseil Supérieur se propose de soumettre au Gouvernement, à bref délai, un rapport circonstancié.

Au nom du Conseil Supérieur de l'Enseignement Technique :

6 janvier 1938.

Le Secrétaire,
R. DEMAIN.

Le Président,
L. MATAGNE.

* * *

alleen een vakopleiding te geven die desnoods aan de nieuwe beroepen kan worden aangepast, doch eveneens een stevige huishoudelijke opleiding.

4° In de nijverheidstakken en in de gewesten waar een eigenlijk vakonderwijs onvereinigbaar is met het beroep, of moeilijk te verwezenlijken, dienen, op grond van een voldoende algemeene ontwikkeling, de modaliteiten te worden bestudeerd van een leerlingenschap in de fabriek, in de werkplaats, op de werf, op het veld of in de school zelf; het welbegrepen belang van het kind, de behoeften van nijverheid en landbouw en de bezorgdheid behoorlijke leerlingen op te leiden zullen de maatstaven zijn waarop de noodige daartoe te nemen maatregelen zullen worden berekend.

5° Van stonden aan is het wenselijk dat de Regeering een programma ter studie legge in verband met de uitbreiding door het beroepsonderwijs geveerd, rekening gehouden :

a) met het advies der vooraf te raadplegen beroepsgroeperingen van werkgevers en werknemers;

b) met de betrekkingen met de plaatselijke besturen en het vrij onderwijs met het oog op de concentratie, de samenschakeling en de rationalisatie van de aangewende pogingen;

c) met de gewestelijke behoeften;

6° Tot staving van wat voorafgaat is de Hooge Raad voornemens aan de Regeering eerlang een omstandig verslag voor te leggen.

Uit naam van den Hoogen Raad voor Technisch Onderwijs :

6 Januari 1938.

De Secretaris,
R. DEMAIN.

De Voorzitter,
L. MATAGNE.

* * *

III. — **Souhait.**

La Commission Sénatoriale et le Sénat seraient fort aises s'il plaisait au Gouvernement de faire connaître ses intentions, en matière de prolongation de la scolarité, pour le jour où expirera le délai de prorogation de l'arrêté royal du 31 juillet 1935.

III. — **Wensch.**

De Senaatscommissie en de Senaat zouden gelukkig zijn zoo de Regeering haar inzichten liet kennen op het stuk van verlenging van den schoolplicht, voor den dag waarop de termijn van verlenging van het koninklijk besluit van 31 Juli 1935 zal verstrijken.

CHAPITRE V

Le surmenage scolaire

SOMMAIRE :

- Avertissement.
- I. Le surmenage existe-t-il à l'école primaire ?
 - II. A l'école professionnelle du jour ?
 - III. A l'école normale ?
 - IV. A l'école moyenne (Enseignement moyen du degré inférieur) ?
 - V. A l'Athénée ?
 - VI. Délassements intellectuels.
 - VII. A propos de la réforme de l'Enseignement moyen.
 - VIII. Conclusion du rapporteur.

HOOFDSTUK V.

**De overlading
der schoolprogramma's**

INHOUDSTAFEL :

- Waarschuwing.
- I. Bestaat er overlading op de lagere school ?
 - II. In de dagberoepsschool ?
 - III. In de normaalschool ?
 - IV. In de middelbare school (Middelbaar Onderwijs van den lageren graad).
 - V. In het Atheneum ?
 - VI. Geestesontspanningen.
 - VII. Naar aanleiding van de hervorming van het middelbaar onderwijs.
 - VIII. Besluit van den verslaggever.

CHAPITRE V.

Le surmenage scolaire

AVERTISSEMENT.

La Commission sénatoriale de l'Instruction publique a, dès octobre 1937, invité le rapporteur à se livrer à une enquête relative au surmenage des écoliers.

Nous avons donc écrit et rendu visite à des instituteurs, à des inspecteurs de l'enseignement primaire, à des directeurs d'école moyenne, à des professeurs de l'enseignement technique et de l'enseignement normal, à des professeurs et à des préfets d'athénées.

Nous les avons interviewés.

C'est ce qui explique, et, espérons-le, excuse l'étendue de ce Chapitre.

I. — A l'école primaire.

La question du surmenage se pose-t-elle vis-à-vis de l'Ecole primaire belge?

Nous ne le croyons pas.

Les principes qui sont à la base d'une saine pédagogie et qui, précisément, caractérisent le Plan des études primaires excluent a priori la question du surmenage chez les élèves.

Aujourd'hui mieux encore qu'hier, l'instituteur est averti que *son œuvre doit être plus une œuvre de formation qu'une œuvre d'instruction*; qu'il n'a pas à formuler tout un programme encyclopédique sous lequel succomberait d'ailleurs le jeune cerveau, si celui-ci n'avait le privilège de n'accepter que les matières dosées selon ses capacités.

N'est-ce pas Plutarque qui affirmait déjà que l'esprit s'enrichit par des tâches modérées et qu'il s'affaisse sous le poids de travaux démesurés?

Mais ce n'est pas à l'école primaire actuelle que, chez nous, on pourrait reprocher de « projeter du matin au soir, sur ces malheureux petits, un énorme faisceau d'idées, de chiffres, de graphiques, de formules, de dates, derrière lesquels aucun fait palpable, aucun objet réel ne peut être scruté, flairé, manié » (1), que, en outre, « les écoliers sont voués aux phrases et que la végétation leur est enseignée par les images. » (2).

(1) Paul MORAND : *L'Art de se reposer.*
(2) Pierre HAMP : *La Peine des Hommes.*

HOOFDSTUK V.

**De overlading
der schoolprogramma's**

WAARSCHUWING.

De Senaatscommissie van Openbaar Onderwijs heeft, vanaf October 1937, den verslaggever verzocht over te gaan tot een onderzoek betreffende het overwerk der scholieren.

Wij hebben dus geschreven en bezoek gebracht aan onderwijzers, aan opzieners van het lager onderwijs, aan bestuurders van middelbare scholen, aan leeraars van het technisch onderwijs en van het normaalonderwijs, aan leeraars en aan prefecten van athenea.

Wij hebben hun ook een interview afdonomen.

Dit verklaart en, hopen wij, verontschuldigt de uitgebreidheid van dit hoofdstuk.

I. — Op de lagere school.

Wordt het vraagstuk van de overlading gesteld voor de Belgische lagere school?

Wij meenen het niet.

De grondbeginselen die ten grondslag liggen aan een gezonde opvoedkunde en die juist het leerplan der lagere studiën kenmerken sluiten a priori het vraagstuk van het overwerk bij de leerlingen uit.

Nu beter nog dan voorheen wordt de onderwijzer verwittigd dat *zijn werk meer een werk van opleiding dan een werk van onderwijs* moet zijn, dat hij niet een heel encyclopedisch programma moet opmaken waaronder het jeugdig verstand trouwens zou bezwijken, indien het verstand niet het voorrecht had slechts stoffen op te nemen volgens zijn vermogen.

Is het niet Plutarchus die reeds bevestigde dat de geest zich verrijkt door gematigden arbeid en dat hij bezwijkt onder het gewicht van overdreven werk?

Maar is het niet aan de huidige lagere school dat men bij ons zou kunnen verwijten « van 's morgens tot 's avonds over deze ongelukkige kleinen een ontzaglijken bundel gedachten, cijfers, grafische voorstellingen, formules, data uit te storten, achter dewelke er geen enkel tastbaar feit, geen enkel werkelijk voorwerp kan worden doorgrond, bespeurd, betast » (1); dat bovendien « de scholieren veroordeeld zijn tot woordenkramerij, en dat de plantengroei hun wordt onderwezen door middel van beelden ». (2).

(1) Paul MORAND : *L'Art de se reposer.*
(2) Pierre HAMP : *La Peine des Hommes.*

L'école primaire, telle qu'elle est présente-ment conçue et orientée, s'oppose à un régime de surmenage parce que s'adaptant à la mesure de l'écolier; parce que respectueuse des besoins physiologiques primordiaux — agir, se mouvoir, toucher — du niveau mental et des intérêts de l'enfant; parce que s'attachant à œuvrer par le secours de son acquis — c'est-à-dire de ce que sait l'enfant avant même d'aller à l'école — du milieu concret où il vit, de l'atmosphère familiale, sociale, spirituelle et morale où il se meut.

Notre école primaire est donc celle de l'attrait et de l'éducation dans et par l'action; elle est et doit rester un organisme où les notions s'ordonnent, se précisent, s'amplifient par l'activité enfantine constructive et spontanée; où, par-dessus tout, le développement de l'aptitude à penser a le pas sur les connaissances.

L'école primaire belge a donc banni de son régime la discipline rigide et paralysante du silence, — les méthodes qui prétendaient bâtir sur des abstractions et sur un nominalisme énervant, qui consiste à nommer sèche-ment les choses, à énumérer sans qu'intervienne ou que soit excitée l'activité enfantine, — les procédés exclusivement mnémotechniques, générateurs de répulsion à l'égard de l'étude et de gavage de mots et de clichés incompris. Exemple : — étudier de la page 12 à la page 14. — Vous avez à étudier de mémoire tel passage, faute de punitions.

Les horaires restent sensiblement les mêmes partout quant à leur durée; mais ils sont allégés, aérés même, par l'esprit seul d'une pédagogie vivante et soucieuse de la constitution physique et mentale des élèves, par une pédagogie compréhensive du bon usage de la liberté enfantine dans le travail et de l'opportune distribution des instants récréatifs.

Encore, nous enregistrons que les éducateurs primaires comprennent que leur œuvre véritable s'accomplit à l'école même, et que les tâches à domicile longues, difficiles, confuses ne sont guère ou point profitables à la formation de l'enfant.

Sans doute, des maîtres ont-ils à se plaindre de la lassitude marquée sur les traits d'une catégorie d'enfants. Il s'agit de ceux qui partagent trop l'existence des adultes par l'assistance à de fréquentes et tardives séances cinématographiques; par des soirées passées dans des lieux publics. Il est aussi des élèves qui ont un régime alimentaire insuffisant ou défectueux, ce qui contrarie leur pouvoir de

De lagere school, zooals zij thans wordt opgevat en geleid, verzet zich tegen een stelsel van overlading, omdat zij zich aanpast aan het vermogen van den scholier; omdat zij de hoofdzakelijke physiologische behoeften eerbiedigt — handelen, zich bewegen, voelen —, van het verstandelijk peil en van de belangen van het kind; omdat zij er zich op toelegt te werken door middel van zijn verworven kennissen, — d. w. z. door middel van hetgeen het kind weet zelfs vòòr dat het naar school gaat — van den familialen, maatschappelijken, geestelijken en zedelijken kring waarin het zich beweegt.

Onze lagere school is dus die van de aantrekkingskracht en van de opvoeding in en door de daad; zij is en moet blijven een instelling waar de begrippen zich ordenen, nauwkeuriger worden en zich uitbreiden door de opbouwende en spontane kinderbedrijvigheid, waar vooral de ontwikkeling van het denkvermogen den voorrang heeft op de kennissen.

De Belgische lagere school heeft dus uit haar regime verbannen de strakke en verlamme-nde tucht van het stilzwijgen, de methodes die beweerden te bouwen op abstracties en op een ontzenuwend nominalisme, dat erin bestaat de zaken droog te noemen, op te sommen zonder dat de kinderlijke bedrijvigheid wordt aangesproken of opgemerkt, de uitsluitend mnemotechnische procédés, die afkeer jegens de studie doen ontstaan en aanleiding geven tot volproppen met woorden en onbegrepen clichés. Voorbeeld : Leer van bladzijde 12 tot bladzijde 14. Gij zult onder straffe dien of dien passus van buiten leeren.

De uurroosters blijven overal merkkelijk dezelfde wat hun duur betreft; maar zij worden verlicht en zelfs verlucht door den geest alleen van een levendige opvoedkunde die zich bekommert om de lichamelijke en geestelijke gesteldheid van de leerlingen, door een opvoedkunde die zich rekenschap geeft van het goed gebruik der vrijheid van de kinderen in den arbeid, alsmede van de gepaste indeeling van de ontspanning.

En dan nog stellen wij vast dat de opvoeders van de lagere school begrijpen dat hun ware taak wordt volbracht in de school zelf en dat de lange, moeilijke, ingewikkelde huiswerken amper of niet voordeelrijk zijn voor de opvoeding van het kind.

Gewis, hebben meesters te klagen over de vermoeidheid die te lezen staat op de trekken van een categorie kinderen. Het geldt diegenen die al te veel het bestaan deelen van volwassenen door het bijwonen van veelvuldige en late bioscoopvoorstellingen, door avonden door te brengen in openbare plaatsen. Er zijn ook leerlingen die een ontoereikende of gebrekkige voeding hebben, hetgeen hun ontvankelijkheids-

réceptivité au point de vue scolaire. Mais le surmenage né de telles conditions de vie n'est pas le fait de l'école.

Ainsi donc, envisagée dans son ensemble, l'école primaire ne peut être accusée d'engendrer, parmi ses élèves, cet état de fatigue chronique inquiétant parents et maîtres et préjudiciable à la nation comme à l'individu.

II. — A l'école professionnelle du jour.

L'arrêté royal du 11 mars 1933 prévoit que « Les écoles professionnelles s'occupent d'apprentissage. Les cours se donnent à raison de sept à huit heures par jour. La moitié du temps est consacrée à des cours généraux, scientifiques, techniques et de dessin ».

Cependant, pour le calcul des subventions on exige 45 heures minimum de présence par semaine.

Des élèves de 15 à 16 ans sont astreints à suivre des cours pendant 45 heures, voire 48 heures par semaine. Et, nous le soulignons, il ne s'agit pas de 45 leçons dont la durée serait de 50 à 55 minutes.

En outre, ces élèves accomplissent souvent de longs déplacements. Les écoles professionnelles sont, pour la plupart, des écoles régionales qui puisent leurs éléments dans de nombreuses communes avec lesquelles les communications sont parfois difficiles. Dans une école provinciale du Hainaut où, cependant, les cours ne se donnent que de 9 heures du matin à 4 h. 30, il y a près de 30 p. c. des élèves qui partent de chez eux avant 7 heures du matin pour y rentrer vers 7 heures du soir. Nous en connaissons plusieurs qui quittent leur maison de 6 heures du matin à 8 heures du soir.

Et ces élèves ont encore des devoirs et leçons à domicile, puisque la moitié du temps est consacrée à des cours généraux, scientifiques et techniques.

Il faut absolument diminuer les prestations des élèves des écoles professionnelles. Il y va de la santé de nos enfants; il y va aussi du rendement des élèves.

Que le maximum de présence soit fixé à 36 heures par semaine et qu'il y ait congé le samedi après-midi, voilà notre souhait.

L'horaire d'une école professionnelle de plein exercice ne suffirait-il pas comme suit :

Du lundi au vendredi, avant-midi, de 8 h. 30 à 12 h.; après-midi, de 1 h. 30 à 4 h. 30. Le samedi avant-midi de 8 h. 30 à 12 h. ?

Nous espérons que, tenant compte des effets du surmenage sur notre jeunesse, l'Office de

vermogen op schoolgebied tegenwerkt. Maar de overlading, gesproten uit dusdanige levensvoorwaarden, is niet te wijten aan de school.

Aldus, in haar geheel beschouwd, kan de lagere school er niet worden van beschuldigd onder haar leerlingen aanleiding te geven tot dezen toestand van chronische vermoeidheid, die ouders en meesters verontrust en nadeelig is zoo voor het land als voor den enkeling.

II. — In de dagberoepsschool.

Het koninklijk besluit van 11 Maart 1933 voorziet het volgende : « In deze scholen houdt men zich bezig met het leerlingwezen. De lessen worden gegeven op den voet van zeven tot acht uren daags. De helft van den tijd der aanwezigheid wordt besteed aan algemeene, wetenschappelijke, technische cursussen en aan teekenen. »

Nochtans, voor de berekening der toelagen eischt men minimum 45 uren aanwezigheid per week.

Leerlingen van 15-16 jaar worden verplicht gedurende 45, ja 48 uren wekelijks, lessen te volgen. Wij onderstrepen dat het niet gaat over 45 lessen van 50 tot 55 minuten.

Bovendien leggen deze leerlingen dikwijls een grooten weg af. Meestal zijn de vakscholen, gewestelijke scholen, die hun leerlingen betrekken uit talrijke gemeenten waarmede de verbinding soms moeilijk is. In een provinciale school van Henegouwen, waar de lessen nochtans slechts van 9 uur tot 16 u. 30 gegeven worden, moeten bijna 30 t. h. leerlingen s'ochtends vòòr 7 uur thuis vertrekken om 's avonds rond 7 uur terug te keeren. Wij kennen er verschillende die hun huis verlaten van 6 uur 's morgens tot 8 uur 's avonds.

En deze leerlingen hebben nog huiswerk en lessen te leeren, vermits de helft van den tijd besteed wordt aan algemeene, wetenschappelijke en technische cursussen.

Men moet volstrekt den arbeid van de leerlingen der vakscholen verminderen. Het gaat om de gezondheid onzer kinderen, om den goeden uitslag der leerlingen.

Maximum 36 uren aanwezigheid per week, en vrijaf den Zaterdagmiddag : ziedaar onzen wensch.

Zou volgende uurrooster niet volstaan voor een vakschool met volledig leerplan :

Van den Maandag tot den Vrijdag voor-middag, van 8 u. 30 tot 12 uur; namiddag, van 1 u. 30 tot 4 u. 30; 's Zaterdag's ochtends van 8. u. 30 tot 12 u. ?

Wij hopen dat, rekening houdend met de gevolgen van het overwerk voor onze jeugd,

l'Enseignement technique imposera aux administrations des écoles professionnelles 36 heures de cours au maximum et un demi-jour de congé par semaine.

L'an passé, lors de la discussion du budget de l'Instruction publique, M. Hoste, en réponse à un de nos collègues déclara :

M. le Sénateur Roland signale qu'il semble exagéré d'imposer aux maîtres d'apprentissage quarante-cinq heures de prestation par semaine. Je suis entièrement d'accord avec lui. L'Office de l'enseignement technique a été saisi d'une proposition et un arrêté intervient prochainement réduisant le nombre d'heures à quarante. »

Jusqu'à présent aucune suite n'a été donnée à cette promesse, par le Gouvernement malgré toute la bonne volonté de M. le Ministre de l'Instruction publique.

III. — A l'école normale.

Voici les résultats d'une enquête dans une école normale d'expression française :

	2 ^e normale — 2 ^e normaal	3 ^e normale — 3 ^e normaal	4 ^e normale — 4 ^e normaal
Nombre d'heures de cours par semaine. — <i>Aantal lesuren per week</i>	38	39	41 (1)
Temps approximatif pour les devoirs et leçons. — <i>Benaderende tijd voor het huiswerk en de lessen</i> .	15	18	24
Total. — <i>Totaal</i>	53	57	65
Moyenne par jour. — <i>Gemiddelde per dag</i>	8 1/2-9 h. /u.	9 1/2 h. /u.	10 1/2 h. /u.

Si l'on peut admettre, à la rigueur, que le temps exigé en 2^e et en 3^e ne dépasse pas le maximum tolérable; en revanche l'horaire de 4^e année paraît surchargé, surtout si l'on tient compte des considérations suivantes :

a) L'emploi du temps ne pouvant, pour diverses raisons pratiques, être également réparti, certaines journées sont encombrées (4 jours de la semaine comptent 8 à 9 heures de cours).

NOTES. — (1) Le programme des écoles normales de 1929 porte 34 heures de cours par semaine, mais depuis, le temps consacré à l'éducation physique a été considérablement augmenté, et l'on a prévu à l'horaire, depuis cette année, des travaux pratiques, des sciences qui ne figurent pas au programme officiel.

de Dienst van het Technisch Onderwijs aan de Besturen der Vakscholen 36 uren maximum zal opleggen en een halven vrijen dag per week.

Verleden jaar antwoordde de Minister, de heer Hoste, bij de behandeling der begrooting van Openbaar Onderwijs, aan een onzer collega's :

« De heer senator Roland wijst erop dat het overdreven schijnt aan de leermeesters 45 uren les per week op te leggen. Ik ben het volkomen eens met hem. Bij den Dienst van het Technisch Onderwijs werd een voorstel aanhangig gemaakt en eerstdaags zal een besluit verschijnen om het aantal uren op veertig te brengen. »

Totniogtoe werd aan deze belofte geen gevolg gegeven, door de Regeering, spijs al den goeden wil van den Minister van Openbaar Onderwijs.

III. — In de normaalschool.

Ziehier de uitslagen van een onderzoek in een normaalschool met Fransche voertaal :

Zoo men desnoods kan aanvaarden dat de tijd vereischt in de 2^e en de 3^e het toelaatbaar maximum niet overschrijdt, schijnt de uurrooster voor het 4^e jaar overladen, vooral zoo men rekening houdt met volgende beschouwingen :

a) Daar het gebruik van den tijd, voor diverse redenen van practischen aard, niet gelijkmatig kan verdeeld worden, zijn sommige dagen overlast (4 dagen per week tellen 8 tot 9 lesuren);

NOTA'S. — (1) Het programma van 1929 voor de normaalscholen bedraagt 34 lesuren per week, doch sindsdien heeft de tijd besteed aan de lichamelijke opvoeding aanzienlijk toegenomen en heeft men, van dit jaar af, practischen arbeid voor de wetenschappen op den uurrooster voorzien; dit staat niet in het officieel programma.

b) Au dernier trimestre, s'ajoute, à ces travaux, la révision des matières en vue des examens de sortie (qui portent sur les matières de plusieurs années).

c) Chez des jeunes gens de 18 à 20 ans, une formation intellectuelle suffisante doit comprendre des lectures et des travaux personnels destinés à compléter et approfondir l'enseignement oral du professeur.

Le remède ? Il n'est pas possible d'élaguer beaucoup de matières des programmes actuels; au contraire, l'application du nouveau plan d'études des écoles primaires nécessiterait plutôt le renforcement de la formation pédagogique des futurs maîtres et leur entraînement à l'observation et l'expérimentation par des travaux pratiques de sciences et peut-être de géographie.

Voici une suggestion applicable, sans bouleversement de l'organisation de l'enseignement normal (2) : la formation générale serait terminée à la fin de la 3^e année, la 4^e normale serait spécialement consacrée à la préparation pédagogique (sciences pédagogiques — pratique de l'enseignement — interprétation des programmes). En relation avec cette réforme l'examen de passage de 3^e en 4^e porterait sur les cours généraux (plus la psychologie); l'examen de sortie sur la préparation à l'enseignement.

IV. — A l'école moyenne (Enseignement moyen du degré supérieur).

Le surmenage existe-t-il dans l'enseignement moyen du degré inférieur (Ecoles moyennes)?

Réponse d'un excellent directeur d'école moyenne.

En ce qui concerne l'enseignement moyen du degré inférieur, des circulaires ministérielles ont édicté une série de dispositions visant à réduire et à répartir le travail scolaire à domicile.

Une circulaire du 5 septembre 1935 interdit tout travail à domicile pour les élèves des quatre premières années de la section préparatoire.

Elle fixe à 6 heures par semaine, la durée de la tâche à domicile dont peuvent être

(2) Une autre solution serait la transformation des écoles normales en instituts pédagogiques spécialisés, accessibles aux porteurs d'un certificat d'humanités; mais cette réforme, bouleversant notre organisation scolaire, rencontrerait probablement de l'opposition; elle nécessiterait de plus, une amélioration de la rémunération des instituteurs.

b) In het laatste kwartaal komt bij dit werk de herziening der stof voor het eindexamen (dit slaat op de stof van verschillende jaren);

c) Bij jongelieden van 18 tot 20 jaar moet een voldoende intellectuele vorming, lectuur en persoonlijk werk omvatten, bestemd om het mondeling onderwijs van den leeraar aan te vullen en uit te diepen.

Het middel daartegen ? Het is niet mogelijk veel stof te snoeien uit de huidige programma's, integendeel, de toepassing van het nieuw leerplan der lagere school zou veelmeer de versterking vereischen van de pedagogische opleiding der toekomstige meesters en hun oefening in de opmerking en de op-proefstelling, door practischen wetenschappelijken en misschien aardrijkskundigen arbeid.

Ziehier een voorstel dat toepasselijk is zonder de inrichting van het normaal onderwijs in de war te sturen : de algemeene vorming zou eindigen met het 3^e jaar; het 4^e normaal zou speciaal gewijd zijn aan de pedagogische opleiding (opvoedkunde — praktijk van het onderwijs — uitleg der programma's). In verband met deze hervorming, zou het overgangsexamen van de 3^e naar de 4^e slaan op de algemeene cursussen (met daarbij de zielkunde), en het eindexamen op de voorbereiding tot het lesgeven.

IV. — In de middelbare school (Middelbaar onderwijs van den lagere graad).

Bestaat er overwerk bij het middelbaar onderwijs van den lagere graad (middelbare scholen)?

Antwoord van een uitstekend bestuurder van middelbare school.

Ten aanzien van het middelbaar onderwijs van den lagere graad, hebben ministerieele omzendbrieven een reeks bepalingen voorgeschreven tot vermindering en betere verdeling van het huiswerk.

Een aanschrijven van 5 September 1935 verbiedt elk huiswerk voor kinderen uit de eerste vier jaar der voorbereidende afdeling.

Het bepaalt op 6 uur per week, den duur van het huiswerk waarmede kunnen worden

(2) Een andere oplossing ware de hervorming der normaalscholen in gespecialiseerde pedagogische instituten, toegankelijk voor de houders van een getuigschrift van humaniora; maar deze hervorming zou onze schoolinrichting onderste boven werpen en zou waarschijnlijk op tegenkantsing stuiten; daartoe ware bovendien een verbetering noodig van de weelde der onderwijzers.

chargés les élèves du degré supérieur de la préparatoire et des deux premières années de la section moyenne, à 8 heures en 3^e année moyenne, à 12 heures dans les classes supérieures des Athénées.

Une circulaire du 20 mars 1934 insiste, sur la nécessité d'une répartition journalière bien équilibrée des tâches à domicile et ajoute qu'il convient de ménager deux jours de repos complet à domicile chaque semaine, c'est-à-dire le jeudi après-midi et le dimanche.

Certes, le souci de la santé de l'adolescent est une préoccupation louable au plus haut point : il importe, pour le bonheur de l'individu et pour la grandeur de la Nation, que la génération qui monte entreprenne, armée d'une santé robuste et d'un cerveau lucide, l'âpre combat de l'existence, qu'elle ne soit pas débilite par un labeur livresque excessif, anémiant muscles et intelligence.

Mais, ne peut-on se demander, d'autre part, s'il faut bannir de l'éducation que l'école doit donner à l'adolescent qui va bientôt la quitter (c'est le cas de la majorité des élèves de nos écoles moyennes qui — à 15 ans — doivent chercher à s'occuper), le goût du travail, l'accoutumance à l'effort. Les jeunes gens qui, dès leur sortie de l'École moyenne, entrent, soit dans un bureau de comptabilité ou de correspondance, soit dans un bureau de dessin, soit à l'atelier, ne seraient plus alors l'objet d'aucun ménagement. Ils connaîtront de suite les exigences du rendement que l'on attend d'eux. De plus, sous peine de végéter dans des emplois subalternes, ils devront, jusqu'à leur service militaire, et même au-delà, suivre, après une journée déjà bien remplie, les cours commerciaux, de langues et de sténo-dactylo ou les cours d'une spécialité technique d'une école industrielle moyenne, voire même supérieure. N'y a-t-il pas ici surmenage incontestable, mais surmenage imposé par la nécessité d'assurer un avenir? Il ne s'agit, certes plus, ici, du surmenage dans l'enseignement général, mais d'un surmenage que s'imposent courageusement — et il faut les en féliciter — bien des jeunes gens de 15 ou 16 ans dans la plupart de nos centres industriels.

Il en est de même, quoiqu'à un moindre degré, pour les jeunes filles qui entrent dans les bureaux.

Ces considérations générales esquissées, revenons-en, si vous le voulez bien, à la question du surmenage à l'École moyenne.

Le surmenage a-t-il existé?

De bonne foi, on doit répondre affirmativement. Avant la guerre, les régents d'école

belast de leerlingen uit den hooger grad van de voorbereidende afdeling en uit de eerste twee jaren der middelbare afdeling, op 8 uur in het derde middelbaar studiejaar, op 12 uur in de hogere klassen der athenea.

Een aanschrijven van 20 Maart 1934 legt den nadruk op de noodzakelijkheid eener evenwichtige dagelijksche verdeling van het huiswerk en voegt daaraan toe dat het past twee volledige rustdagen thuis te voorzien elke week, dat wil zeggen Donderdag namiddag en Zondag.

Het is gewis hoogst lofwaardig bezorgd te zijn om de gezondheid van de jeugd : het past voor het geluk van het individu en de grootheid van de Natie, dat het opkomend geslacht, met een gezond lichaam en een helderen geest den strijd voor het bestaan aanbindt, dat het niet verzwakt worde door overdreven schoolwerk, dat spieren en verstand uitput.

Doch kan men zich niet afvragen of het past, uit de opvoeding die de school moet geven aan den jongeling die haar weldra gaat verlaten (dit is het geval met de meerderheid der leerlingen uit onze middelbare scholen die, op 15 jaar, werk moeten gaan zoeken) den lust tot den arbeid en de dagelijksche inspanning te weren. De jongelieden die, bij het verlaten van de middelbare school, gaan werken hetzij in een kantoor voor boekhouding of correspondentie, hetzij in een teekensbureau, hetzij in een werkplaats, zullen van dat oogenblik af niet meer worden gespaard. Onmiddellijk zullen zij de eischen van rendearing kennen die men van hen verwacht. Bovendien, op straffe in lagere bedieningen hun leven te moeten doorbrengen, zullen zij, tot hun militairen dienst en zelfs later, na een welgevulden arbeidsdag, lessen moeten volgen in de handelswetenschappen, talen en steno-dactylografie of de cursussen eener technische specialiteit in een middelbare of zelfs hogere nijverheidsschool. Zal dat beslist geen overwerk zijn, doch een overwerk opgelegd door de noodzakelijkheid aan zijn toekomst te denken? Het geldt hier gewis geen overwerk meer in het algemeen onderwijs, doch een overwerk dat moedig wordt opgenomen — en daarvoor verdienen zij gelukwenschen — door vele jongelieden van 15 of 16 jaar in de meeste onzer nijverheidscentra.

Dit geldt ook, ofschoon in minder mate, voor de meisjes die in de kantoren gaan werken.

Na deze algemeene beschouwingen, keeren wij terug naar het vraagstuk van het overwerk in de middelbare school.

Is er overwerk geweest?

In alle eerlijkheid moet men bevestigend daarop antwoorden. Vóór den oorlog vergden

moyenne, exigeaient de leurs élèves un travail à domicile bien plus considérable qu'actuellement. Personne ne s'en plaignait.

Evidemment la situation n'est plus la même. Notre population scolaire des années qui ont suivi la grande tourmente, élevée pendant une période de privations et de vicissitudes de toutes sortes, n'était plus capable de l'effort fourni par la génération d'avant-guerre. D'autre part, rapidement, les conditions de vie se sont transformées, les loisirs résultant de la diminution de la journée de travail du père de famille, la vulgarisation de la T.S.F. et du cinéma, le souci de régénérer la race par la culture physique et la pratique des sports, ont éveillé d'autres besoins et créé une mentalité nouvelle à laquelle il a fallu s'adapter.

Le surmenage existe-il encore ?

Quelles pourraient en être les causes ? Surcharge des programmes — travail à domicile et à l'école — composition de l'horaire — régime des compositions trimestrielles et travail journalier — innovations dans l'enseignement moyen (délassements intellectuels et physiques) ?

Examinons chacun de ces points.

1) *Les programmes.* — On peut émettre l'avis qu'ils sont suffisamment allégés. D'aucuns critiquent l'étude d'une 4^e langue en 3^e année moyenne. En général, la 4^e langue est l'allemand. Il ne faut pas perdre de vue que certains élèves ont intérêt à commencer le plus tôt possible l'étude de cette langue et que l'étude de la 4^e langue, comme d'ailleurs celle de la 3^e langue, est facultative. Ne peuvent l'entreprendre que les élèves qui ont un résultat satisfaisant dans les autres branches. Il appartient au chef d'établissement de déconseiller ce surcroît de besogne à ceux qui ne peuvent pas aisément se l'imposer.

2) *Travail à domicile et à l'école.*

La répartition des tâches à domicile se fait sous le contrôle du directeur. La besogne doit être répartie de façon que, journallement, les tâches imposées n'exigent pas, de l'élève moyen, un effort excessif. Les devoirs sont l'application directe de notions expliquées en classe; les leçons d'histoire, géographie et sciences, sont condensées dans des résumés. Est-ce à dire que les temps assignés ne sont jamais dépassés ? Certes non, car il y aura toujours des lambins qui traîneront pour se mettre à la besogne et perdront du temps.

Nos méthodes d'enseignement luttent contre le surmenage aussi bien en classe qu'à domicile.

de regenten bij de middelbare scholen van hun leerlingen veel meer huiswerk dan thans. Niemand kloeg daarover.

De toestand is natuurlijk niet meer dezelfde. Onze schoolbevolking uit de jaren na den oorlog, opgegroeid in een tijdperk van ontberingen en allerhande ellende, was niet meer in staat de krachtsinspanning van het vooroorlogsch geslacht te leveren. Bovendien, zijn de levensvoorwaarden spoedig veranderd; de vrije uren als gevolg van de inkrimping van den arbeidsdag van den huisvader, de vulgarisatie van radio en bioscoop, de bezorgdheid om verbetering van het ras door lichamelijke opvoeding en sportbeoefening, hebben andere behoeften doen ontstaan en een nieuwe mentaliteit geschapen waaraan men zich moest aanpassen.

Bestaat er nog overwerk ?

Wat konden daarvan de oorzaken zijn ? Overladen programma's — werk thuis en in de school — samenstelling van den uurrooster — regime der driemaandelijksche composities en dagelijksch werk — nieuwigheden in het middelbaar onderwijs (intellectuele en lichamelijke ontspanningen) ?

Wij onderzoeken elk dezer punten.

1) *De programma's.* — Men kan de meening toegedaan zijn dat zij genoeg werden ontlast. Anderen hekelen de studie eener 4^e taal in het derde middelbaar studiejaar. Over het algemeen is de 4^e taal het Duitsch. Men mag niet uit het oog verliezen dat sommige leerlingen er belang bij hebben zoo vroeg mogelijk de studie dezer taal aan te vatten en dat de studie der 4^e taal, zooals trouwens die der 3^e taal, vrij is. Mogen haar slechts aanvatten de leerlingen die een voldoende uitslag in de andere vakken hebben bekomen. Het is de taak van het schoolhoofd dit overwerk af te raden aan degenen die het niet gemakkelijk kunnen aanvatten.

2) *Werk thuis en in de school.*

De verdeling van het huiswerk geschiedt onder toezicht van den bestuurder. Het werk moet derwijze worden verdeeld dat, elken dag, de opgelegde taak van den gemiddelden leerling een bovenmatige krachtsinspanning vergt. Het huiswerk is de rechtstreeksche toepassing van de begrippen in de klas verklaard; de lessen in de geschiedenis, de aardrijkskunde en de wetenschappen worden in samenvattingen beknopt. Wil dat zeggen dat de daartoe bepaalde tijd nooit wordt overschreden ? Gewis niet, want er zullen altijd lammelingen zijn die aarzelen aan het werk te gaan en aldus hun tijd verliezen.

Onze onderwijsmethoden bekampen overwerk zoowel in de klas als thuis. De inspectie

L'inspection des cours scientifiques recommande de bannir l'abstraction en 1^{re} année — travail auquel répugnent bien des cerveaux de douze ans — et de faire découler de réalités connues, de faits constatés, l'enseignement des principes. L'étude des leçons en est grandement facilitée. D'autre part, l'introduction des travaux dirigés, au cours des leçons, diminue la fatigue cérébrale en classe, et habitue l'élève à une méthode rationnelle de travail qui l'aide dans ses devoirs à domicile.

3) *La composition de l'horaire.*

Il n'est pas toujours possible au chef d'établissement d'établir un horaire rationnel, conforme aux exigences de la pédagogie, c'est-à-dire, de placer aux meilleures heures, les cours nécessitant un grand effort d'attention et d'intercaler, comme il conviendrait, entre ces cours, des séances plutôt reposantes pour l'esprit. Beaucoup de professeurs de cours spéciaux (musique, dessin, gymnastique, ouvrages manuels, etc.) habitent une localité éloignée de l'école : on cherche à leur éviter des déplacements. D'autres enseignent dans plusieurs établissements, et l'on est bien forcé de les occuper à leurs heures de liberté. C'est aussi qu'il se peut qu'à certains jours, se succèdent à l'horaire plus de leçons importantes qu'il ne serait souhaitable — jours fatigants, évidemment...

Il est difficile de remédier à cet état de choses. Les professeurs spéciaux ont le droit de vivre et beaucoup d'écoles ne leur procurent pas un nombre suffisant d'heures de cours pour qu'ils puissent jouir du traitement plein.

4) *Régime des compositions trimestrielles et cotes du travail journalier.*

Le régime actuel des compositions entraîne-t-il du surmenage ? Il cause chez certains élèves, surtout chez les jeunes filles, un état d'énervement regrettable. Pour beaucoup de parents aussi, c'est une période désagréable. Cependant la matière sur laquelle elles portent n'est pas bien considérable : trois mois de cours au maximum ; de plus, elles sont précédées d'une semaine de révision ; elles ont lieu le matin ; il y a congé l'après-midi.

D'ailleurs, l'importance des compositions a diminué de beaucoup : elles n'entrent plus en ligne de compte que pour la moitié des points de l'année, l'autre moitié étant attribuée à l'appréciation du travail journalier (leçons, devoirs, activité en classe et désir de bien faire.)

En ce qui concerne l'appréciation du travail journalier, il se peut qu'une mise au point s'impose. Beaucoup de professeurs s'efforcent

van de wetenschappelijke leergangen beveelt aan, uit het eerste jaar elke abstractie weg te laten — een arbeid waarvan menig brein van twaalf jaar wars is — en het onderwijs van de beginselen te doen voortvloeien uit gekende werkelijkheden, uit vastgestelde feiten. De studie der lessen wordt daardoor grootelijks vergemakkelijkt. Bovendien vermindert het invoeren van geleide werkzaamheden, tijdens de lessen, de vermoeienis der hersenen en went het den leerling aan een oordeelkundige arbeidsmethode die hem bij zijn huiswerk van pas komt.

3) *De samenstelling van den uurrooster.*

Het is niet steeds mogelijk voor het schoolhoofd een oordeelkundigen uurrooster samen te stellen, overeenkomstig met de eischen der opvoedkunde, dat wil zeggen, op de beste uren de cursussen te voorzien die de grootste aandacht vergen en, naar behooren, deze cursussen te doen afwisselen met voor den geest meer rustige lessen. Vele leeraars van bijzondere vakken (muziek, teekenen, turnen, handarbeid, enz.) wonen ver van de school : men tracht hun al te veel heen- en terugreizen te besparen. Anderen geven les in verschillende scholen en men is wel gedwongen hen tijdens hun vrije uren te doen werken. Zoo kan het gebeuren dat, op sommige dagen, meer belangrijke lessen elkaar op den uurrooster volgen dan wenschelijk ware — vermoeiende dagen, inderdaad...

Het is moeilijk dezen toestand te verhelpen. De bijzondere leeraars hebben het recht te leven en vele scholen laten hun geen voldoende aantal uren les geven om de volle wedde te kunnen genieten.

4) *Regime der driemaandelijksche composities en punten voor het dagelijksch werk.*

Geeft het tegenwoordig regime der composities aanleiding tot overwerk ? Bij sommige leerlingen, vooral bij de meisjes, ontstaat daardoor een toestand van betreurenswaardige zenuwachtigheid. Voor vele ouders ook is het een onaangename tijd. De leerstof waarover zij loopen is evenwel niet zeer aanzienlijk : drie maanden les ten hoogste ; bovendien worden zij voorafgegaan door een week herhalingslessen ; zij worden 's morgens gehouden en 's namiddags is er verlof.

Bovendien is het belang van de composities fel afgenomen : zij komen niet meer in aanmerking dan voor de helft van de punten van het jaar, terwijl de andere helft wordt toegekend bij de beoordeeling van het dagelijksch werk (lessen, huiswerk, werk in de klas en vlijt).

Wat betreft de beoordeeling van het dagelijksch werk, kan allicht een betere regeling zijn geboden. Vele leeraars trachten door de

d'exprimer par la cote consacrée à ce travail, la valeur intrinsèque de l'élève, alors qu'il paraît équitable que cette cote apprécie, avant tout, l'effort, l'application, la bonne volonté. Il ne faut pas, surtout, que l'établissement de cette cote serve de prétexte à des compositions mensuelles ou bi-trimestrielles. Le professeur de géographie, d'histoire ou de sciences ne dispose que d'une ou de deux heures de cours par semaine. Si sa classe est nombreuse, il lui est impossible d'interroger, verbalement, chaque élève, pendant la période réservée à l'appréciation du travail journalier : il procède alors à des interrogations écrites pour toute la classe. Cette façon de faire est réglementaire, l'interrogation écrite porte uniquement sur la leçon du jour, sans que les élèves aient été avertis. Mais il est arrivé que des professeurs annonçaient une interrogation écrite sur la matière du mois. Evidemment, il y avait surmenage la veille du jour fixé. Si plusieurs professeurs ont procédé de même, le surmenage s'est répété. Et, autre conséquence non moins funeste, pendant que l'élève a revu ses cours à interrogation écrite, il a négligé le reste, peut-être plus important.

Nous condamnons ces derniers procédés. Bornez-vous aux compositions trimestrielles.

5) *Les séances de délassements intellectuels et physiques ont-elles amené du surmenage ?*

Des délassements peuvent-ils entraîner du surmenage ? Cela semble paradoxal à première vue. et cependant... En 1935-1936, deux séances hebdomadaires ont été *imposées*, l'une de délassement intellectuel, l'autre de jeux en plein air. C'était beaucoup ajouter à l'horaire et cette mesure a amené la suppression d'une des deux après-midi de congé et, à certains jours, l'établissement d'une 7^e séance de cours. Depuis septembre 1936, une seule séance hebdomadaire est organisée; elle est alternativement consacrée au développement intellectuel et au sport ou plus exactement, aux jeux en plein air. L'horaire que la double séance avait surchargé, en a été allégé; une après-midi de congé a pu être récupérée; mais l'horaire comporte encore des jours à 7 séances de cours, dont 3 l'après-midi (ce sont des séances de 50 minutes).

Les délassements intellectuels ont un but excellent : intéresser les élèves à des notions ne figurant pas aux programmes, développer leur culture générale, éveiller en eux le désir de connaître. Encore faut-il qu'ils soient judicieusement conçus et confiés à des professeurs expérimentés. Dans ce cas, ils ne constituent pas un surmenage, mais un délassement réel

punten aan dit werk toegekend, de werkelijke waarde van den leerling uit te drukken terwijl het billijk voorkomt dat deze punten eerst en vooral een beoordeeling zijn van de inspanning, den vlijt, den goeden wil. Het mag vooral niet dat het berekenen van deze punten aanleiding zou geven tot composities om de maand of tweemaal per kwartaal. De leeraar in de aardrijkskunde, de geschiedenis of de wetenschappen beschikt slechts over een of twee uren les per week. Is zijn klas goed bezet, dan is het hem onmogelijk elken leerling mondeling te ondervragen gedurende den tijd voorbehouden voor de beoordeeling van het dagelijksch werk : hij neemt dan voor de heele klas schriftelijke ondervragingen af. Deze handelwijze is overeenkomstig met het reglement, zoo de schriftelijke ondervraging enkel loopt over de les van den dag, zonder dat de leerlingen verwittigd werden. Doch het is gebeurd dat leeraars een schriftelijke ondervraging aankondigden over de leerstof van de maand. Natuurlijk werd er daags te voren overwerk geleverd. Zoo verschillende leeraars hetzelfde doen, dan moet er meer en meer worden overgewerkt. Een ander niet minder noodlottig gevolg is dat, terwijl de leerling zijn lessen met het oog op schriftelijke ondervraging heeft herzien, hij wellicht meer belangrijke vakken heeft veronachtzaamd.

Wij keuren deze laatste methodes af. Houden wij ons aan de driemaandelijksche composities.

5) *Brachten de intellectuele en lichamelijke ontspanningen overwerk mede ?*

Kunnen ontspanningen overwerk met zich brengen ? Op het eerste zicht lijkt dit paradoxaal. En toch... In 1935-1936 werden twee halve dagen wekelijks *opgelegd*, een voor intellectuele ontspanning, een ander voor spelen in openlucht. Dat was zwaar voor den uurrooster en deze maatregel had voor gevolg de afschaffing van een der twee vrije middagen, en op sommige dagen, het invoeren van een 7^e les. Sedert September 1936 wordt wekelijks een halve dag beurtelings besteed aan de intellectuele ontwikkeling en aan de sport of liever aan spelen in openlucht. De uurrooster, overladen door de twee halve dagen ontspanning, werd aldus verlicht; een vrije namiddag kon worden ingehaald; doch de uurrooster telt nog dagen met zeven lessen, waarvan drie 's namiddags (het zijn lessen van 50 minuten).

De geestesontspanningen hebben een uitstekend doel : bij de leerlingen belangstelling op te wekken voor begrippen die niet op het programma voorkomen, hun algemeene cultuur ontwikkelen en hun weetlust prikkelen. Toch moeten zij oordeelkundig worden opgevat en toevertrouwd aan ervaren leeraars. In dit geval is het geen overwerk doch een werkelijke

et profitable. Sinon, ce n'est pas du délassement, c'est une séance ennuyeuse et, par conséquent, fatigante.

L'Amicale des Directeurs des Ecoles moyennes a émis le vœu de voir rentrer les délassements intellectuels dans l'horaire normal des cours, le professeur organisant une séance récréative (lecture, causerie, projections) lorsque le degré d'avancement du programme le justifie. M. le Ministre Hoste a objecté qu'il lui paraissait indiqué de maintenir les délassements à date fixe et que, dans les grands centres, les séances fixes d'une durée équivalente à celle de deux leçons, permettraient la visite des musées.

Quant à l'importance attribuée actuellement au cours d'éducation physique, justifiée par la nécessité d'assurer la vigueur physique et la santé de nos élèves; elle est certes du goût de ceux-ci. Il y aurait d'ailleurs, en Belgique, beaucoup à faire dans ce domaine et il reste quelque chose à faire. Beaucoup d'écoles ne disposent pas de gymnase; très peu d'écoles ont un gymnase avec bains-douches, la douche étant souhaitable pour dissiper la fatigue physique et stimuler la capacité d'attention pour les leçons qui vont suivre. Très peu d'établissements ont à leur disposition, dans le voisinage de l'école, des plaines de jeux bien aménagées. Un gros effort a été entrepris tout récemment pour doter les établissements d'instruction des installations nécessaires au rendement du cours d'éducation physique; cet effort doit s'intensifier et se généraliser.

Enfin, il ne faut pas que le cours de gymnastique tel qu'il est conçu actuellement, surmène physiquement certains élèves; pour cela, un contrôle médical sérieux est hautement souhaitable.

Faut-il souhaiter la suppression des délassements physiques ? Dans sa majorité, l'Amicale des Directeurs et Directrices des Ecoles moyennes ne le pense pas, tout en regrettant les conditions matérielles déplorables dans lesquelles les jeux en plein air doivent s'organiser et la surcharge des horaires. Là où les installations sont suffisantes, ils ont un effet heureux sur la santé des élèves; le mouvement qui s'est dessiné en faveur de l'éducation physique est trop puissant et trop justifié pour que l'on puisse s'y opposer : il y a également le souci de ne pas compromettre le gagne-pain de nombreux professeurs d'éducation physique. L'Amicale réclame cependant, pour supprimer le surmenage à l'école, une organisation qui permette de ne pas donner 7 heures de cours, trois jours par semaine.

en leurrée ontspanning. Anders is het geen ontspanning doch een vervelende en dus vermoeiende les.

De « Amicale des Directeurs des Ecoles moyennes » heeft den wensch uitgedrukt dat de geestesontspanning andermaal in den normalen uurrooster zou worden opgenomen, derwijze dat de leeraar een ontspanningsles geeft (lezing, onderhoud, projecties) wanneer de staat van gevorderdheid van het programma zulks toelaat. Daartegen bracht Minister Hoste in dat het hem gepast scheen de ontspanningen op vasten datum te behouden en dat, in de groote centra, de ontspanningen die den duur hebben van twee lessen, het bezoek aan de musea mogelijk maken.

Wat betreft het belang dat thans wordt gehecht aan de lessen in de lichamelijke opvoeding, op grond van de noodzakelijkheid de lichaamskracht en de gezondheid onzer leerlingen te vrijwaren, zij vallen in aller smaak. Er was trouwens op dit gebied veel in België te doen en er blijft nog iets te doen. Vele scholen hebben geen turnzaal; zeer weinig scholen hebben een turnzaal met stortbaden, want het stortbad is wenschelijk om de lichamelijke vermoeienis weg te nemen en de aandacht voor de lessen die gaan volgen te prikkelen. Zeer weinig inrichtingen beschikken, in de nabijheid van de school, over behoorlijk aangelegde speelpleinen. Krachtig werd onlangs de hand aan het werk geslagen om de onderwijsinrichtingen te voorzien van de noodige installaties voor de lessen in de lichamelijke opvoeding; deze inspanning zal nog moeten toenemen en meer algemeen worden.

Ten slotte gaat het niet op dat de turnles, zooals zij thans wordt opgevat, sommige leerlingen lichamelijk afmat; derhalve is een degelijk geneeskundig toezicht hoogst wenschelijk.

Is afschaffing van de lichamelijke ontspanning wenschelijk ? De « Amicale des Directeurs et Directrices des Ecoles moyennes » in haar meerderheid is die meening niet toegedaan, doch betreurt de ellendige stoffelijke voorwaarden waarin de spelen in openlucht moeten worden ingericht, alsook de overlasting van de uurroosters. Daar waar de installaties behoorlijk zijn, hebben zij een gunstigen invloed op de gezondheid der leerlingen; de beweging ten gunste van de lichamelijke opvoeding is al te machtig en te rechtvaardig dan dat men zich daartegen zou kunnen verzetten : men moet daarbij eveneens denken aan de broodwinning van talrijke leeraars in de lichamelijke opvoeding. De « Amicale » vraagt evenwel, om overwerk op de school te vermijden, een regeling waarbij het mogelijk zou zijn drie dagen per week niet 7 uren les te geven.

Conclusion.

Les élèves de nos écoles moyennes sont-ils surmenés ?

a) *pendant les heures de cours.* Pour donner une réponse négative, il faudrait qu'il fût possible :

1° d'éviter la 7^e heure de cours, ou trouver la possibilité d'y placer un cours qui ne réclame aucun effort d'attention ;

2° d'établir un horaire rationnel.

b) *à domicile.* Là où les instructions ministérielles sont appliquées, il n'y a pas de surmenage, du moins du fait de l'école. Cependant, il serait bon de rappeler ces instructions, les professeurs étant naturellement portés à ne considérer que le travail imposé par la branche qu'ils enseignent.

Evidemment, la question doit être envisagée pour l'élève moyen. Les « particulièrement doués » ne se surmèneront jamais, même avec beaucoup de besogne; par contre, il y en a qui seront toujours surmenés, quelle que soit la minime quantité de travail qu'ils aient à fournir.

Il faut reconnaître aussi que le surmenage à domicile résulte parfois de la famille : sorties nombreuses, fréquentation des cinémas, veillées tardives, temps trop considérable consacré à l'étude de la musique, mauvaises conditions de travail, l'enfant étant parfois forcé de faire sa besogne, distrait par la T.S.F., les conversations des aînés ou les jeux des petits frères et sœurs.

Quant au développement de l'éducation physique, il conviendrait, pour qu'il donne son plein rendement, de pourvoir nos écoles d'installations adéquates et d'organiser le contrôle médical. Il faudrait aussi confier l'enseignement de la gymnastique à des « diplômés en éducation physique » qui, en outre, seraient tenus de garder le contact avec le médecin scolaire. L'application de la loi Vanderpoorten peut faciliter l'action du Gouvernement dans ce domaine.

En ce qui concerne les délassements intellectuels, il paraît sage de se rallier à l'avis de l'Amicale des Directeurs et Directrices des Ecoles moyennes officielles.

D'autre part, n'est-il pas permis de croire que s'il ne faut pas imposer à l'adolescent un travail excessif qui nuirait à son développement intellectuel et à sa santé, il n'est pas indiqué d'exagérer dans l'autre sens.

Besluit.

Zijn de leerlingen uit onze middelbare scholen overwerkt ?

a) *gedurende de uren.* Om daarop ontken-
nend te antwoorden, zou het mogelijk moeten
zijn :

1° de 7^e uur les te vermijden, of de moge-
lijkheid te vinden op dat uur een les te geven
die geen inspanning vergt;

2° een oordeelkundigen uurrooster in te
voeren.

b) *thuis.* Daar waar de ministerieele onder-
richtingen worden toegepast is er geen over-
werk, althans niet wegens de school. Het
ware evenwel gepast deze onderrichtingen in
herinnering te brengen, daar de leeraars natu-
urlijk geneigd zijn slechts acht te slaan op het
werk opgelegd door het vak dat zij onderwijzen.

Het vraagstuk moet natuurlijk worden onder-
zocht voor den gemiddelden leerling. De
« bijzonder begaafden » zullen nooit overwerkt
zijn, zelfs met veel werk te verrichten; daaren-
tegen zijn er die steeds zullen overwerkt zijn,
welke de geringe hoeveelheid werk ook weze
die zij te verrichten hebben.

Men moet ook toegeven dat het overwerk
thuis vaak aan het gezin te wijten is : veel
uitgaan, bezoek van bioscopen, laat opblijven,
al te veel tijd besteden aan de studie van de
muziek, slechte arbeidsvoorwaarden, waarbij
het kind soms zijn huiswerk moet maken
terwijl de radio is aangezet, de ouderen zitten
te praten of de kleine broertjes en zusters
aan 't spelen zijn.

Wat betreft de uitbreiding van de lichame-
lijke opvoeding, zou het passen, om haar volledig
te doen rendecren, onze scholen te voorzien
van behoorlijke installaties en het geneeskundig
toezicht te regelen. Men zou ook het turn-
onderricht moeten toevertrouwen aan « gedi-
plomeerden in de lichamelijke opvoeding » die,
bovendien, zouden gehouden zijn in voeling te
blijven met den schooldokter. De toepassing
van de wet Vanderpoorten kan in dit opzicht
de actie van de Regeering in de hand werken.

Wat betreft de geestesontspanning, lijkt
het wijs zich aan te sluiten bij het advies van
de « Amicale des Directeurs et Directrices des
Ecoles moyennes officielles ».

Mag men bovendien de meening niet zijn
toegedaan dat, zoo men aan de aankomende
jeugd geen overdreven werk mag opleggen,
dat nadeelig ware voor haar verstandelijke
ontwikkeling en haar gezondheid, men toch
in den tegenovergestelden zin niet mag over-
drijven ?

V. — A l'Athénée.

Nous résumerons comme suit nos investigations :

L'athénée, chacun le sait, est une école dont les élèves peuvent être classés de la manière suivante :

1° ceux qui ne lui demandent que de la culture générale, c'est-à-dire un ensemble de connaissances générales, des clartés de tout, et une certaine manière de voir les choses, de considérer les faits, d'abstraire, de concevoir, bref, la culture générale vise à donner un fonds commun de connaissances et une tournure d'esprit;

2° ceux qui réclament, à l'athénée, *une préparation précise à l'exercice de telle ou telle profession*, c'est-à-dire une discipline précise, spécialisée, restreinte à un objet;

3° ceux enfin qui souhaitent une préparation spéciale adaptée à la spécialisation d'études supérieures, c'est-à-dire l'acquisition de certaines disciplines requises précisément pour la spécialisation même des études supérieures.

Autrefois, et pendant des siècles cependant, une seule forme d'enseignement a satisfait tout le monde. L'étude des langues grecque et latine, l'étude des auteurs anciens, des chefs-d'œuvre français, des mathématiques, des règles de rhétorique, de la poétique et de la syntaxe, un peu de logique, un soupçon de physique et de géographie, l'étude de l'histoire formaient la culture générale.

Qui possédait cette culture possédait, du même coup, l'aptitude à exercer n'importe quelle fonction.

Sous l'influence de certains pédagogues, des disciplines ont été supprimées, d'autres disciplines ont été ajoutées aux anciennes; la spécialisation s'est introduite dans le vieil édifice. On a créé, à côté de la section dite ancienne, une section dite moderne.

VRAIES CAUSES DU SURMENAGE.

I. Dès l'âge de 12 ans, l'enfant doit choisir.

En vérité c'est le père qui choisit, selon son goût, selon une habitude de penser, une tradition, la mode du jour. Si le père se trompe dans son choix, le malheur est, pour l'enfant, irrémédiable.

Après un an, les humanités anciennes sont subdivisées en section gréco-latine et en section latine-mathématiques.

Au moment de ce nouveau choix, l'enfant a 13 ans.

V. — In het Atheneum.

Wij zullen onze opzoekingen als volgt samenvatten :

Zooals iedereen weet kunnen de leerlingen uit het atheneum als volgt gerangschikt worden :

1° deze die er alleen komen om algemeene cultuur, d. w. z. een geheel van algemeene kennissen, eenig verstand van alles, en een zekere manier om de dingen te zien, de feiten te beschouwen, abstract te redeneeren, gedachten op te bouwen, kortom, de algemeene cultuur beoogt een basis van kennissen te geven in een geesteswending;

2° deze die van het atheneum een nauwkeurige *voorbereiding* vragen *tot de uitoefening van een of ander beroep*, d. w. z. een nauwkeurige, gespecialiseerde vakkennis, beperkt tot een onderwerp;

3° deze ten slotte die een bijzondere voorbereiding wenschen aangepast aan de specialisatie van het hooger onderwijs, d. w. z. het verwerven van zekere kennissen bepaald vereischt voor de specialisatie der hoogere studiën.

Eertijds, en gedurende eeuwen nochtans, heeft een enkele vorm van onderwijs iedereen voldaan. De studie van het Grieksch en het Latijn, het bestudeeren der oude schrijvers, der Fransche meesterwerken, de studie der wiskunde, der regels van rhetorica, dichtkunst en syntaxis, een weinig logica, een vlegje natuurwetenschappen en aardrijkskunde, de studie der geschiedenis vormden de algemeene cultuur.

Wie deze cultuur bezat had terzelfdertijd de geschiktheid verworven om gelijk welk ambt uit te oefenen.

Onder invloed van sommige opvoedkundigen werden vakken afgeschaff, andere bijgevoegd bij de vroegere; de specialisatie is in het oude gebouw binnengedrongen. Men heeft, nevens de zoogezegde oudere afdeeling, een zoogenaamde moderne afdeeling opgericht.

WARE OORZAKEN DER OVERLADING.

I. Vanaf zijn 12 jaar, moet het kind kiezen.

In werkelijkheid is het de vader die kiest, volgens zijn smaak, zijn denkwijze, een traditie, de mode van den dag. Zoo de vader zich in zijn keus vergist, is het ongeluk voor het kind onherstelbaar.

Na een jaar, worden de oudere humaniora onderverdeeld in Grieksch-Latijnsche afdeeling en in Latijnsche-wiskundige afdeeling.

Op het oogenblik van deze nieuwe keus, is het kind 13 jaar oud.

C'est le père qui, à nouveau, choisit selon son goût, ou bien guidé par la volonté de pousser son fils vers telle ou telle carrière; quelquefois le père tient compte de la découverte d'une certaine tendance chez l'enfant.

Qui donc peut justifier la décision d'avoir fixé vers la 12^e année de la vie, une discrimination qui trouverait bien mieux sa place, sans doute, vers la fin de la période de puberté, c'est-à-dire à un moment où l'enfant pourrait indiquer clairement sa nature.

Dans le régime actuel, le nombre des désastres dus au choix malheureux atteint 30 à 40 p. c.

2. Inutilité de certaines matières.

Nous y avons fait allusion il y a un instant. Précisons-le.

Bribe par bribe, on a ajouté des nouveautés aux vieilles disciplines.

On a introduit, à doses variables, des chapitres entiers de physique, la botanique, la zoologie, la nomenclature des pays, des fleuves, des montagnes, des villes, des races, des langues, des religions et des productions du monde, l'étude de deux ou trois langues modernes, la chimie, l'histoire de tous les temps et de tous les peuples.

On a, par là, considéré comme infiniment extensibles les cerveaux et le système nerveux des enfants, leur faculté d'assimilation et leur puissance de travail intellectuel.

Le malmenage est certain : *les esprits sont gavés, dispersés, perdus, désorientés.*

Aussi les jeunes gens et leurs parents ont-ils raison de se plaindre.

Des chefs d'industrie, des banquiers, des commerçants dénoncent l'insuffisance des jeunes gens qui, sortis des athénées s'adressent à eux pour briguer un emploi; les professeurs de l'enseignement supérieur, les directeurs de certaines commissions de bourses stigmatisent la pauvreté intellectuelle des candidats que leur envoie l'enseignement moyen du degré supérieur.

3. Divorce entre les matières et la force de l'enfant.

Songez-y bien. Un élève de l'Athénée ou du Collège est à l'école tous les jours, de 8 à 16 heures, sauf les après-midi du jeudi et du samedi. Cela donne un total de 37 heures de travail.

A domicile, le jeune homme travaille tous les jours après le souper de 18 1/2 à 22 heures et parfois à 23 heures. Le jeudi et le samedi qui lui ont été donnés pour son repos, il étudie encore, de 14 à 17 heures; enfin, il lui arrive de

Weer kiest de vader volgens zijn zin, ofwel geleid door den wil zijn zoon naar deze of gene loopbaan te richten; soms houdt de vader rekening met zekere neiging die hij bij het kind ontdekt heeft.

Wie kan dus de beslissing wettigen, rond het twaalfde levensjaar een onderscheid te hebben bepaald dat ongetwijfeld veel beter zou gemaakt worden tegen het einde der puberteitsperiode, d. w. z. op een oogenblik waarop het kind duidelijk zijn aard zou kunnen doen blijken.

In het huidig regime bedraagt het aantal mislukkingen, te wijten aan de ongelukkige keus, 30 tot 40 t. h.

2. Het onnoodige van sommige vakken.

Wij hebben er reeds daareven op gedoeld. Verklaren wij ons nader.

Stukje voor stukje heeft men nieuwigheden aan de oude vakken toegevoegd.

Bij afwisselende hoeveelheden heeft men heele hoofdstukken van natuurwetenschappen, plantenkunde, dierkunde, namenlijsten van landen, stroomen, bergen, steden, rassen, talen, eerediensten en voortbrengsten der wereld, de studie van twee of drie moderne talen, de scheikunde, de geschiedenis van alle tijden en van alle volkeren ingelascht.

Men heeft gemeend dat de hersenen en het zenuwstel der kinderen, hun vermogen van aanpassing en van geestelijken arbeid oneindig rekbaar waren.

Het staat vast dat men slecht handelt : de geesten zijn overladen, verward, verloren, overstuïr.

Ook klagen de jongelieden en hun ouders met recht.

Bedrijfsleiders, bankiers, handelaars wijzen op de onvoldoende opleiding der jongelieden die, komend uit de athenea, bij hen een plaats komen zoeken; de leeraars van het hooger onderwijs, de bestuurders van sommige beurs-commissiën klagen de geestelijke armoede aan van de kandidaten die hen overgestuurd worden door het middelbaar onderwijs van den hooger grad.

3. Onevenwicht tusschen de stof en de kracht van het kind.

Denken wij eraan. Een leerling van het atheneum of het college is alle dagen op de school, van 8 tot 16 uur, uitgenomen den Donderdag en den Zaterdag namiddag. Dit maakt in totaal 37 uren arbeid.

Thuis werkt de jongeling alle dagen na het avondmaal van 18 u. 30 tot 22 uur en soms tot 23 uur. 's Donderdags en 's Zaterdags, wanneer hij zou moeten rusten, studeert hij nog van 14 uur tot 17 uur. Ten slotte gebeurt het nog

reprenre ses livres le dimanche après-midi. Cela fait un travail de 33 ou de 34 heures à domicile. Donc il s'agit de la semaine de 70 heures.

On voit dans un journal de classe que, pour le lendemain, un élève de 6^e latine doit accomplir les tâches suivantes :

- 1^o un thème latin de 5 lignes;
- 2^o l'étude de l'imparfait du subjonctif des 5 conjugaisons;
- 3^o la revision des vocabulaires 1 à 10;
- 4^o l'étude d'une page de flamand;
- 5^o une analyse portant sur treize mots;
- 6^o sa leçon de géographie;
- 7^o un tableau comparatif des religions égyptienne, persane et grecque;
- 8^o les caractères de divisibilité par 2 et 5, 4 et 25, 8 et 125;
- 9^o un problème de partages proportionnels;
- 10^o le n^o 17 du solfège.

Et cela se répète trois ou quatre fois par semaine !

Ainsi s'expliquent chez les élèves les plus robustes, les lourdeurs, les fatigues, les maux d'estomac dont ils se plaignent; la nécessité vient un jour de prendre des fortifiants, de faire cesser tout travail à 20 heures, par exemple, de faire les exercices qu'il faut pour redresser le buste.

La gaieté s'évade de la jeunesse à cause du surmenage et les mamans croient que le surmenage scolaire est le grand coupable de ce que se réduisent les démonstrations d'amour filial.

Les sceptiques disent : s'il y a surmenage c'est à cause de la mauvaise méthode de travail chez l'étudiant, c'est peut-être à cause de l'inexpérience des jeunes maîtres, c'est aussi à cause du milieu familial lui-même, léger, peut-être, ou dissipé, ou sans culture.

On dit aussi que l'organisation mécanisée de la société détruit la sérénité nécessaire aux études.

En vérité, il faut rechercher dans le régime scolaire lui-même la faute première.

En effet, établir un régime scolaire, un programme scolaire sans le baser sur les aptitudes et les forces de l'enfant, c'est de l'aberration.

Or, les forces de l'enfant sont très limitées et nettement inférieures aux forces de l'adulte.

Donc, si l'adulte de 40 ans désire du repos après 8, 9 ou 10 heures de travail, se repose un peu après le repas principal et prend du délassement après le repas du soir, imposer le régime scolaire actuel à des adolescents,

dat hij 's Zondags namiddags naar zijn boeken teruggrijpt. Dit maakt 33 of 34 uren thuisarbeid. Dus bedraagt de week 70 uren arbeid.

Men vindt in een klasdagboek van een leerling der 6^e Latijnsche dat hij voor 's anderdaags het volgende te doen heeft :

- 1^o een Latijnsch thema van 5 regels;
 - 2^o de studie van den onvolmaakt verleden tijd van de bijvoegende wijs der vijf vervoegingen;
 - 3^o de herziening der vocabularia 1 tot 10;
 - 4^e de studie van een bladzijde Nederlandsch;
 - 5^o een ontleding van dertien woorden;
 - 6^o een les van aardrijkskunde;
 - 7^o een vergelijkende tabel der Egyptische, Perzische en Grieksche eerediensten;
 - 8^o de verdeelingskenmerken door 2 en 5, 4 en 25, 8 en 125;
 - 9^o een vraagstuk van evenredige verdeling;
 - 10^o de 17^{de} les in notenleer;
- En dit herhaalt zich drie- viermaal per week.

Aldus kan men, bij de sterkste leerlingen, de loomheid, moeheid, maagpijn verklaren waarover zij klagen; de noodzakelijkheid doet zich op een dag voor om versterkende middelen te gebruiken, elken arbeid te 20 uur te staken, oefeningen te doen om de borst recht te krijgen.

De jeugd verliest haar vroolijkheid tengevolge van het overwerk en de moeders gelooven dat dit schooloverwerk de groote schuld heeft aan het afnemen der blijken van kinderliefde.

De sceptici zeggen : zoo er overlading is, dan komt dit door de slechte arbeidsmethode bij den student, misschien door het gebrek aan ondervinding van de jonge meesters, en ook door den familiekring zelf, die wellicht oppervlakkig is, of losbandig, of zonder cultuur.

Men beweert ook dat de gemechaniseerde inrichting der maatschappij de kalmte vernietigt die noodig is voor de studiën.

In werkelijkheid moet men de eerste fout zoeken in het schoolregime zelf.

Inderdaad, het is een dwaling een schoolregime en een schoolprogramma op te maken zonder het te steunen op de geschiktheid en de kracht van het kind.

Welnu, de kracht van het kind is zeer beperkt en duidelijk minder dan die van den volwassene.

Een volwassene van 40 jaar wenscht rust na 8, 9 of 10 uren arbeid, rust even uit na het hoofdmaal en zoekt ontspanning na het avondmaal. Zoo men dus het huidig schoolregime aan aankomelingen wil opleggen, dan

c'est compromettre le développement normal de leur corps au point que M. Lippens ancien Ministre de l'Instruction publique, a pu affirmer qu'il y a, en Belgique 42 p. c. de cas douteux parmi les jeunes gens appelés à défendre le pays.

* * *

Au lieu de faire étudier une masse de matières, au prix d'un effort journalier de 10, de 12, de 16 heures, il serait préférable de raisonner comme suit :

L'enfant de 12 ans est, en moyenne, capable de travailler pendant 6 heures par jour.

Celui de 15 ans pendant 7 heures.

Celui de 17 ans pendant 8 heures.

Il faut donc que leur activité scolaire, en classe et à domicile, n'excède pas ces limites.

Quel remède conseiller ?

Il convient d'instaurer un cycle d'études rationnel et simple, à savoir :

Tous les jeunes gens fréquentant l'athénée ne connaîtraient, pendant 4 ou 5 ans, que la culture générale, la culture désintéressée; la préparation spécialisée serait réservée aux deux dernières années ou à la dernière année. Constituant par le fait même, une sorte de transition entre la culture générale d'une part et l'exercice d'une profession ou l'accès à un cycle supérieur, d'autre part.

Bien entendu, cette transition comporterait autant de sections spécialisées qu'il faudrait pour assurer toutes les sortes de préparation.

L'avantage de pareil régime scolaire c'est ou ce serait, en premier lieu, d'apporter la clarté, l'ordre et l'harmonie dans l'édifice où règne présentement la confusion. En second lieu, le malmenage serait écarté.

Mais il faut, pour l'instauration de ce régime, ne pas craindre de reculer la spécialisation jusqu'à la classe supérieure ou jusqu'à l'entrée de la seconde, et dans les classes précédentes, il faut hardiment élaguer, émonder, arracher tout ce qui n'entre pas dans le cadre de la notion la plus large et la plus simple en même temps de la culture générale, ce qui est inutile.

Ne jamais oublier que le rôle essentiel de l'Athénée et du Collège est de formation pure. C'est là sa fonction primitive à quoi vient s'ajouter une fonction secondaire qui est de préparer la jeunesse soit à l'exercice de certaines professions soit à des études supérieures.

Adapter, aux forces de l'enfant, un programme de culture générale, voilà donc le premier devoir.

bringt men hun normale lichaamsontwikkeling in gevaar, in zulke mate dat de h. Lippens, gewezen minister van Openbaar Onderwijs, kunnen beweren heeft dat er in België 42 t. h. twijfelachtige gevallen zijn onder de jeugd, geroepen tot de landsverdediging.

* * *

In plaats van een massa vakken te doen aanleeren ten koste van 10, 12, 16 uren arbeid per dag, ware het verkieslijk als volgt te redeneeren :

Een kind van 12 jaar is in staat om gemiddeld 6 uren per dag te werken.

Een van 15 jaar gedurende 7 uren.

Een van 17 jaar gedurende 8 uren.

Hun schoolbedrijvigheid, in de klas en thuis, mag dus deze perken niet te boven gaan.

Welk middel aanraden ?

Het past een rationeelen en eenvoudigen studiekreis in te voeren, te weten :

Al de jongelui die het atheneum volgen zouden gedurende 4 of 5 jaar alleen de algemeene, de belanglooze cultuur kennen; de bijzondere opleiding zou voorbehouden blijven voor de laatste twee jaren of het laatste jaar en daardoor zelf een soort overgang uitmaken tusschen de algemeene cultuur eenerzijds en de uitoefening van een beroep of den toegang tot een hooger en cyclus anderzijds.

Deze overgang zou wel verstaan zooveel bijzondere afdelingen bedragen als noodig om al de soorten voorbereiding te verzekeren.

Het voordeel van dergelijk schoolregime ware vooreerst klaarheid, orde en harmonie te brengen in het gebouw waar thans verwarring heerscht. Ten tweede zou het het afbeulen voorkomen worden.

Voor de invoering van dit regime moet men echter niet vreezen de specialisatie uit te stellen tot de hoogste of tot de tweede klas, en in de voorgaande klassen moet men beslist snoeien, wegrukken al wat niet binnen het kader van het ruimste en eenvoudigste begrip en de algemeene cultuur valt en daardoor nutteloos is.

Nooit vergeten dat het hoofddoel van het atheneum en het college van zuiver vormen den aard is. Dat is hun oorspronkelijk doel, waaraan een bijkomstig doel toegevoegd wordt namelijk de jeugd voor te bereiden hetzij tot de uitoefening van sommige beroepen, hetzij tot hogere studien.

Een programma van algemeene cultuur aanpassen aan de vermogens van het kind, ziedaar dus den eersten plicht.

Que faut-il arracher aux programmes actuels? Ce qui n'est pas utile à la culture générale.

Est-il utile, vraiment, qu'un élève de 6^e latine connaisse le nom des chaînes de montagnes qui contournent le Turkestan?

N'est-ce pas prendre congé du bon sens que de prétendre enseigner, à un enfant de 13 ans, sous prétexte d'histoire ancienne, une accumulation de concepts abstraits tels : naturalisme, anthropomorphisme, spiritualisme. Et cela à 12 ans.

Croit-on qu'un enfant de 13 ans ou de 14 ans puisse s'assimiler certaines théories abstraites de la physique?

Allons! pareilles matières ne concourent ni à la formation pure, ni au bagage scientifique nécessaires à la jeunesse.

Eh bien, des inutilités de ce genre, on en peut citer dans d'autres classes que la 6^e latine.

Nous disons : *La santé étant le plus précieux des biens, mesurer l'effort aux forces de l'enfant est le devoir des hommes d'écoles. C'est le devoir du Gouvernement.*

Il y a lieu d'inviter le Département de l'Instruction publique à envisager un programme de réforme tel que le suivant :

1^o Désormais, l'Athénée comprendra 2 groupes de disciplines : 4 ou 5 ans de culture générale et deux ou un an de spécialisation;

2^o L'horaire ne pourra dépasser 30 heures par semaine en 6^e, 5^e et 4^e (cours et travaux à domicile réunis), 36 heures en 3^e et 2^e, 42 heures dans les sections spécialisées de 1^{re};

3^o Deux heures par jour seront consacrées à des exercices physiques, à des marches, à des jeux.

Ces 2 heures journalières pourront être remplacées par 3 après-midi de 4 heures, par semaine, pour les établissements éloignés de la campagne;

4^o Des médecins seront attachés à ces établissements.

Si l'on veut tenir compte du surmenage qu'occasionnent le nombre excessif d'heures de cours, le travail à domicile et la masse des matières, écrit un des meilleurs préfets d'Athénée, on comprend la situation présente. Elle peut se chiffrer comme suit :

Wat moet men de huidige programma's laten? Wat niet nuttig is voor de algemeene kultuur.

Is het werkelijk nuttig dat een leerling van de 6^e Latijnsche den naam der bergketens omheen Turkestan kenne?

Druischt het niet in tegen het gezond verstand aan een kind van 13 jaar, onder voorwendsel van oude geschiedenis, een opeenstapeling te willen aanleeren van abstracte begrippen zooals : naturalisme, anthropomorphisme, spiritualisme ?

Meent men dat een kind van 13 of 14 jaar zich sommige abstracte theorieën van natuurkunde kan eigen maken ?

Och kom! dergelijke vakken betreffen noch de zuivere opleiding, noch de wetenschappelijke kennis die de jeugd behoeven.

Welnu dergelijke nuttelosheden kan men vermelden voor andere klassen dan de 6^e Latijnsche.

Wij zeggen : *De gezondheid het kostbaarste goed zijnde, zoo hebben de schoolmannen voor plicht de inspanning aan de krachten van het kind aan te passen.*

Het past het departement van Openbaar Onderwijs uit te noodigen een programma van hernieuwing na te gaan zooals het volgende :

1^o Voortaan zal het Atheneum twee groepen opleiding tellen : 4 of 5 jaar algemeene kultuur en 2 of 1 jaar specialisatie.

2^o De lessenrooster mag niet 30 uur per week overschrijden in de 6^e, 5^e en 4^e (lessen en huiswerk samen), 36 uur in de 3^e en de 2^e, 42 uur in de specialisatieafdeelingen der 1^e.

3^o Twee uren per dag worden besteed aan lichaams oefeningen, loopen, spelen.

Deze 2 dagelijksche uren zullen kunnen vervangen worden door 3 namiddagen van 4 uur, per week, voor de verafgelegen instellingen op den buiten.

4^o Geneesheeren zijn aan die instellingen gehecht.

Indien men wil rekening houden met de overlading die het overdreven aantal lessen, het huiswerk en de omvang der vakken veroorzaken, alzoo schrijft een der beste atheneumpretekten, dan begrijpt men den huidige toestand. Hij kan als volgt berekend worden :

	A 12 ans. — <i>Op 12 jaar.</i>	A 15 ans. — <i>Op 15 jaar.</i>	à 16, 17 et 18 ans. — <i>Op 16, 17 en 18 jaar.</i>
Cours. — <i>Lessen</i>	35 h. par semaine. <i>u. per week.</i>	35 à /tot 38 h. /u.	35 à /tot 38 h. /u.
Travaux à domicile. — <i>Huiswerk</i>	12 —	15 à /tot 18 h. /u.	18 à /tot 20 h. /u.
Cela fait par jour. — <i>Dat maakt per dag</i>	8 h. /u.	9 h. /u.	10 h. /u.
Alors qu'il ne faudrait pas dépasser. — <i>Terwijl men niet zou mogen overschrijden</i> .	6 h. /u.	7 h. /u.	8 h. /u.

Le même préfet propose, comme *remède au surmenage* :

- « 1^o Suppression des inutilités;
- » 2^o Recul des matières;
- » 3^o Recul du choix;
- » 4^o Recul de la spécialisation;
- » *N. B.* — Peut-être donc une culture identique pendant le premier cycle.

Plus pratiquement, dit-il :

A. Principe primordial : limitation de l'horaire avant tout;

B. Culture commune pendant trois ans;

C. Ouverture de deux groupes après la 4^e : littéraire et scientifique;

D. Création de sections spéciales en 1^{re};

E. Allègement de la tâche des professeurs par la réduction du nombre des élèves : 30 en 6^e et 5^e; 25 en 4^e, 3^e et 2^e; 12 ou 15 en 1^{re}.

Dezelfde prefekt stelt voor als middel tegen de overlading :

- 1^o Afschaffing der nutteloosheden;
- 2^o Opschuiving der leervakken;
- 3^o Opschuiving der keuze;
- 4^o Opschuiving van de specialisatie.

N. B. — Misschien dus een zelfde kultuur gedurende den eersten cyclus.

Meer practisch, zegt hij :

A. Grondbeginsel : voor alles beperking van den lessenrooster;

B. Gemeenschappelijke kultuur gedurende drie jaar;

C. Openstelling van twee groepen na de 4^e Letterkundige en Wetenschappelijke;

D. Inrichting van bijzondere afdeelingen in de 1^e;

E. Verlichting van de taak der leeraars door de vermindering van het aantal leerlingen : 30 in de 6^e en 5^e; 25 in de 4^e, 3^e en 2^e; 12 of 15 in de 1^e.

Et voici l'horaire que souhaite notre aimable correspondant : | En ziehier den lessenrooster dien onze vriendelijke briefwisselaar wenscht :

PROJET D'HORAIRE. — ONTWERP VAN LESSENROOSTER.

I	En 6 ^e et 5 ^e — In 6 ^e en 5 ^e	En 4 ^e — In 4 ^e	En 3 ^e et 2 ^e latines. — In 3 ^e en 2 ^e Latijnsche.	En 3 ^e en 2 ^e scientifiques. — In 3 ^e en 2 ^e wetens- schappelijke.
Religion ou morale. — <i>Godsdienst of zedeleer</i>	2	2	2	2
Français. — <i>Fransch</i>	4	4	4	6 } (I)
Flamand. — <i>Nederlandsch</i>	4	4	4	4 }
Latin. — <i>Latijn</i>	6	6	4	—
Grec. — <i>Grieksch</i>	—	—	4	—
Allemand ou anglais. — <i>Duitsch of Engelsch</i>	—	—	2	2
Histoire. — <i>Geschiedenis</i>	1	1	2	2
Géographie. — <i>Aardrijkskunde</i>	2	2	1	1
Mathématiques. — <i>Wiskunde</i>	4	4	3	8
Sciences et physique. — <i>Wetenschappen en Natuurkunde</i>	1	2	2	2
Dessin. — <i>Teekenen</i>	2	2	1	2
Education physique. — <i>Lichamelijke opvoeding</i>	2	3	3	3
Total. — <i>Totaal</i>	28	30	32	32

II	En 1 ^{re} gr.-lat. — In 1 ^e gr.-Lat.	En 1 ^{re} lat. — In 1 ^e Lat.	En 1 ^{re} math. — In 1 ^e wisk.	En 1 ^{re} scient. — In 1 ^e wetens.	En 1 ^{re} comm. — In 1 ^e handels.
Religion ou morale. — <i>Godsdienst of zedeleer</i>	2	2	2	2	2
Français. — <i>Fransch</i>	4	4	6 } (I)	6 } (I)	6 } (I)
Flamand. — <i>Nederl.</i>	4	4	4 }	4 }	4 }
Latin. — <i>Latijn</i>	6	6	—	—	—
Grec. — <i>Grieksch</i>	5	—	—	—	—
Histoire. — <i>Geschiedenis</i>	2	2	2	2	2
Géographie. — <i>Aardrijk.</i>	1	—	—	—	2
Mathém. — <i>Wiskunde</i>	2	7	10	7	2
Sciences et physique. — <i>Wetensch. en natuurk.</i>	1	1	2	5	2
Allemand ou anglais. — <i>Engl. of Duitsch</i>	3	3	3	3	3
Dessin. — <i>Teekenen</i>	1	2	2	2	—
Ed. physique. — <i>Lich. opvoeding</i>	3	3	3	3	3
Commerce. — <i>Handelsw.</i>	—	—	—	—	6
4 ^e langue. — <i>4^e taal</i>	—	—	—	—	2
Total. — <i>Totaal</i>	34	34	34	34	34

(I) Les nombres peuvent être inversés en Flandre, cela va de soi.

« Mais plus de délassements intellectuels réguliers, écrit le préfet ». — Cela est accordé par circulaire ministérielle du 22 décembre 1937.

« Organisation de jeux pour ceux qui ne font partie d'aucun club ». — Idem, en partie.

(I) Die cijfers kunnen van zelfsprekend omgekeerd worden in Vlaanderen.

« Doch meer regelmatige geestesontspanning, schrijft de prefect ». — Dit werd toegestaan bij ministerieel rondschrijven van 22 December 1937.

« Inrichting van spelen voor degenen die van geen enkele club deel uitmaken. » — Idem, gedeeltelijk.

VI. — Délassements intellectuels.

Nous croyons bien faire en communiquant à nos collègues un article paru dans le journal « Le Temps » et relatif à ce que M. Jean Zay appelle « Loisirs dirigés » expression que certains voudraient voir remplacer par « Activités libres ».

Les considérations précédentes et cet article jettent des clartés sur le problème.

(*Le Temps*, 11 novembre 1937.)

AU JOUR LE JOUR.

Le premier après-midi de « loisirs dirigés » dans un lycée parisien.

Sans bruit, les loisirs dirigés instaurés par M. Jean Zay viennent d'entrer dans la vie des établissements du second degré. Un premier après-midi leur a été consacré samedi.

Au terme de « loisirs dirigés » certains préfèrent celui d'« activités libres » qui, selon eux, exprime mieux la non-obligation et la souplesse du système.

On en connaît les grandes lignes. Elles consistent à provoquer un esprit d'équilibre; à créer de libres divertissements. Il faut remarquer aussi que, suivant les intentions des organisateurs, c'est au cours des loisirs dirigés que doivent se manifester le plus spontanément les goûts et les facultés de l'élève. En cela les loisirs sont liés étroitement à l'orientation scolaire.

En dehors de ces grandes lignes, chaque établissement applique le système suivant les possibilités et selon les initiatives.

Prenons l'exemple du Lycée Carnot, dont le proviseur est M. Chamoux. Résumant le principe des activités libres, M. Chamoux souligne qu'on a essayé de créer, au moins une fois par semaine, un « climat » non scolaire et de mettre en contact avec le réel l'enseignement magistral.

Si, tous les jours de la semaine, l'enfant demeure en grande partie passif, un après-midi peut lui permettre de donner cours à son activité. Il faut souhaiter, dit M. Chamoux, que le professeur dépouille, au moins une fois la semaine, le pédagogue, pour être d'abord un homme en plein réel, au plus grand bénéfice, en somme, de son influence magistrale.

Pour créer le climat non scolaire qu'on souhaite, élèves et maîtres doivent tourner délibérément le dos à la classe, et, si on le pouvait, au Lycée lui-même. Mais faute de crédits, on ne peut encore songer à trouver d'autres locaux...

Si le terme d'« activités libres » est préféré, c'est qu'il indique mieux aux lycéens qu'ils peuvent consacrer à leur choix cet après-midi, soit au week-end, soit aux loisirs dirigés. À Carnot, 50 p. c. des élèves ont choisi une activité libre.

En quoi consiste-t-elle ? Il n'y a pas, dit M. Chamoux, d'emploi du temps abstrait et rigide...

Les classes à examens étant exclues, on a réparti les élèves par groupe de 20 à 25, en commençant par les classes inférieures, pour des raisons budgétaires.

VI. — Geestesontspanningen.

Wij meenen goed te doen door aan onze collega's een artikel voor te leggen dat is verschenen in het blad *Le Temps* en betrekking heeft op hetgeen de heer Jean Zay noemt « Geleide ontspanning », uitdrukking welke sommigen zouden willen zien vervangen door « vrije bezigheden ».

Vorengaarnde beschouwingen en dit artikel werpen een klaar licht op het vraagstuk.

(*Le Temps*, 11 November 1937.)

VAN DAG TOT DAG.

De eerste namiddag « geleide ontspanning » in een Parijsch lyceum.

Geruischloos werden de geleide ontspanningen, ingevoerd door den heer Jean Zay, in het leven der instellingen van den tweeden graad binnengedrongen. Een eerste namiddag werd Zaterdag daaraan besteed.

In de plaats van « geleide ontspanningen » verkiezen sommigen de uitdrukking « vrije bezigheden » die volgens hen beter de niet-verplichting en de soepelheid van het stelsel doet uitschijnen.

Men kent er de groote trekken van. Zij bestaan er in een geest van evenwicht te doen ontstaan, en vrije ontspanningen te scheppen. Er dient ook opgemerkt dat, volgens de bedoelingen van de inrichters, in den leergang der geleide ontspanningen meer spontaan de geschiktheid en de vermogen van den leerling tot uiting moeten komen. Daarin houden de ontspanningen nauw verband met de schooloriëntering.

Buiten deze groote lijnen past iedere instelling het stelsel toe volgens de mogelijkheden en volgens eigen initiatief.

Nemen wij het voorbeeld van het lyceum Carnot, waar de heer Chamoux provisor is. Het beginsel der vrije bezigheden samenvattend, legt de heer Chamoux er nadruk op dat men getracht heeft minstens eenmaal per week een buitenschoolsche atmosfeer te scheppen en het onderwijs van den meester te toetsen aan de werkelijkheid.

Zoo het kind iederen dag van de week grootendeels passief blijft, kan een namiddag hem toelaten vrijen loop te laten aan zijn bedrijvigheid. Het is te wenschen, zegt de heer Chamoux, dat de leeraar minstens eenmaal per week den pedagoog aflegt om vooreerst mensch te zijn in volle werkelijkheid, tot het hoogste voordeel van zijn invloed als meester.

Om de gewenschte buitenschoolsche atmosfeer te scheppen, moeten leerlingen en meesters beslist aan de klas den rug toekeeren en zoo mogelijk zelfs aan het lyceum. Maar bij gemis van kredieten, kan men er nog niet aan denken andere lokalen te vinden.

Zoo men de uitdrukking « vrije bezigheden » verkiest, dan is het omdat zij beter aan de leerlingen aanduidt dat zij dezen namiddag naar keuze mogen besteden, hetzij voor het week-eind hetzij voor de geleide ontspanning. In het Carnotlyceum hebben 50 t. h. van de leerlingen een vrije bedrijvigheid gekozen.

Waarin bestaat zij ? Er bestaat, zegt de heer Chamoux, geen abstracte en strakke uurtabel.

Daar de klassen met examens zijn uitgesloten, heeft men de leerlingen ingedeeld per groep van 20 tot 25, te beginnen met de lagere klassen, wegens begrootingsredenen.

Les élèves ont la faculté de choisir entre diverses options. D'une manière générale, leur choix démontre un besoin d'activité matérielle et manuelle.

Les loisirs se divisent en plusieurs genres. Il y a la forme des sociétés, comme celle de l'histoire naturelle, que les élèves gèrent eux-mêmes, avec, pour moniteurs, les plus âgés. Le programme tracé jusqu'à Noël comporte des visites : vivarium, ménagerie et serres du Museum; galeries des chasses du Duc d'Orléans. Des excursions, des travaux personnels, des mises en collections de produits, des excursions, des séances de cinéma, telles sont les diverses manifestations auxquelles participeront les lycéens.

Comme on le voit, c'est une suite de relations avec le réel qu'on entend établir. De même pour les autres options : littéraire, historique et géographique, de dessin et de modelage, on s'efforce non seulement d'intéresser l'élève, mais de le faire participer à l'action et en quelque sorte de l'en rendre responsable. Concours de diction, représentations théâtrales, emploi du film, du disque, de la radio; visites dans les musées, promenades; pour l'option de dessin et de modelage, travail en atelier, avec tout ce que cela comporte de variété : décoration d'objets, de vases, de plateaux, illustrations de fables et de saynètes, décor de théâtre...

Pour les classes supérieures, une place de choix a été faite à l'initiation musicale. Les séances, qui ont lieu le mercredi soir, et non le samedi, sont ouvertes aux parents, et doivent faire découvrir aux adolescents la musique, avec ses dérivés : le chant et la danse. Afin que le contact soit concret, des élèves de l'Ecole normale de musique, toute proche, apporteront leur concours à ces séances...

Un autre genre d'activités libres consiste en cercles : cercle d'allemand, d'anglais, d'espagnol. Là aussi, c'est la même règle. Des discussions, dans la langue choisie, doivent avoir lieu à propos des visites, des promenades, des découvertes. On constituera une bibliothèque, une discothèque. M. Chamoux est en relation avec la B. B. C. anglaise et la Schulfunhalle allemande pour qu'un quart d'heure européen soit donné à la radio. Pendant ce quart d'heure serait émis, en même temps, de Londres, de Berlin, de Paris, un morceau typique — poème de Goethe, ou de Shakespeare, page d'Alphonse Daudet — afin d'essayer de créer une sorte de réseau commun et de lien intellectuel entre les collégiens...

Dans l'ensemble, on voit que la variété ne manque pas et que la place reste ouverte aux initiatives pour animer ces activités libres dont l'essentiel peut se définir ainsi :

« L'adolescent ne doit pas retrouver des professeurs là où il doit découvrir des hommes, et rester un élève alors qu'il a le droit au libre jeu de son individualité... »

Guy LABORDE.

De leerlingen hebben het recht te kiezen tusschen verschillende bezigheden. In het algemeen wijst hun keuze op een behoefte aan stoffelijke bedrijvigheid en handenarbeid.

De ontspanningen worden verdeeld in verschillende soorten. Er is de vorm van de maatschappijen alsook die van de natuurlijke historie, welke de leerlingen zelf beheeren met de oudsten als monitors. Het tot Kerstmis opgemaakt programma behelst bezoeken : vivarium, dierentuin, serres van het museum; jacht-galerijen van den hertog van Orléans. Uitstappen, persoonlijke werkzaamheden, het aanleggen van verzamelingen door middel van de opbrengst der uitstappen, bioscoopvoorstellingen, deze zijn de verschillende bezigheden waaraan de leerlingen deelnemen.

Zooals men ziet, is het een reeks voelingen met de werkelijkheid die men wil tot stand brengen. Zoo ook voor de andere vakken : letterkunde, geschiedenis en aardrijkskunde, teekenen, boetseeren, tracht men niet alleen de belangstelling van den leerling gaande te maken, maar hem te doen deelnemen aan de werking en hem er eenigszins verantwoordelijk voor te maken. Wedstrijden van voordragen, schouwburg-vertooningen, gebruik van de film, van de fono, van de radio; bezoeken aan de musea, wandelingen; voor teekenen en boetseeren, arbeid in de werkplaats met de daaraan verbonden afwisseling : versiering van voorwerpen, van vazen, van presenteerbladen, illustraties van fabels en tooneelstukjes, tooneelschermen.

Voor de hogere klassen werd er een bijzondere plaats ingeruimd aan de inwijding in de muziek. De vergaderingen, die plaats hebben 's Woensdags avonds en niet 's Zaterdags, zijn toegankelijk voor de ouders en moeten aan de jongelingen de muziek doen ontdekken, met haar bijvakken, zang en dans. Opdat dit concreet geschiede, zullen de leerlingen van de nabijgelegen muzieknormalschool hun medewerking verleen.

Een andere soort van vrije bezigheden bestaat in het houden van kringen : kring van Duitsch, Engelsch, Spaansch. Daar ook geldt dezelfde regel. Besprekingen in de gekozen taal moeten plaats hebben naar aanleiding van de bezoeken, de wandelingen, de ontdekkingen. Men zal een bibliotheek, een discotheek oprichten. De heer Chamoux is in betrekking met de Engelsche B. B. C. en de Duitse Schulfunkhalle opdat er een Europeesch kwartiertje worde gegeven voor de radio. Gedurende dit kwartier zou tegelijkertijd uit Londen, Berlijn, Parijs een typisch stuk worden voorgedragen — poëma van Goethe of van Shakespeare, blad van Alphonse Daudet, om te trachten tusschen collegeleeringen een soort gemeenschappelijk net en intellectueelen band te doen ontstaan.

In het algemeen ziet men dat de verscheidenheid niet ontbreekt en dat de plaats openblijft voor het initiatief om deze vrije bezigheden aan te moedigen, waarvan de hoofdzaak kan worden bepaald als volgt :

« De jongeling moet geen leeraars terugvinden daar waar hij menschen moet ontdekken, en een leerling blijven als wanneer hij recht heeft op de vrije uiting van zijn persoonlijkheid... »

Guy LABORDE.

VII. — A propos de la réforme de l'enseignement moyen.

Pourquoi ne pas mentionner qu'en vue du Congrès international de l'Enseignement de juillet-août 1935, la Ligue de l'Enseignement avait institué en 1934, une Commission dite *Commission de la Culture* dont les travaux sur le Problème de la Culture ont eu, pour résultat, un rapport, paru en 1935, présenté au dit Congrès, en sa 1^{re} section et qui précise les apports :

de la littérature,
des sciences de la nature,
des mathématiques
de l'histoire
de la géographie
de la philosophie,
des arts plastiques,
de la musique.

} à la culture.

D'autre part, le 6 juin 1936, la Ligue de l'Enseignement installait une *Commission de la Réforme de l'Enseignement moyen* qui s'est réunie dix fois, sous la présidence de M. Henri Lorent, directeur général honoraire de l'Enseignement normal.

Le rapporteur du budget a pour devoir de confronter les conclusions de cette Commission et les opinions qu'on a pu lire dans ce chapitre.

Mais les conclusions en cause font l'objet d'un Rapport général contenu, de même que le rapport sur la Culture, dans le document n° 105 de la Ligue de l'Enseignement dont un exemplaire est envoyé aux membres de la Commission sénatoriale de l'Instruction publique.

Ce document et la note précédente relative au surmenage dans les athénées sont d'accord, au fond, mais le document n° 105 réclame une réforme plus profonde, puisque tout en laissant aux humanités, une large place dans les athénées il décapite ces humanités de leur privilège pour l'entrée à l'Université.

Le document 105 a été élaboré en s'inspirant de ceci :

1^o Permettre de retarder les « orientations » dans l'enseignement moyen, sans fermer la porte des études supérieures;

2^o Limiter raisonnablement les horaires et travaux à domicile imposés aux élèves.

L'accentuation du caractère de formation ou de culture de l'enseignement moyen et la limitation de son caractère d'information (voir annexe p. 13 à 24 du document 105) visent le même résultat qui consiste à renoncer à un

VII. — Naar aanleiding der hervorming van het middelbaar onderwijs.

Waarom niet aanhalen dat, met het oog op het Internationaal Congres van het Onderwijs in Juli-Augustus 1935, de Onderrichtsbond in 1934 een commissie ingesteld had, de *Kultuurcommissie*, waarvan de werkzaamheden over het kultuurvraagstuk geleid hebben tot een verslag, dat verscheen in 1935, en op dit Congres voorgebracht werd in de 1^e afdeling? Dit verslag bepaalt :

wat de literatuur,
natuurwetenschappen
wiskunde,
geschiedenis,
aardrijkskunde,
wijsbegeerte,
plastische kunsten,
muziek,

} bijbrengen tot de kultuur.

Anderzijds stelde de Onderrichtsbond op 6 Juni 1936 een *Commissie voor de hervorming van het middelbaar onderwijs* in, die tien maal bijeenkwam onder voorzitterschap van den heer Henri Lorent, eere-directeur-generaal van het normaalonderwijs.

De verslaggever van de begroting 1938 heeft tot plicht de besluiten dezer Commissie te vergelijken met de meeningen die men onder dit hoofdstuk heeft kunnen lezen.

Maar bedoelde besluiten zijn, evenals het verslag over de kultuur, vervat in een algemeen verslag (Document n° 105 van den Onderrichtsbond), waarvan een exemplaar toegezonden werd aan de leden der Senaatscommissie van Openbaar Onderwijs.

In den grond stemmen dit stuk en de voorgaande nota over de overlading in de athenea, overeen; maar het Document 105 eischt een diepere hervorming, vermits het — alhoewel aan de humaniora een ruime plaats latend in de athenea — deze humaniora hun voorrecht ontnéemt voor den toegang tot de universiteit.

Het Stuk 105 werd opgemaakt, steunend op het volgende :

1^o Men moet toelaten de « oriëntaties » in het middelbaar onderwijs op te schuiven, zonder den toegang tot de hogere studiën af te sluiten;

2^o Men moet de uurroosters en de aan de leerlingen opgelegde huiswerken redelijk beperken.

De versterking van het vormings- of kultuurkarakter van het middelbaar onderwijs en de beperking van zijn inlichtingskarakter (zie bijlage, blz. 13-24 van Stuk 105) hebben hetzelfde op het oog : afzien van een oppervlakkig

enseignement encyclopédique superficiel qui prétend « épuiser » des programmes trop copieux, pour un enseignement réduit à quelques chapitres de chaque branche, mais étudiés en profondeur, avec, au premier plan, l'activité personnelle des élèves.

VIII. — Conclusion du rapporteur.

A. — Le rapporteur est partisan des *principes* suivants :

1° La mission de l'Athénée est, en ordre principal, la culture générale;

2° En matière d'enseignement, mieux vaut une tête bien faite qu'une tête trop remplie;

3° L'Athénée n'a pas été créé « pour » l'université.

Il constitue une discipline indépendante, nécessaire pour les universitaires, il est vrai, mais aussi pour un tas d'autres gens. En outre, et par surcroît, il dispose ses élèves à recevoir avec fruit un enseignement supérieur;

4° L'athénée ne peut créer un divorce entre son élève et la vie qui l'entoure.

Donc il y a un dosage à faire et qui consiste à prendre ce qui fut toujours à la base de la formation de l'homme et à y joindre les coups d'œil indispensables sur le monde moderne.

B. — Nous tenons à dire que nous reconnaissons parmi les *vraies causes du surmenage* :

1° L'obligation de choisir trop tôt;

2° Le divorce entre les matières et la force de l'enfant;

3° L'inutilité de certaines matières;

4° Subsidiairement : a) le nombre trop élevé des élèves de chaque classe; b) la charge trop lourde qui pèse sur les professeurs;

5° L'insuffisance des précisions données par les instructions au sujet des programmes et la variété des programmes à étudier pour les examens d'entrée des instituts supérieurs;

6° L'obligation de tenir la concurrence contre des maisons de préparation à l'école militaire ou à d'autres instituts : on y fait fi du programme officiel et on y pratique le « chauffage », tandis que l'Athénée doit « tout » voir.

C. — Le rapporteur estime que le surmenage par les *travaux à domicile* résulte souvent d'un défaut de coordination entre les tâches imposées par les divers professeurs d'une classe.

encyclopedisch onderricht dat bedoelt overladen programma's af te werken, ten gunste van een onderwijs beperkt tot enkele hoofdstukken van elk vak, maar dan volledig ingestudeerd, met op het eerste plan het persoonlijk werk der leerlingen.

VIII. — Besluiten van den verslaggever.

A. — De verslaggever is partijganger van de volgende *beginselen* :

1° Het atheneum heeft voornamelijk tot doel het bijbrengen van een algemeene cultuur;

2° Inzake onderricht is een wel gevormd hoofd te verkiezen boven een te gevuld hoofd;

3° Het atheneum werd niet opgericht « voor » de universiteit.

Het heeft een onafhankelijk opleidingstelsel, weliswaar noodzakelijk voor de universitaireren, doch ook voor een groot deel andere lieden. Bovendien en buitendien bereidt het zijn leerlingen voor om, met vrucht, hooger onderwijs te ontvangen;

4° Het atheneum mag geen tweespalt teweegbrengen tusschen zijn leerling en het leven waarin deze zich beweegt.

Er moet dus gedoseerd worden : nemen wat steeds aan de basis lag der vorming van den mensch en er den noodigen kijk op de moderne wereld aan toevoegen.

B. — Wij houden eraan te verklaren dat wij als de ware oorzaken der overlading aanzien :

1° De verplichting om te vroeg te kiezen;

2° Het onevenwicht tusschen de stof en de kracht van het kind;

3° Het onnoodige van sommige vakken;

4° In bijkomende orde : a) het te groot aantal leerlingen van elke klas; b) den te zwaren last voor de leeraars;

5° De ontoereikendheid der aanduidingen verstrekt door de onderrichtingen nopens de programma's en de verscheidenheid der programma's die voor de toegangsexamens tot de hogere onderwijsinstellingen moeten ingestudeerd worden;

6° De verplichting om de mededinging het hoofd te bieden tegen instellingen die tot de militaire school of andere voorbereiden : men kijkt er niet naar het officieel programma en leidt er de leerlingen speciaal op, terwijl men in het atheneum « alles » moet zien.

C. — De verslaggever meent dat de overlading door de *huiswerken* dikwijls voortvloeit uit een gemis van samenordening tusschen de werken opgelegd door de verschillende klasleeraars.

Il se demande si les *directeurs* d'école moyenne et les préfets d'athénée usent tous de leur autorité pour organiser cette *coordination*.

Au sujet de la *densité des auditoires* dans l'enseignement moyen, il pense que c'est dans les classes inférieures — où les méthodes de travail des élèves sont en formation — qu'il devrait y avoir le moins d'élèves. Dans les classes supérieures supposées peuplées d'élèves bien préparés, le professeur peut diriger efficacement un plus grand nombre d'élèves.

Pour ce qui concerne les *horaires*, le rapporteur partage l'avis de la Commission de la Réforme de l'Enseignement moyen (voir pages 10, 11 et 12 du document 105).

D. — Bref, à propos des *remèdes au surmenage*, le rapporteur, compte tenu des observations ci-dessus, souhaite :

- 1° La suppression des inutilités dans les programmes;
- 2° La limitation de l'horaire à 30 heures de cours-semaine;
- 3° Le recul du choix;
- 4° Le recul de la spécialisation;
- 5° La diminution du nombre d'élèves dans les classes inférieures;
- 6° La coordination des tâches imposées aux élèves.

Hij vraagt zich af of alle middelbare schoolbestuurders en atheneumprefekten hun gezag doen gelden om deze *samenordering* te leiden.

Wat de *dichtheid der klasbevolking* in het middelbaar onderwijs betreft, denkt hij dat in de lagere klassen — waar de werkmethodes der leerlingen in vorming zijn — het minst leerlingen zouden moeten zijn. In de hogere klassen, die verondersteld worden bezet te zijn met goed voorbereide leerlingen, kan de leeraar doelmatig een grooter aantal leerlingen leiden.

Wat de *uurroosters* aangaat, deelt de verslaggever het oordeel van de Commissie voor de hervorming van het Middelbaar Onderwijs (zie blz. 10, 11 en 12 van Stuk 105).

D. — Kortom, als *middelen tegen de overloading*, wenscht de verslaggever, rekening houdend met vorengaande opmerkingen :

- 1° De afschaffing der nuttelooze deelen in de programma's;
- 2° De beperking van den uurrooster op 30 uren les per week;
- 3° De opschuiving naar later van de keus;
- 4° De opschuiving van de specialisatie;
- 5° De vermindering van het aantal leerlingen in de lagere klassen;
- 6° De samenordering der aan de leerlingen opgelegde werken.

CHAPITRE VI.
Enseignement normal

SOMMAIRE :

- I. Études normales et humanités.
- II. Une revendication légitime des docteurs en pédagogie.
- III. Revendications des économes d'école normale.

HOOFDSTUK VI.
Normaalonderwijs

INHOUDSTAFEL :

- I. Normaalstudiën en humaniora.
- II. Een gewettigde eisch der doctors in de opvoedkunde.
- III. Eischen van de economen der Rijksnormaalscholen.

CHAPITRE VI.

Enseignement normal.

I. — Études normales et humanités.

Nous croyons utile d'attirer l'attention sur certains vœux émis par le Conseil général de la Ligue de l'Enseignement le 19 décembre 1937.

ETUDES NORMALES ET HUMANITÉS. —
CORRÉLATIONS A RÉALISER.

Le Conseil Général de la Ligue de l'Enseignement,

Considérant :

1^o Qu'il y a nécessité de fonder des études pédagogiques sur une large culture générale;

2^o Qu'il est légitime de faciliter aux instituteurs et aux institutrices l'accès aux études supérieures, s'ils possèdent cette culture générale;

3^o Qu'il est nécessaire d'élargir les possibilités d'orientation des candidats instituteurs ou institutrices qui ne trouvent pas d'emploi ou dont les débuts dans l'enseignement décèlent une absence de vocation pédagogique;

Emet les vœux suivants :

1^o Voir prendre toutes les mesures nécessaires pour que, en fait, dans toutes les écoles normales, le niveau de la culture générale des candidats instituteurs ou institutrices ne soit pas inférieur à celui des élèves qui ont reçu avec fruit l'enseignement moyen du degré supérieur;

2^o Voir créer dans les écoles normales primaires existantes — améliorées dans le sens du vœu précédent — ou à côté d'elles un enseignement normal primaire qui assurerait la préparation

HOOFDSTUK VI.

Normaalonderwijs.

I. — Normaalstudiën en humaniora.

Wij achten het nuttig de aandacht te vestigen op sommige wenschen uitgedrukt door den Algemeenen Raad van den Onderrichtsbond op 19 December 1937.

NORMAALSTUDIËN EN HUMANORIA. —
TE VERWEZENLIJKEN OVEREENSTEMMING.

De Algemeene Raad van den Onderichtsbond,

Overwegende :

1^o Dat het noodig is pedagogische studiën te grondvesten op een uitgebreide algemeene cultuur;

2^o Dat het wettig is aan de onderwijzers en aan de onderwijzeressen den toegang tot de hoogere studiën te vergemakkelijken, indien zij deze algemeene cultuur bezitten;

3^o Dat het noodig is de mogelijkheden van beroepskeuze te verruimen ten bate van de kandidaten onderwijzers of onderwijzeressen, die geen betrekking vinden of wier aanvang in het onderwijs een gemis van pedagogische roeping doet blijken;

Drukt de volgende wenschen uit :

1^o Dat al de noodige maatregelen zouden worden getroffen opdat, in feite, in al de normaalscholen het peil der algemeene cultuur van de kandidaten onderwijzers of onderwijzeressen niet lager zijn zou dan dit der leerlingen die, met vrucht, het middelbaar onderwijs van den hooger graad hebben genoten;

2^o Dat in de bestaande lagere normaalscholen, verbeterd in den zin van den vorigen wensch, of naast haar een lager normaalonderwijs zou bestaan dat de pedagogische opleiding

pédagogique de jeunes gens ou de jeunes filles ayant terminé avec succès des études moyennes complètes; ce deuxième vœu ne pouvant recevoir la plus large satisfaction que si les sanctions de l'enseignement moyen sont modifiées selon les principes proposés par la Commission de l'Enseignement moyen dans son rapport de mars 1937;

Qu'est-ce que ce rapport de mars 1937?

On le trouve dans le document n° 105 de la Ligue de l'Enseignement, document qui porte pour titre : « La réforme de l'enseignement moyen » — (On peut se le procurer à la Ligue, 110, Boulevard Lemonnier, Bruxelles.)

Ce qui, dans ce rapport, est de nature à expliquer le 2^o de l'ordre du jour, c'est le passage suivant :

« La Commission de la Réforme de l'Enseignement moyen, constituée le 18 mai 1936, a commencé par examiner longuement les *fins* de l'Enseignement moyen et les *sanctions* qui devraient les consacrer.

» Quant aux *fins*, tout en affirmant que le « but essentiel de l'Enseignement moyen du degré supérieur est » la Culture générale » la Commission a estimé que néanmoins « cet enseignement ne doit jamais perdre de vue » que la majorité de ses élèves tendent à accéder aux études supérieures. »

» C'est pourquoi, quant aux *sanctions*, elle a pris la résolution suivante :

» La Commission estime que, sous la double réserve qui va suivre, la loi devrait accorder l'accès aux études supérieures à tous les jeunes gens et à toutes les jeunes filles qui feraient preuve d'une culture générale ancienne ou moderne authentique.

zou verzekeren van jongelingen of jonge meisjes die met vrucht volledige middelbare studiën hebben gedaan met dien verstande dat deze tweede wensch enkel de ruimste voldoening kan bekomen indien de beperkingsmaatregelen van het middelbaar onderwijs worden gewijzigd volgens de beginselen voorgesteld door de Commissie van het middelbaar onderwijs in haar verslag van Maart 1937.

Wat is dit verslag van Maart 1937?

Men vindt het in stuk nummer 205 van den Onderrichtsbond, dat als titel draagt. « De hervorming van het middelbaar onderwijs » — (Men kan het verkrijgen bij den Bond, 110, Lemonnierlaan, Brussel.) —

Wat in dit verslag het 2^o van de motie kan uitleggen is de volgende passus :

« De Commissie voor de hervorming van het Middelbaar onderwijs, opgericht op 18 Mei 1936, heeft vooreerst langdurig de doeleinden van het Middelbaar onderwijs onderzocht alsmede de beperkingsmaatregelen die dezelve zouden moeten bekrachtigen.

» Wat de *doeleinden* betreft, bevestigt de Commissie dat « het hoofdzakelijk doel van het Middelbaar onderwijs van den hooger graad is » de algemeene cultuur » en tevens heeft zij geoordeeld dat « niettemin » dit onderwijs nooit mag uit het oog » verliezen dat de meerderheid van » zijn leerlingen er naar streeft toegang te verkrijgen tot de hoogere » studiën ».

» Derhalve, wat de *beperkingsmaatregelen* betreft, heeft zij de volgende besluiten aangenomen :

» De Commissie oordeelt dat, onder het tweevoudig voorbehoud dat volgt, de wet den toegang tot de hoogere studiën zou moeten verleen aan al de jonge lieden en meisjes die zouden doen blijken van een echte oudere of moderne algemeene cultuur.

» Cette preuve pourrait résulter, en ordre principal, d'un examen de sortie de l'Enseignement moyen, examen contrôlé par le personnel de l'Enseignement supérieur, ou d'un examen d'entrée à l'Université; en ordre subsidiaire, d'un examen devant un jury central constitué par des membres du personnel de l'Enseignement moyen et de l'Enseignement supérieur, examen portant soit sur toutes les matières de l'Enseignement moyen, soit, pour les porteurs d'un brevet relatif à un autre examen du même degré, sur des matières complémentaires.

» La double réserve vise : les études de philosophie classique ou romane, qui ne pourraient, être entreprises, sauf si elles étaient subordonnées à un examen d'entrée, que par les porteurs d'un brevet de culture gréco-latine; les études de mathématiques, pures ou appliquées, qui ne pourraient être entreprises, sauf si elles étaient subordonnées à un examen d'entrée, que par les porteurs d'un brevet de culture latino-mathématique, gréco-mathématique ou scientifique. »

On voit, par ces textes, que la Commission a résolument opté pour l'équivalence à peu près générale des humanités dites anciennes et des humanités dites modernes, et renoncé au « certificat d'humanités » tel qu'il est conçu par les lois des 10 avril 1890, 3 juillet 1891, 14 juin 1930 et 14 juillet 1930.

Les principes admis ci-dessus s'inspiraient, en grande partie, de la considération du sort qui est réservé, par les sanctions actuelles de l'Enseignement moyen, à quantité de jeunes gens et de jeunes filles qui naissent et résident loin de tout athénée ou lycée, voire de toute école moyenne, et ne peuvent donc, sans quitter leur famille, fréquenter qu'un 4^e degré, si bien

» Dit bewijs zou in hoofdzaak kunnen blijken uit een eindexamen van het Middelbaar onderwijs, examen dat wordt gecontroleerd door het personeel van het Hooger onderwijs, of uit een toegangsexamen tot de universiteit, in bijkomende orde, uit een examen voor een middenjury, samengesteld uit leden van het personeel van het Middelbaar en van het Hooger onderwijs; dit examen zou slaan ofwel op al de vakken van het Middelbaar onderwijs, ofwel, voor de houders van een brevet betreffende een ander examen van denzelfden graad, op de aanvullende vakken.

» Het dubbel voorbehoud betreft : de studiën in klassieke of romaansche filologie, die niet zouden mogen worden aangevat, tenzij zij werden afhankelijk gesteld van een toegangsexamen, dan door de houders van een brevet van Grieksch-Latijnsche cultuur; de studiën in zuivere of toegepaste wiskunde, die niet zouden mogen worden aangevat, tenzij zij werden afhankelijk gesteld van een toegangsexamen, dan door de houders van een brevet van Latijnsch - wiskundige, Grieksch-wiskundige of wetenschappelijke cultuur. »

Door deze teksten ziet men dat de Commissie zich beslist heeft uitgesproken voor de bijna algemeene gelijkstelling der zoogenaamde oudere en der zoogenaamde moderne humaniora, en heeft afgezien van het getuigschrift van humanoria, zooals het wordt opgevat door de wetten van 10 April 1890, 3 Juli 1891, 14 Juni 1930 en 14 Juli 1930.

De hooger aangenomen beginselen waren grootendeels ingegeven door de overweging van het lot dat, door de huidige beperkingsmaatregelen van het middelbaar onderwijs, wordt voorbehouden aan tal van jongelingen en meisjes, die geboren worden en verblijven ver van elk atheneum of lyceum, en zelfs van alle middelbare school, en derhalve, zonder hun familie

doués qu'ils soient; et à quantité d'autres pour lesquels les parents trop modestes ou négligents, ne nourrissent aucune ambition scolaire, et qui se révèlent, au niveau du 4^e degré primaire, ou au cours des études moyennes du degré inférieur, particulièrement doués et dignes en tous points de prolonger sans restriction leurs études.

La Commission considère comme imparfaite toute organisation des études moyennes qui frappe d'un retard scolaire la jeune fille ou le jeune homme *bien doués*, lorsque les conditions de famille n'ont permis que tardivement d'entrevoir, pour eux, une éducation de culture générale ou des études supérieures.

3^o Voir le Gouvernement autoriser le développement de l'expérience commencée à l'école normale d'institutrices de la Ville de Bruxelles;

Quelle est cette expérience?

L'École normale d'institutrices de Bruxelles a un cours préparatoire de 3 ans (de 12 à 15 ans d'âge des élèves).

Elle le transforme graduellement, à partir d'octobre 1937, en classes d'humanités anciennes. De sorte qu'à partir de 1940, les élèves institutrices seront recrutées à son école normale parmi des jeunes filles ayant terminé la 4^e gréco-latine.

Les cours de grec et de latin seront continués à l'école normale qui voudrait qu'au sortir de la 3^e normale ses élèves renonçant à poursuivre les études normales aient un certificat homologué d'humanités leur ouvrant la porte de l'Université ou les emplois pour lesquels pareil certificat est requis.

te verlaten, slechts een vierden graad kunnen bezoeken, hoe begaafd zij ook zijn, en aantal van anderen, voor dewelke de al te nederige of slordige ouders geenerlei schoolambitie koesteren, en die, op het peil van den lageren vierden graad of in de middelbare studiën van den lageren graad, bijzonder begaafd blijken en in elk opzicht waardig zonder beperking hun studiën voort te zetten.

De Commissie beschouwt als onvolmaakt iedere inrichting van de middelbare studiën die met een achterstand op schoolgebied treft het welbegaafd meisje of den welbegaafden jongeling, wanneer de gezinsvoorwaarden slechts laatijdig hebben toegelaten voor hen een opvoeding van algemeene cultuur of hogere studiën in het vooruitzicht te stellen.

3^o Dat de Regeering de uitbreiding van de proefneming begonnen in de normaalschool voor onderwijzeressen van de stad Brussel zou toelaten.

Welke is deze proefneming?

De normaalschool voor onderwijzeressen te Brussel heeft een voorbereidenden leergang van 3 jaar (van 12 tot 15jarigen leeftijd der leerlingen).

Geleidelijk vanaf October 1937, zet zij dezen om in klassen van oudere humanoria. Zoodat, vanaf 1940, de leerlingen-onderwijzeressen zullen worden aangeworven in haar normaalschool onder de meisjes die de Grieksch-Latijnsche vierde hebben gedaan.

De leergangen in Grieksch en Latijn zullen worden voortgezet in de normaalschool, die zou willen dat, bij het verlaten van het 3^e normaal, haar leerlingen, die er zouden van afzien de normaalstudiën voort te zetten, een gehomologeerd getuigschrift van humanoria zouden verkrijgen waardoor hun de deur van de Universiteit of de betrekkingen voor dewelke dusdanig getuigschrift wordt vereischt, zouden worden opengesteld.

L'expérience a paru, au Conseil général de la Ligue, être dans la ligne du relèvement de la culture générale des instituteurs : c'est pourquoi elle la suit avec intérêt. Mais le Conseil général de la Ligue ne la croit pas généralisable sous cette forme; il voudrait ce relèvement sur le même plan que la réorganisation de l'enseignement moyen exposée au document n° 105, signalé tantôt.

Le diplôme d'instituteur pourrait, dès maintenant, être assimilé au certificat d'humanités pour l'admission aux administrations de l'Etat, à la Caisse d'Épargne, etc.

Ce qui précède explique donc le 4° ci-après.

4° Voir dès maintenant, les instituteurs et institutrices admis sur le même pied que les porteurs d'un certificat d'humanités, à tous les examens des administrations qui exigent ce certificat.

II. — Une revendication légitime des docteurs en pédagogie.

Dans la Presse bruxelloise du 12 décembre 1937, notamment dans le journal *Le Soir*, a paru un article soulignant l'intérêt que notre Commission marque aux diplômés universitaires, qui ont fait de longues études et qui bénéficient d'une formation spéciale.

Il apparaît que les docteurs en sciences pédagogiques en fonctions dans les écoles normales, doivent être rangés dans cette catégorie, car la pédagogie doit être considérée comme une discipline primordiale dans l'enseignement normal.

Lisons ensemble l'article 6 de l'arrêté royal du 25 avril 1929 : « Lorsqu'un professeur d'école normale de l'Etat conquiert le diplôme universi-

De proefneming bleek, in den Algemeenen Raad van den Bond, te liggen in de lijn der verhooging van het peil der algemeene cultuur van de onderwijzers : derhalve volgt de Bond deze proefneming met belangstelling. Maar de Algemeene Raad van den Bond acht deze niet veralgemeenbaar onder dezen vorm; hij wenscht deze verhooging te zien geschieden op hetzelfde plan als de herinrichting van het middelbaar onderwijs uiteengezet in het zoeven aangehaalde stuk n° 105.

Het diploma van onderwijzer zou van stonden aan kunnen worden gelijkgesteld met het getuigschrift van humanoria voor de toelating tot de staatsbesturen, de spaarkas, enz.

Hetgeen voorafgaat legt dus uit het 4° hieronder.

4° Dat van nu af de onderwijzers en de onderwijzeressen op denzelfden voet als de houders van een getuigschrift van humanoria zouden worden toegelaten tot al de examens der besturen die bedoeld getuigschrift vergen.

II. — Een gewettigde eisch der doctors in de opvoedkunde.

In de Brusselsche pers van 12 December 1937, inzonderheid in het blad « *Le Soir* » is een artikel verschenen, waarin wordt gewezen op de belangstelling die onze Commissie betuigt aan de universiteitsgediplomeerden die langdurige studiën hebben gedaan en die een bijzondere opleiding genieten.

Het schijnt dat de doctors in pedagogische wetenschappen, in dienst in de normaalscholen, moeten worden gerangschikt in deze categorie; immers de opvoedkunde moet worden beschouwd als een hoofdzakelijk vak in het normaal onderwijs.

Lezen wij samen artikel 6 van het koninklijk besluit van 25 April 1929 : « Wanneer een leeraar van een Rijksnormaalschool het universitaire doc-

taire de docteur, il jouira, à partir de l'obtention de ce diplôme, du traitement de professeur d'athénée immédiatement supérieur au traitement dont il bénéficiait comme professeur ordinaire. »

Notons que cet arrêté royal est postérieur à la création des grades pédagogiques dans les universités. Il ne prévoit aucune distinction entre les doctorats.

Notons encore que, dans les athénées royales, les porteurs de diplômes scientifiques, y compris les licenciés en sciences commerciales, sont, au point de vue du traitement, sur un pied d'égalité avec les autres porteurs du diplôme de docteur.

Jusqu'à présent, le Département de l'Instruction Publique n'a pas voulu accorder le traitement de professeur d'athénée prévu par l'arrêté royal cité, aux docteurs en pédagogie en fonctions dans l'enseignement normal.

La Commission émet le vœu de voir se modifier cette attitude.

III. — Revendications des Économistes d'écoles normales.

L'économiste de l'école normale a des fonctions multiples, des prestations nombreuses; sa responsabilité pécuniaire est engagée, sa présence est indispensable en tout temps. Quelques extraits du règlement pour le service des économistes et de la comptabilité des écoles normales de l'Etat démontrent mieux que toute phraséologie l'importance de ses fonctions :

« Art. 6. — L'économiste est spécialement chargé :

» 1^o De tout ce qui concerne le service de l'internat : alimentation, logement, propreté des locaux et de l'ameublement, tenue de l'infirmerie, etc.;

torsdiploma behaalt, zal hij van het oogenblik af waarop hij dit diploma heeft bekomen, de wedde van atheneumleeraar genieten die onmiddellijk volgt op de wedde welke hij als gewoon leeraar genoot. »

Merken wij op dat dit koninklijk besluit dagteekent van na de oprichting der pedagogische graden in de universiteiten. Het voorziet geenerlei onderscheid tusschen de doctoraten.

Merken wij nog op dat in de koninklijke athenea de houders van wetenschappelijke diploma's, met inbegrip van de licentiaten in de handelswetenschappen, in opzicht van wedde, op gelijken voet staan met de andere houders van het doctorsdiploma.

Tot nog toe heeft het departement van Openbaar Onderwijs de wedde van atheneumleeraar, voorzien bij voormeld koninklijk besluit, niet willen verleen en aan de doctors in de opvoedkunde in dienst in het normaalonderwijs.

De Commissie drukt den wensch uit dat deze houding worde gewijzigd.

III. — Eischen van de Economen der Rijksnormaalscholen.

De econoom van de normaalschool heeft veelvuldige bedieningen en talrijke prestaties; zijn geldelijke verantwoordelijkheid staat op het spel; zijn aanwezigheid is steeds onontbeerlijk. Enkele uittreksels uit het reglement van den dienst der economen en der boekhouding in de Rijksnormaalscholen bewijzen klaarder dan alle woorden het belang van zijn ambt.

« Art. 6. — De huismeester is bijzonder belast :

» 1^o Met alles wat het internaat betreft : kost, logies, schoonhouden van lokalen en inboedel, onderhoud van de ziekenzaal, enz.;

» 2^o De l'entretien du matériel et des collections;

» 3^o De la tenue de la comptabilité.

» *Art. 7.* — L'économe doit verser un cautionnement dont le montant est fixé par nous. Ce cautionnement sert de garantie pour toute perte, tout reliquat ou débet et tous autres préjudices résultant des fonctions de l'économe.

» *Art. 9.* — L'économe assiste à la réception de tous objets mobiliers, livres et collections, les inventorie au fur et à mesure.

» *Art. 10.* — L'économe fait régner l'ordre et l'économie dans le ménage commun, engage et congédie les domestiques, d'accord avec le Directeur de l'école, règle leur tâche et exerce sur eux une surveillance active.

» *Art. 17.* — Il visite au moins une fois par jour tout l'établissement. Il signale au Directeur les détériorations du local et du mobilier et lui propose les améliorations qui lui paraissent utiles.

» *Art. 20.* — Le service de l'économat n'est pas suspendu pendant les vacances ni les jours de congé.

» *Art. 26.* — La comptabilité comprend deux parties distinctes : l'une concerne l'ameublement et toutes les dépenses supportées par l'Etat, l'autre embrasse toutes les recettes et dépenses du ménage. »

L'importance du rôle de l'économe dans la vie d'une école normale justifie la situation qu'il occupait, avant 1924, dans la hiérarchie du personnel de ces établissements, indépendamment des avantages en nature indispensables pour l'exécution parfaite des obligations imposées, mais dont seuls *le logement et 90 p. c. des frais de chauffage*

» 2^o Met het onderhoud van materieel en verzamelingen.

» 3^o Met den rekendienst.

» *Art. 7.* — De huismeester is verplicht een borgsom te storten waarvan het bedrag door ons bepaald wordt. Deze som dient als waarborg voor alle verlies, tekort of nadeel voortvloeiend uit de ambtsuitoefening van den huismeester.

» *Art. 9.* — De huismeester is bij de ontvangst van meubileeringsvoorwerpen, boeken en verzamelingen aanwezig en schrijft ze in naar gelang ze binnenkomen.

» *Art. 10.* — De huismeester zorgt voor orde en zuinigheid in het gemeenschappelijk gezin, werft de dienstboden aan en dankt ze af in overleg met den bestuurder, regelt hun werk en oefent over hen een degelijk toezicht uit.

» *Art. 17.* — Ten minste eenmaal daags bezoekt hij gansch de instelling. Hij geeft aan den bestuurder bericht over de beschadigingen aan lokalen en meubileering en stelt hem de verbeteringen voor die hij nuttig acht.

» *Art. 20.* — De dienst van het economaat mag zoomin onder de vacaties als op andere verlofdagen geschorst worden.

» *Art. 26.* — De rekendienst omvat twee onderscheiden deelen : het eene voor de meubileering en al de door den Staat te dragen uitgaven, het andere voor inkomsten en uitgaven van het huishouden. »

Het belang der rol van den econoom in het leven eener normaalschool blijkt den rang dien hij, vóór 1924, bekleedde in de hiërarchie van het personeel dezer inrichtingen, onafgezien de voordeelen in natura noodzakelijk voor de volmaakte uitvoering der opgelegde verplichtingen, maar waarvan alleen de *woning en 90 t. h. der*

et d'éclairage sont à charge de l'Etat, la nourriture et 10 p. c. des frais de chauffage et d'éclairage étant aux frais du ménage (art. 42 du règlement précité).

En 1914, la situation de l'économe, comparée à celle du professeur d'école normale, s'établissait comme suit (*barème de 1911*) :

Professeur : minimum, 2,500 francs; maximum, 5,000 francs.

Econome : minimum, 2,400 francs; maximum, 3,800 francs.

Le barème établi en 1921 consacre cette situation :

Professeur : minimum, 7,500 francs; maximum, 14,800 francs.

Econome : minimum, 7,400 francs; maximum, 12,000 francs.

Les barèmes ultérieurs ont méconnu la situation de l'économe; sa tâche n'est pas moins lourde qu'en 1911 ou en 1921. Au contraire, l'augmentation constante de la population scolaire et des membres du personnel ne fait que rendre plus fréquentes ses prestations. Aussi estime-t-il que la situation qu'il occupait antérieurement vis-à-vis du professeur d'école normale devrait être rétablie.

* * *

L'article 58 du règlement précité stipule :

« La gestion de l'économe de l'école normale s'étend à l'école d'application et au cours préparatoire.

» L'économe est chargé de la perception des rétributions scolaires. »

Il touche de ce chef une indemnité annuelle de ... 300 francs.

Ce taux n'a jamais été péréquaté et, si l'on tient compte de la population des écoles d'application, il faut admettre qu'il est très modeste et que sa multiplication par 5 n'aurait rien d'exagéré.

* * *

kosten voor vuur en licht ten laste zijn van den Staat, terwijl het eten en 10 t. h. voor verwarming en verlichting ten koste vallen van het huishouden. (Art. 42 van voormeld reglement.)

In 1914 was de toestand, vergeleken met den toestand van normaalschoolleeraar, de volgende (*barema 1911*) :

Leeraar : minimum, 2,500 frank; maximum, 5,000 frank;

Econoom : minimum 2,400 frank; maximum, 3,800 frank.

Het barema van 1921 bevestigt dezen toestand :

Leeraar : minimum, 7,500 frank; maximum, 14,800 frank;

Econoom : minimum, 7,400 frank; maximum, 12,000 frank.

De latere barema's hebben den rang van den econoom miskend; zijn taak is niet lichter dan in 1911 of 1921. Integendeel, de voortdurende aangroei der schoolbevolking en van het aantal leerkrachten verhoogt zijn werk. Ook acht hij dat de plaats die hij voorheen bekleedde tegenover den normaalleeraar, zou moeten hersteld worden.

* * *

Artikel 58 van voornoemd reglement luidt :

« Het beheer van de oefenschool en van den voorbereidenden cursus wordt eveneens door den huismeester van de normaalschool waargenomen.

» De huismeester is met het innen van het schoolgeld belast. »

Hij trekt daarvoor een jaarlijksche vergoeding van ... 300 frank.

Deze som werd nooit geperequateerd en, zoo men rekening houdt met de bevolking der oefenscholen, moet men bekennen dat zij zeer nederig is en dat haar vermenigvuldiging met 5 in niets overdreven zou zijn.

* * *

L'économe chargé de la comptabilité d'une section normale moyenne touche une indemnité annuelle de 1,200 francs au début, portée à 1,500 fr. après trois ans et au maximum de 1,800 francs après six ans.

Cette indemnité est dérisoire eu égard au travail qu'elle impose et aux charges supplémentaires qu'elle amène. N'oublions pas qu'une indemnité de 600 à 1,200 francs est allouée aux chargés de cours par heure hebdomadaire.

* * *

Dans certaines écoles normales, les élèves de l'enseignement moyen peuvent s'inscrire au pensionnat de l'école normale. Il en résulte un surcroît de travail pour l'économe (inscription des élèves, visites des parents, organisation de l'infirmerie, responsabilité de l'argent, etc.).

Jusqu'en 1930, celui-ci ne recevait aucune indemnité pour ce travail supplémentaire. Par décision ministérielle du 8 juillet 1930, n° 12.231, Adm. E. N. 1^{re} section, on lui accorda une indemnité spéciale de 150 francs par élève interne et de 75 francs par demi-pensionnaire. Toutefois, le montant total de l'indemnité ne peut dépasser 2,400 francs par an.

Ainsi donc, il suffit de compter 16 élèves internes de l'enseignement moyen pour obtenir l'indemnité maximum. Or, dans certaines écoles normales, le nombre d'élèves internes de l'enseignement moyen dépasse 100 pensionnaires et 30 demi-pensionnaires. Dans ce cas, l'indemnité est insuffisante pour les prestations occasionnées à l'économe. Nous estimons que l'indemnité ne devrait pas être limitée; elle devrait se calculer par élève interne ou demi-pensionnaire; les taux de 150 francs et de 75 francs étant ramenés à un taux à déterminer pour

De econoom belast met de boekhouding eener middelbare normaalafdeeling krijgt jaarlijks een vergoeding van 1,200 frank bij den aanvang, 1,500 frank na 3 jaar en een maximum van 1,800 frank na 6 jaar.

Deze vergoeding is bespottelijk gezien den opgelegden arbeid en de bijkomende lasten die er uit voortspruiten. Vergeten wij niet dat een vergoeding van 600 tot 1,200 frank uitgekeerd wordt aan de lesgevers per week-uur.

* * *

In sommige normaalscholen kunnen de leerlingen van het middelbaar onderwijs zich laten inschrijven voor het pensionaat der normaalschool. Daaruit vloeit een verhooging van werk voort voor den econoom (inschrijving der leerlingen, bezoeken van ouders, inrichting der ziekenzaal, verantwoordelijkheid over het geld, enz.).

Tot in 1930, ontving hij geen enkele vergoeding voor dit bijkomend werk. Bij ministerieel aanschrijven van 8 Juli 1930 en 12 Februari 1931 B.N.S., 1^e Afd., verleende men hem een bijzondere vergoeding van 150 fr. per inwonenden leerling en van 75 fr. per halven kostganger. Het totaal bedrag der vergoeding mag echter 2,500 frank niet te boven gaan.

Aldus volstaat het 16 inwonende leerlingen van het middelbaar onderwijs te tellen om de maximum vergoeding te verkrijgen. Welnu, in sommige normaalscholen overtreft het aantal internen van het middelbaar onderwijs 100 kostgangers en 30 halve kostgangers. In dit geval, is de vergoeding onvoldoende voor den arbeid die van den econoom gevraagd wordt. Wij achten dat de vergoeding niet beperkt zou moeten zijn; zij moest berekent worden per inwonenden leerling en per halven kostganger, het bedrag van 150 frank en 75 frank wordt terugge-

que l'économe obtienne une indemnité raisonnable en rapport avec le travail fourni.

* * *

A TITRE DOCUMENTAIRE...

La Ville de Mons vient de conférer l'emploi de Directeur du pensionnat de son Athénée Royal aux conditions suivantes :

Minimum : 20,000 francs;

Maximum *après dix ans* : 30,000 fr. plus une prime variable suivant le nombre de pensionnaires; pour 70 à 80 elle est de 250 francs par tête.

Au début de sa carrière, si la population compte 80 internes, il touchera :

$20,000 + (250 \times 80)$, soit au total : 40,000 francs.

L'économe de l'École normale de Mons, qui héberge au pensionnat de l'École normale plus de 150 pensionnaires, touche *en fin de carrière*, la somme de 31,000 francs.

L'économe de l'École normale de Virton, qui compte au pensionnat de l'École normale, outre 90 normaliens, 115 pensionnaires de l'enseignement moyen (École moyenne et Athénée royal), pour lesquels il remplit les mêmes obligations que le Directeur du pensionnat de l'Athénée Royal de Mons, touche *pour ces 115 pensionnaires supplémentaires* la somme de 2,400 fr.

bracht tot een vast te stellen bedrag, zoodanig dat de huismeester redelijk vergoed wordt voor het geleverde werk.

* * *

TER INLICHTING...

De Stad Mons komt de plaats te begeben van bestuurder der kostschool bij het Koninklijk Atheneum, in de volgende voorwaarden :

Minimum : 20,000 frank.

Maximum : 30,000 frank, plus een veranderlijke premie volgens het aantal kostgangers; voor 70 tot 80 bedraagt zij 250 frank per leerling.

Bij den aanvang zijner loopbaan, wanneer de bevolking 80 internen telt, trekt hij :

$20,000 \text{ frank} + (250 \times 80)$, zegge samen = 40,000 frank.

De econoom der normaalschool te Mons, die in het pensioonaat der normaalschool meer dan 150 internen heeft, ontvangt *op het einde zijner loopbaan* de som van 31,000 frank.

De huismeester der normaalschool te Virton, die in het pensioonaat der normaalschool — buiten 90 normalisten — 115 kostgangers heeft uit het middelbaar onderwijs (middelbare school en Koninklijk Atheneum), waarvoor hij dezelfde verplichtingen nakomt als de bestuurder der kostschool van het Koninklijk Atheneum te Mons, ontvangt *voor deze 115 bijkomende internen* de som van 2,400 frank.

(86)

CHAPITRE VII.
Enseignement technique

SOMMAIRE :

- I. Compétence.
- II. Domaine de l'enseignement technique.
- III. Budget de l'enseignement technique.
- IV. Conseil supérieur et Conseil de perfectionnement.
- V. Une réalisation qui s'impose.

HOOFDSTUK VII.
Technisch onderwijs

INHOUDSTAFEL :

- I. Bevoegdheid.
- II. Arbeidsveld van het technisch onderwijs.
- III. Begrooting van het technisch onderwijs.
- IV. Hooge Raad en Verbeteringsraad.
- V. Een geboden verwezenlijking.

CHAPITRE VII.

Enseignement technique.I. — **Compétence.**

Un arrêté royal du 20 décembre 1932 rattache l'enseignement technique au Ministère de l'Instruction Publique, sous réserve du maintien de la direction technique aux Ministères techniquement compétents, c'est-à-dire au Ministère des Affaires Economiques (Service de l'Inspection pédagogique des écoles techniques), le Ministère de l'Agriculture (pour les écoles agricoles), le Ministère de la Santé Publique (écoles d'infirmières) et le Ministère de la Justice (écoles de service social).

Les écoles nommées ci-dessus dépendent des divers Ministères cités, mais sont rattachées à l'enseignement technique.

Certes, l'intervention de ces divers Départements dans l'enseignement technique était susceptible de nuire à la bonne organisation de celui-ci.

Aussi l'article 2 de l'arrêté royal du 20 décembre 1932 a-t-il prévu l'organisation d'un Office de l'Enseignement technique, qui règle l'emploi des crédits budgétaires, en surveille l'attribution et coordonne l'activité des services attachés aux Ministères mentionnés ci-dessus.

Cet Office est dirigé par un Comité interministériel présidé par le Ministre de l'Instruction Publique, composé exclusivement :

1^o du Ministre de l'Instruction Publique;

2^o du Ministre des Affaires Economiques;

3^o du Ministre de l'Agriculture, auxquels sont adjoints, avec voix consultative, trois membres nommés par le Roi sur proposition de chacun

HOOFDSTUK VII.

Technisch onderwijs.I. — **Bevoegdheid.**

Een koninklijk besluit van 20 December 1932 hecht het technisch onderwijs aan het Ministerie van Openbaar Onderwijs, met behoud van het technisch bestuur bij de technisch bevoegde departementen; d.w.z. bij het Ministerie van Economische Zaken (dienst van het opvoedkundig toezicht op de technische scholen), bij het Ministerie van Landbouw (voor de landbouwscholen), bij het Ministerie van Justitie (scholen voor sociaal hulpbetoon).

Hoogerbedoelde scholen hangen van de verschillende aangegeven ministeries af, doch zijn gehecht aan het technisch onderwijs.

Gewis kon de tusschenkomst van deze verschillende departementen bij het technisch onderwijs nadeelig zijn voor de goede inrichting van dit laatste.

Derhalve heeft artikel 2 van het koninklijk besluit van 20 December 1932 de inrichting voorzien van een Dienst voor het Technisch Onderwijs, die de benutting der begrootingskredieten regelt, waakt over de bevoegdheid der diensten gehecht aan bedoelde ministeries en dezer werking samenschakelt.

Deze Dienst wordt bestuurd door een interministerieel comité voorgezeten door den Minister van Openbaar Onderwijs en uitsluitend samengesteld uit :

1^o den Minister van Openbaar Onderwijs;

2^o den Minister van Economische Zaken;

3^o den Minister van Landbouw, waaraan zijn toegevoegd, met raadgevende stem, drie leden benoemd door den Koning op de voordracht

de ces trois Ministres et choisis parmi les membres du Conseil Supérieur de l'Enseignement Technique et du Conseil Supérieur de l'Enseignement Agricole.

Ce Comité délibère sur toutes les questions intéressant l'Enseignement Technique, organisation générale, installations, aspect technique, aspect scientifique, aspect pédagogique, administrations, subventions, budget de l'Enseignement technique.

L'exécution des décisions du Comité appartient au Ministre de l'Instruction Publique.

II. — Domaine de l'enseignement technique.

L'enseignement technique comprend des écoles et des cours.

Le nombre actuel est de 1,341, classés de la manière suivante, dans quatre grandes catégories :

A. Les écoles de plein exercice, dites écoles du jour :

- 1° Ecoles techniques supérieures;
- 2° Ecoles techniques secondaires;
- 3° Ecoles professionnelles;
- 4° Ateliers d'apprentissage;
- 5° Ecoles de commerce qualifiées ;
Instituts supérieurs de commerce;
- 6° Ecoles de commerce;
- 7° Ecoles d'arts décoratifs et écoles d'industries et métiers à caractère d'art;
- 8° Ecoles de service social.

B. Les écoles du soir :

- 1° Ecoles industrielles supérieures;
- 2° Ecoles industrielles moyennes;
- 3° Ecoles commerciales;
- 4° Ecoles d'arts décoratifs et écoles d'industries et métiers à caractère d'art;

van elk dezer drie Ministers en gekozen onder de leden van den Hoogen Raad voor Technisch Onderwijs en van den Hoogen Raad voor Landbouwonderwijs.

Dit comité beraadslaagt over al de vraagstukken van belang voor het technisch onderwijs : algemeene inrichting, installaties, technisch gebied, wetenschappelijk gebied, opvoedkundig gebied, beheer, toelagen, begrooting van het technisch onderwijs.

De uitvoering van de beslissingen van het comité is de taak van het Ministerie van Openbaar Onderwijs.

II. — Arbeidsveld van het technisch onderwijs.

Het technisch onderwijs omvat scholen en leergangen.

Hun tegenwoordig aantal bedraagt 1,341, als volgt in vier groote categorieën gerangschikt :

A. De eigenlijke scholen, gezegd dag-scholen :

- 1° Hoogere technische scholen;
- 2° Middelbare technische scholen;
- 3° Vakscholen;
- 4° Werkplaatsen voor leerlingenschap;
- 5° Bijzondere handelsscholen : Hoogere handelsinstituten;
- 6° Handelsscholen;
- 7° Scholen voor sierkunst en scholen voor kunstambachten en -bedrijven;
- 8° Scholen voor maatschappelijk dienstbetoon.

B. De avondschoolen :

- 1° Hoogere nijverheidsscholen;
- 2° Middelbare nijverheidsscholen;
- 3° Handelsscholen;
- 4° Scholen voor sierkunst en scholen voor kunstambachten en -bedrijven;

5° Ecoles industrielles du degré primaire;

6° Ecoles et cours professionnels du soir.

C. Les écoles spéciales pour jeunes filles :

1° Écoles professionnelles du degré moyen et écoles d'infirmières;

2° Ecoles professionnelles du degré primaire et écoles d'accoucheuses;

3° Ateliers d'apprentissage;

4° Cours professionnels du soir et du dimanche;

5° Ecoles ménagères;

6° Ecoles ménagères du soir et du dimanche.

D. Les cours normaux :

Ecoles et cours normaux.

Voilà les vingt et une espèces d'écoles.

III. — Budget de l'enseignement technique.

Quand on relève, dans le budget de l'Instruction Publique, les postes ressortissants à l'enseignement technique, on trouve ce qui suit :

A. Subventions aux institutions d'enseignement technique (industriel, commercial, professionnel, ménager, agricole, horticole et ménager agricole) :

a) Subventions forfaitaires . . . fr. 115,000,000

b) Subventions extraordinaires . . . 6,000,000

B. Institutions d'enseignement technique de l'Etat 6,688,610

C. Institutions d'enseignement agricole de l'Etat 7,523,318

D. Prolongation de la scolarité 3,000,000

Total. . fr. 138,211,928

5° Nijverheidsscholen van den lagere graad;

6° Avondvakscholen en -leergangen.

C. De bijzondere scholen voor meisjes :

1° Middelbare vakscholen en scholen voor verpleegsters;

2° Lagere vakscholen en scholen voor vroedvrouwen;

3° Werkplaatsen voor leerlingchap;

4° Avond- en Zondagvakscholen;

5° Huishoudscholen;

6° Avond- en Zondagshuishoudscholen.

D. De normaalleergangen.

Normaalscholen en -leergangen;

Ziedaar de een-en-twintig soorten scholen.

III. — Begrooting van het technisch onderwijs.

Wanneer men, in de begrooting van het Openbaar Onderwijs, de posten aanstipt afhankelijk van het technisch onderwijs, dan vindt men wat volgt :

A. Toelagen aan inrichtingen van technisch onderwijs; (nijverheid, handel, beroep, huishouden, landbouw, tuinbouw en landbouwhuishoudkunde) :

a) Vaste toelagen. fr. 115,000,000

b) Buitengewone toelagen 6,000,000

B. Technische onderwijsinstellingen van den Staat 6,688,610

C. Landbouwonderwijsinstellingen van den Staat 7,523,318

D. Verlenging van den schoolplicht 3,000,000

Totaal. . fr. 138,211,928

ce qui représente un peu moins de 12 p. c. du budget de l'Instruction Publique.

Notons que le total de 138 millions ci-dessus est constitué pour 97 p. c. de dépenses ordinaires.

* * *

Comparaison :

Dépenses pour l'enseignement universitaire : 80,160,838 francs.

Dépenses pour l'enseignement moyen : 133,971,734 francs.

Dépenses pour l'enseignement normal : 33,954,030 francs.

Dépenses pour l'enseignement primaire : 724,506,760 francs.

IV. — Conseil supérieur et Conseil de perfectionnement.

Ces Conseils ont; le 14 décembre 1936, repris leurs travaux interrompus pendant des années.

M. le Ministre de l'Instruction Publique a créé, au sein du Conseil de Perfectionnement de l'Enseignement Technique, des Commissions. Nous en avons fait un tableau indiquant le nombre de séances tenues depuis un an par ces Commissions, dont certaines sont de création récente, ce qui explique les chiffres du tableau :

Séances.

Commission de l'enseignement industriel supérieur du soir.	1
Commission de l'enseignement commercial	20
Commission de la céramique et du livre	2
Commission de l'enseignement du bois	7
Commission de l'enseignement du textile	7
Commission de l'enseignement normal technique	13

wat iets minder dan 12 t. h. vertegenwoordigt van de begrooting van het Openbaar Onderwijs.

Op te merken valt dat bovenstaande 138 miljoen voor 97 t. h. uit gewone uitgaven bestaan.

* * *

Vergelijking :

Uitgaven voor het hooger onderwijs : 80,160,828 frank.

Uitgaven voor het middelbaar onderwijs : 133,971,734 frank;

Uitgaven voor het normaal onderwijs : 33,954,030 frank.

Uitgaven voor het lager onderwijs : 724,506,760 frank.

IV. — Hooge Raad en Verbeteringsraad.

Op 14 December 1936, hebben deze raden hun werkzaamheden hervat, die sedert jaren gestaakt waren.

De Minister heeft, in den schoot van den Verbeteringsraad van het Technisch Onderwijs, Commissiën opgericht. Wij hebben er een tabel van opgemaakt, met het aantal vergaderingen sedert een jaar gehouden door de Commissiën, waarvan sommige van zeer jongen datum zijn, wat de cijfers uitlegt :

Vergaderingen.

Commissie van het hooger nijverheidsavondonderwijs	1
Commissie van het handelsonderwijs.	20
Commissie van de ceramiek en het boek	2
Commissie van het houtonderwijs.	7
Commissie van het textielonderwijs.	7
Commissie van het normaal onderwijs.	13

Commission de l'enseignement féminin.	7
Commission de la prolongation de la scolarité	7
Commission de l'orientation professionnelle	2
Le Conseil de Perfectionnement de l'Enseignement Technique a tenu, en assemblée plénière.	3
Total.	69

En vérité, c'est 66 séances qu'il faut compter, car les Commissions de l'enseignement normal technique et de la prolongation scolaire se sont réunies en commun à trois reprises.

Quant au Conseil Supérieur de l'Enseignement Technique, il a siégé seize fois.

Si l'on tient compte d'une réunion d'une Commission des résolutions et de trois réunions des bureaux des Conseils supérieurs et de perfectionnement, on arrive au coquet total de : $66 + 16 + 1 + 3 = 86$ séances.

On comprendra qu'il n'appartient pas au rapporteur du budget de souligner davantage pareil résultat.

Au surplus, les travaux de ces deux grands organismes feront l'objet d'un rapport destiné à M. le Ministre de l'Instruction Publique, qui examinera sans doute la question de la communication de ce rapport aux membres du Parlement.

Signalons qu'un de nos collègues, M. Renard, préside une Commission de l'artisanat et des métiers à caractère d'art. On en espère de fructueux résultats.

V. — Uue réalisation qui s'impose.

Parmi les questions étudiées qui ont conduit à une résolution de la part du Conseil Supérieur de l'Enseignement Technique, nous épinglons « la prolongation de la scolarité ».

Commissie van het vrouwenonderwijs.	7
Commissie van de verlenging van den leertijd	7
Commissie van de beroepskeus.	2
De Verbeteringsraad van het Technisch Onderwijs hield drie algemeene vergaderingen	3
Totaal.	69

In werkelijkheid zijn het 66 zittingen, daar de Commissiën van het normaal technisch onderwijs en van de verlenging van den leerplicht drie gezamenlijke vergaderingen hielden.

De Hoogere Raad voor Technisch Onderwijs kwam zestien maal bijeen.

Rekening houdend met een vergadering van een Commissie voor resoluties en met drie vergaderingen der bureau's van den Hoogen Raad en den Verbeteringsraad, komt men tot het mooie totaal van

$$66 + 16 + 1 + 3 = 86 \text{ zittingen.}$$

Men zal begrijpen dat de verslaggever over de begroting een dergelijken uitslag niet sterker mag onderstrepen.

Trouwens de werkzaamheden van deze twee groote instellingen zullen het voorwerp uitmaken van een verslag dat bestemd is voor den Minister van Openbaar Onderwijs, die stellig het vraagstuk van de mededeeling van dit verslag aan de leden van het Parlement zal overwegen.

Wijzen wij er op dat een onzer collega's, de heer Renard, een Commissie van het ambachtswezen en van de neringen met kunstkarakter, voorziet. Men verwacht er vruchtbare uitslagen van.

V. — Een geboden verwezenlijking.

Onder de ter studie gelegde vraagstukken die hebben geleid tot een motie vanwege den Hoogen Raad van het Technisch Onderwijs, vermelden wij « de verlenging van den leertijd ».

On a pu en prendre connaissance au chapitre IV du présent rapport et l'on a pu voir qu'il est question de mettre l'enseignement professionnel de plein exercice à parité avec l'enseignement moyen général.

Pourquoi cette parité ?

Retenons, tout d'abord, la recommandation faite par les représentants de grosses industries, notamment de l'industrie de la construction mécanique et électrique, visant à donner, aux élèves des écoles professionnelles, une culture générale solide rendue nécessaire par l'obligation pour la jeunesse des usines de s'adapter aisément aux exigences de l'industrie moderne éminemment évolutive.

Et, d'autre part, ayons le souci d'éviter que ne s'égarant dans l'enseignement moyen de trop nombreux jeunes gens (garçons et filles).

Ce n'est pas la première fois que l'on entend déplorer, par de bons esprits, un engouement excessif pour les études moyennes générales.

Nous avons sous les yeux les tableaux de la répartition des jeunes gens de 14 à 16 ans dans l'enseignement et dans l'industrie, pendant l'année scolaire en cours.

Croirait-on qu'au Pays Noir, dans des communes essentiellement ouvrières, on doive constater des choses comme celles-ci :

Men heeft er kunnen kennis van nemen in Hoofdstuk IV van dit verslag en men heeft kunnen zien dat er sprake van is het vakonderwijs met volledig leerplan gelijk te stellen met het algemeen middelbaar onderwijs.

Waarom deze gelijkstelling?

Letten wij vooreerst op de aanbeveling gedaan door de vertegenwoordigers van de groote bedrijven, inzonderheid van de nijverheid van het mechanisch en electrisch bouwbedrijf, en die er toe strekt aan de leerlingen der vakscholen een stevige algemeene cultuur te geven die noodzakelijk wordt gemaakt door de verplichting voor de jeugd der fabrieken zich gemakkelijk aan te passen aan de eischen van de bij uitstek evolueerende moderne nijverheid.

En, aan den anderen kant laten wij de bezorgdheid hebben te vermijden dat al de talrijke jongelieden (jongens en meisjes) verloren loopen in het middelbaar onderwijs.

Het is niet de eerste maal dat men, door verstandige geesten, hoort betreuren dat er een buitensporige drang bestaat naar de algemeene middelbare studiën.

Wij hebben onder oogen de tabellen van de indeeling der jonge lieden van 14 tot 16 jaar in het onderwijs en in de nijverheid gedurende het loopend schooljaar.

Zou men gelooven dat, in het zwarte land, in de essentiele arbeidsgemeenten, men zaken moet vaststellen zooals deze :

COMMUNES — GEMEENTEN	Population totale des garçons de 14 à 16 ans. — Globale bevolking der jongens van 14 tot 16 jaar.	Continuent leurs études dans : — Zetten hun studiën voort in :			
		Ens. général — Het algemeen onderw.		Ens. professionnel — Vakonderwijs	
		Nombre — Aantal	%	Nombre — Aantal	%
Anderlues	187	54	29	20	11
Carnières.	135	47	35	18	13
Charleroi	302	142	47	32	10
Châtelet	205	77	38	7	3
Châtelineau	210	78	37	10	5
Gilly	323	92	29	47	14
Jumet	380	153	40	37	10
La Louvière	345	116	34	37	10
Marchienne-au-Pont	306	102	33	29	9
Montignies-sur-Sambre.	368	185	50	35	9
	Population totale des filles de 14 à 16 ans. — Globale bevolking der meisjes van 14 tot 16 jaar.				
Anderlues	167	38	23	12	7
Carnières.	127	42	33	29	23
Charleroi	299	153	51	30	10
Châtelet	214	80	37	18	8
Châtelineau	278	104	37	40	15
Gilly	300	75	25	31	10
Jumet	360	113	31	49	14
La Louvière	301	90	30	49	16
Marchienne-au-Pont	298	65	22	95	32
Montignies-sur-Sambre.	318	158	50	29	9

Nous ne pouvons songer à poursuivre le tableau, car il comporte 57 communes soumises à l'arrêté royal du 31 juillet 1935 sur la prolongation de la scolarité, dans les arrondissements de Charleroi, Thuin, Soignies.

Nous adresserons volontiers ce tableau à ceux qui s'intéressent à la question.

Mais nous voulons faire connaître le résultat général pour ces 57 communes :

Sur 6,518 jeunes filles de 14 à 16 ans, 920 seulement, soit 14 p. c., sont entrées dans les écoles professionnelles, alors que 2,091, soit 32 p. c., sont inscrites dans l'enseignement moyen.

Sur 6,762 garçons de 14 à 16 ans, 738 seulement, soit 10 p. c., fréquentent les écoles professionnelles, et 2,371, soit 36 p. c., sont dans l'enseignement moyen.

Donc, sur un total général de 13,280 jeunes gens (garçons et filles) de 14 à 16 ans, 1,658 seulement, soit 12.5 p. c., s'instruisent à l'école professionnelle, tandis que 4,462, soit 33.5 p. c., sont dans l'enseignement moyen.

Voilà qui explique la résolution du Conseil Supérieur de l'Enseignement Technique. Nous nous permettons d'y renvoyer nos collègues.

Ce qu'il faut à présent, c'est, à côté de l'enseignement moyen général, un enseignement moyen professionnel de quatre années d'études, conçu dans l'esprit qu'indique la résolution en cause.

Et c'est pourquoi la Commission sénatoriale de l'Instruction Publique fait sienne la recommandation qu'en décembre 1937 a faite la Commission pour l'étude du chômage des intellectuels, à savoir :

Que, dans l'enseignement primaire, les instituteurs réagissent contre l'at-

Wij kunnen er niet aan denken deze tabel voort te zetten; immers zij loopt over 57 gemeenten, vallende onder de toepassing van het koninklijk besluit van 31 Juli 1935 op de verlenging van den leertijd, in de arrondissementen Charleroi-Thuin-Zinnik.

Wij zullen graag deze tabel toesturen aan alwie in dit vraagstuk belang stelt.

Maar wij willen den algemeenen uitslag doen kennen voor deze 57 gemeenten.

Op 6,518 jonge meisjes van 14 tot 16 jaar, zijn er slechts 920 of 24 t. h. in de beroepscholen getreden, terwijl er 2,091 of 32 t. h. zijn ingeschreven in het middelbaar onderwijs.

Op 6,762 jongens van 14 tot 16 jaar, bezoeken er slechts 738 of 10 t. h. de vakscholen en 2,371 of 36 t. h. zijn in het middelbaar onderwijs.

Dus op een algemeen totaal van 13,280 jongelieden (jongens en meisjes) van 14 tot 16 jaar, genieten er slechts 1,658, of 12.5 t. h., het onderwijs in de vakschool, terwijl er 4,462 of 33.5 t. h., zijn in het middelbaar onderwijs.

Ziedaar de verklaring van de motie van den Hoogen Raad van het Technisch Onderwijs. Wij zijn zoo vrij er onze collega's naar te verwijzen.

Thans is het noodig dat, naast het algemeen middelbaar onderwijs, een middelbaar vakonderwijs van vier jaren studie rijze, opgevat in den geest aangeduid door bedoelde motie.

Derhalve maakt de Senaatscommissie van Openbaar Onderwijs de aanbeveling tot de hare die de Commissie voor de studie van de werkloosheid der intellectueelen in December 1937 heeft gedaan, namelijk :

« Dat in het lager onderwijs de onderwijzers zouden te keer gaan tegen

traction exercée par l'enseignement secondaire en essayant de ramener aux écoles professionnelles les jeunes gens qui désertent ces dernières pour suivre les cours des athénées et collèges et ceux qui, dès la sortie de l'école primaire, entrent dans l'industrie sans apprentissage préalable, pratique, entraînant la pénurie de main-d'œuvre qualifiée que l'on déplore actuellement.

Il y va du salut de la jeunesse, du salut de l'industrie. Il y va de la paix sociale en notre cher pays.

de aantrekkingskracht uitgeoefend door het middelbaar onderwijs, door te trachten tot de vakscholen terug te brengen de jongelieden die deze laatste verlaten om de lessen van de Athenea en de Colleges te volgen en deze die, vanaf het verlaten der lagere school, in de nijverheid treden zonder practischen voorafgaandelijken leertijd, waardoor de mangel aan geschoolde werkkrachten ontstaat dienen thans betreurt ».

Het heil van de jeugd, het heil van de nijverheid staan op het spel. Het gaat om den socialen vrede in ons duurbaar land.

CHAPÎTRE VIII

Enseignement universitaire

**Le chômage des intellectuels
ou l'encombrement
des carrières libérales**

SOMMAIRE :

- I. Des faits.
- II. Causes.
- III. Conséquences.
- IV. Remèdes : limiter la production de diplômés; créer des emplois pour les diplômés en chômage.

HOOFDSTUK VIII

Universitair onderwijs

**De werkloosheid
bij de intellectueelen of de
overbevolking
der vrije beroepen**

INHOUDSTAFEL :

- I. Feiten.
- II. Oorzaken.
- III. Gevolgen.
- IV. Maatregelen : beperking van het aantal gediplomeerden; betrekkingen scheppen voor werkloze gediplomeerden.

CHAPITRE VIII.

**Chômage des intellectuels
ou encombrement
des carrières libérales.**

Nous supposons que les sénateurs ne sont pas nombreux qui ont connaissance du rapport sur la situation de l'Université de Liège pendant l'année 1936-1937 et du discours que M. le Recteur Duesberg a prononcé sur « L'encombrement des carrières libérales ».

Nous croyons donc utile de résumer très brièvement ce discours :

I. — Des faits.

Si, vers 1888, Bismarck pouvait parler du « prolétariat des bacheliers »; si, en 1898, M. Henri Béranger écrivait, dans la *Revue des Revues*, à propos des « Prolétaires intellectuels », aujourd'hui, donc en 1938, le problème du « Prolétariat des licenciés et des docteurs » se pose avec une acuité angoissante.

Dans un numéro spécial du *Bulletin de l'Institut de Coopération Intellectuelle*, paru en 1935, M. Maurette, étudiant le « chômage de la jeunesse universitaire », considère que ce chômage est un élément d'un fait beaucoup plus général, c'est-à-dire le chômage de toute la jeunesse, celui-ci n'étant, à son tour, qu'un élément d'un fait plus général encore, le chômage des travailleurs de tous les âges et de toutes les professions.

Donc, pour M. Maurette, il s'agirait d'une sous-consommation.

Pour M. le Recteur Duesberg, au contraire, il s'agit d'une surproduction de diplômés.

Promenant son regard sur l'Europe, M. Duesberg constate qu'en Allemagne il y a, chaque année, 11 à 12,000 places vacantes pour les uni-

HOOFDSTUK VIII.

**De werkloosheid
bij de intellectueelen of de over-
bevolking der vrije beroepen.**

Wij veronderstellen dat niet vele senatoren kennis hebben genomen van het verslag over den toestand van de Universiteit te Luik gedurende het jaar 1936-1937 en van de redevoering die Rector Duesberg gehouden heeft over « De overbevolking der vrije beroepen ».

Wij achten het doelmatig deze redevoering zeer kort samen te vatten :

I. — Feiten.

Zoo, rond 1888, Bismarck kon spreken over het « proletariaat der academisch gevormden », zoo, in 1898, de h. Henri Béranger in de *Revue des Revues* kon schrijven over de « intellectueele proletariërs », thans, in 1938 dus, rijst het vraagstuk van het « Proletariaat van doctoren en licenciaten », met beangstigende scherpte.

In een bijzonder nummer van het « *Bulletin de l'Institut de Coopération Intellectuelle* », verschenen in 1935, bestudeert de h. Maurette de « werkloosheid bij de universitaire jeugd » en acht hij dat deze werkloosheid een bestanddeel is van een veel meer algemeen feit, en wel de werkloosheid van de geheele jeugd, die, op hare beurt, slechts een bestanddeel is van een nog meer algemeen feit, de werkloosheid bij de arbeiders van elken leeftijd en elk beroep.

Dus, voor den h. Maurette, geldt het hier onderconsumptie.

Voor Rector Duesberg daarentegen, is het een kwestie van overproductie van gediplomeerden.

Een oogslag werpend op Europa, stelt de h. Duesberg vast dat in Duitschland elk jaar 11 tot 12,000 betrekkingen openvallen voor de uni-

versitaires. Or, pendant la période 1929-1933, le nombre de jeunes gens qui ont quitté l'université munis d'un diplôme s'est élevé à 25,000.

En Hollande, en 1932-1933, le nombre de places vacantes était de 600; le nombre de diplômés, de 1,485.

Au Japon, parmi les diplômés de 1933, 40 p. c. ont pu trouver une situation.

Aux Etats-Unis :

	<i>Nombre de médecins.</i>		
	<i>décédés.</i>	<i>diplômés.</i>	<i>Différence.</i>
En 1929 .	2797	4446	1649
En 1930 .	2943	4565	1622
En 1931 .	2952	4735	1783
	8692	13746	5054

Et l'on comprend que beaucoup d'universités américaines ont pris des mesures restrictives et limité le nombre de leurs étudiants en médecine.

Et en Belgique?

Pas de documentation relative à la fréquentation de l'enseignement moyen et supérieur, à l'offre et à la demande d'emploi dans le domaine des professions libérales. D'où, création, par la Fondation Universitaire, d'un bureau de statistiques dont le premier et tout récent rapport a été commenté par la Presse. Ce document comprend deux parties : la première est consacrée aux statistiques de l'enseignement; la seconde aux statistiques professionnelles. Donc il a une importance considérable.

Voyons-en quelques chiffres :

Pendant l'année scolaire 1936-1937, les 139 établissements d'enseignement secondaire, libres et officiels, ont été fréquentés par 57,494 élèves dont 4,373 rhétoriciens.

versitaires. Gedurende het tijdperk 1929-1933 hebben evenwel 25,000 jongelieden de universiteit met een diploma verlaten.

In Nederland, in 1932-1933, waren er 600 betrekkingen te begeven; het aantal gediplomeerden bedroeg 1,485.

In Japan hebben van de gediplomeerden in 1933, 40 t. h. een betrekking kunnen vinden.

In Amerika :

	<i>Aantal geneesheeren.</i>		
	<i>overleden.</i>	<i>gediplomeerd.</i>	<i>verschil.</i>
In 1929 .	2797	4446	1649
In 1930 .	2943	4565	1622
In 1931 .	2952	4735	1783
	8692	13746	5054

En men begrijpt dat vele Amerikaanse universiteiten beperkende maatregelen hebben genomen en het aantal hunner studenten in de geneeskunde ingekrompen.

En in België?

Er bestaat geen documentatie betreffende het bezoek van het middelbaar en hooger onderwijs, vraag en aanbod van betrekking in de vrije beroepen. Vandaar oprichting, door de Universitaire Stichting, van een bureau voor statistiek waarvan het eerste en jongste verslag door de pers werd gecommenteerd. Dit document bestaat uit twee deelen : het eerste is gewijd aan de onderwijsstatistieken; het tweede aan de beroepsstatistieken. Het is dus van groot belang.

Laten wij enkele cijfers nagaan :

Gedurende het schooljaar 1936-1937 werden de 139 vrije en middelbare onderwijsinstellingen bezocht door 57,494 leerlingen waarvan 4,373 rhétorici.

Parmi ces derniers, environ 2,500, soit 57 p. c. se destinent aux études supérieures. Pendant l'année 1935-1936, 2,265 Belges s'étaient inscrits dans nos universités, peuplées, ainsi, de 12,180 étudiants dont 10,732 Belges, en ce compris 9 p. c. de jeunes filles, soit 1,270.

Désire-t-on des détails?
En voici.

Van deze laatsten bereidden ongeveer 2,500, zegge 57 t. h., zich tot hogere studiën voor. Gedurende het jaar 1935-1936 lieten 2,265 Belgen zich bij onze universiteiten inschrijven, die aldus bezocht werden door 12,180 studenten waarvan 10,732 Belgen, waarin begrepen 9 t. h. meisjes, zegge 1,270.

Wenscht men nadere gegevens?
Ziehier :

L'UNIVERSITÉ BELGE EN 1935-1936. — DE BELGISCHE UNIVERSITEIT IN 1935-1936.

12,180 étudiants dont 10,732 Belges et 9 p. c. de jeunes filles, soit 1,270.
12,180 studenten, waarvan 10,732 Belgen en 9 t. h. meisjes, zegge 1,270.

	Etudiants inscrits.	Diplômes délivrés en 1936.
	<i>Ingeschreven studenten.</i>	<i>Diplomas afgeleverd in 1936.</i>
Faculté de Médecine. — <i>Geneeskundige Faculteit</i>	2,711	194 docteurs-doctoren. 18 dentistes-tandartsen.
Faculté de Droit. — <i>Rechtsfaculteit</i>	2,197	332 docteurs-doctoren.
Faculté de Philosophie. — <i>Wijsbegeerte</i>	1,418	397 licenciés-licentiaten.
Section classique — <i>Klassieke afdeeling</i>	392	62
Philologie romane — <i>Romaansche filologie</i>	296	48
Philologie germanique — <i>Germaansche filologie</i>	232	48
Histoire — <i>Geschiedenis</i>	204	21
Faculté technique — <i>Technische Faculteit</i>	1,413	381
Pharmacie. — <i>Apothekers</i>	1,270	157
Sciences Commerciales. — <i>Handelswetenschappen</i>	1,126	272
Sciences. — <i>Wetenschappen</i>	666	195 } 31 en mathémat. in wiskunde. 16 en physique. in natuurkunde.
Agronomie. — <i>Agronomie</i>	381	?
Pédagogie. — <i>Opvoedkunde</i>	192	?
Médecine Vétérinaire. — <i>Veeartsenijkunde</i>	189	?
Etc., etc.		

Or, quel sort attend les jeunes gens dont le principal débouché est l'enseignement secondaire? Pendant la période 1931-1936, 30 licenciés en philologie classique ont trouvé une situation officielle; au 9 octobre 1937, 44 attendaient encore d'être placés.

Welk lot wacht de jongelieden die voornamelijk op het middelbaar onderwijs zijn aangewezen? Gedurende het tijdperk 1931-1936 hebben 30 licentiaten in de klassieke filologie een officieele betrekking gevonden; op 9 October 1937, wachten nog 44 op een betrekking.

Voyez le tableau. Il indique que cette section peuplée de 392 élèves, a décerné 62 diplômes en 1936. Cela est extrêmement grave.

Et la situation est au moins aussi grave pour les autres licenciés de cette section et pour les licenciés en sciences physiques ou mathématiques.

Pour les avocats, la situation n'est probablement pas meilleure. Leur nombre, y compris les stagiaires, était, en 1913, de 2,680; il était en 1935, de 3,573. Le tableau montre qu'en 1936, ce nombre s'est encore accru de 332 unités.

Quant aux médecins, la Belgique en comptait 1 pour 1,726 habitants en 1913, alors qu'en 1935 il y en avait 1 pour 1,315 habitants, ce qui n'est pas excessif quand on envisage l'ensemble du pays et le développement des œuvres sociales. Mais à Liège, par exemple, on compte un médecin pour 462 habitants, alors que la Colonie manque de médecins. Une meilleure répartition serait souhaitable.

Même situation en ce qui concerne les pharmaciens.

En revanche, la profession de dentiste paraît privilégiée. De larges horizons lui sont encore ouverts dans le Luxembourg et plus encore dans le Limbourg.

Restent les ingénieurs. Leur profession est plus sensible aux conditions économiques. Lamentable pendant la crise, leur situation est devenue enviable, grâce à l'amélioration des conditions économiques.

Conclusions.

1. La situation en Belgique est moins mauvaise qu'ailleurs, mais deux carrières, l'enseignement secondaire et le barreau, sont complètement obstruées.

2. Dans toutes les carrières libérales sauf celle d'ingénieur, l'augmentation des effectifs est supérieure par rapport à l'augmentation de la population.

Men bezie de tabel. Zij vermeldt dat deze afdeling, door 392 studenten bezocht, in 1936 62 diplomas heeft afgeleverd. Dat is uiterst ernstig.

En de toestand is ten minste even erg voor de overige licentiaten dezer afdeling en voor de licentiaten in de natuur- of wiskundige wetenschappen.

Voor de advocaten is de toestand waarschijnlijk niet beter. Hun aantal, stagisten inbegrepen, bedroeg, in 1913, 2,680; in 1935 3,573. De tabel toont aan dat, hun aantal nog met 332 eenheden is gestegen.

Aan geneesheeren telde België, in 1913, 1 voor 1,725 inwoners. Terwijl er in 1935 1 was voor 1,315 inwoners, wat niet overdreven is zoo men het land in zijn geheel beschouwt en de uitbreiding der sociale werken. Doch te Luik b. v. telt men 1 geneesheer voor 462 inwoners, terwijl er in de Kolonie te kort zijn. Een beter verdeling ware te wenschen.

Zelfde toestand wat betreft de apothekers.

Daarentegen schijnt het beroep van tandartsbevoorrecht. Wijde horizonten staan hun nog open in Luxemburg en nog veel meer in Limburg.

Blijven de ingenieurs. Hun beroep is nog gevoeliger aan de economische omstandigheden. Ellendig gedurende de crisis, is hun toestand benijdenswaardig geworden, dank zij de verbetering van de economische omstandigheden.

Besluiten.

1. De toestand in België is minder slecht dan elders, doch twee beroepen: het middelbaar onderwijs en de balie, zijn volstrekt overbevolkt.

2. In al de vrije beroepen behalve dit van ingenieur, overschrijdt de toeneming van de getalsterkte die van de bevolking.

Ce fait est à constater pour d'autres pays. Ainsi, l'augmentation du nombre des étudiants est de :

259,5 p. c. au Japon par rapport aux chiffres d'avant-guerre,
133,2 p. c. aux Etats-Unis,
124,09 p. c. en Hollande,
122,6 p. c. en Norvège,
101,4 p. c. en France, où l'augmentation se manifeste surtout depuis 1925,

72,6 p. c. en Suède,
68 p. c. en Allemagne, malgré la diminution du territoire,
66 p. c. en Belgique.

3. C'est donc à juste titre que M. le Recteur Duesberg conclut que le chômage des intellectuels, s'il est influencé par les conditions économiques, est essentiellement dû à une surproduction de diplômés.

II. — Causes.

A. *Conditions spéciales.* — 1^o Certains pays ont recouvré leur indépendance nationale après la guerre. La jeunesse a donc pu être plus enthousiaste à fréquenter les universités devenues nationales;

2^o Nécessité, pour ces pays, de créer leurs propres cadres d'intellectuels;

3^o Des modifications dans la structure économique, notamment l'industrialisation et le développement consécutif des agglomérations ont pu créer, pour la fréquentation des universités, l'appétence que la multiplication des écoles moyennes en Belgique a créée, dans la jeunesse, pour l'enseignement moyen.

B. *Conditions économiques.* — Les conditions familiales se sont améliorées. Mais l'influence des causes économiques, bien que réelle, paraît se neutraliser.

Au contraire, on a vu, en Allemagne, après la guerre, naître « l'étudiant par nécessité ».

Dit feit kan voor andere landen worden vastgesteld. Aldus bedraagt de toeneming van het aantal studenten :

259,5 t. h. in Japan tegenover de cijfers vóór den oorlog.

133,2 t. h. in de Vereenigde Staten,
124,09 t. h. in Nederland,
122,6 t. n. in Noorwegen,
101,4 t. h. in Frankrijk, waar de toeneming vooral sedert 1925 gevoelig is,

72,6 t. h. in Zweden,
68 t. h. in Duitschland, ondanks inkrimping van het grondgebied,
66 t. h. in België.

3. Terecht dus besluit rector Duesberg dat de werkloosheid bij de intellectueelen, ofschoon beïnvloed door economische factoren, hoofdzakelijk te wijten is aan een overproductie van gediplomeerden.

II. — Oorzaken.

A. *Bijzondere omstandigheden.* — 1^o Sommige landen hebben na den oorlog hun onafhankelijkheid heroverd. De jeugd heeft dus met meer begeestering de nationaal geworden universiteiten bezocht.

2^o Noodzakelijkheid, voor deze landen, hun eigen kaders van intellectueelen te vormen.

3^o Wijzigingen in de economische structuur, en wel de industrialiseering en de daaruit voortvloeiende uitbreiding der agglomeraties hebben voor de universiteiten dezelfde aantrekking doen ontstaan, die de veelvuldige middelbare scholen in België bij de jeugd hebben uitgelokt.

B. *Economische omstandigheden.* — De gezinstoestanden zijn verbeterd. Doch de invloed van de economische oorzaken, ofschoon werkelijk, schijnt zich te neutraliseeren.

In Duitschland daarentegen heeft men, na den oorlog, den « student uit behoefte » zien ontstaan.

C. *Causes générales.* — 1. L'augmentation du nombre des étudiants depuis la guerre; de 4 p. c. en 1890-1900 en France, leur nombre est passé à 25 p. c. en 1931-1932.

2. Le désir, toujours plus général, de s'élever dans l'échelle sociale par la conquête d'un diplôme. En Belgique, par exemple, nos établissements d'enseignement moyen, libres et officiels, ont délivré 1,490 certificats en 1900; en 1932, ce nombre monte à 3,185. Pour comprendre cela, il faut tenir compte du coût modique ou de la gratuité des études, de la multiplication des établissements d'enseignement, des bourses octroyées aux mieux doués.

III. — Conséquences.

1. De nombreux jeunes gens franchissent le seuil des universités sans que leurs aptitudes le leur conseillent ou les y entraînent. D'où échecs nombreux, abandon des études et recherche d'une situation après une ou deux années d'études. Formation de ratés et d'aigris, de mécontents.

2. Désertion des écoles professionnelles, et pénurie de main-d'œuvre qualifiée. Industrie nationale en péril.

Exemple : En Hainaut, pendant l'année scolaire 1936-1937, sur 6,711 garçons de 14 à 16 ans, 700 seulement se sont inscrits dans les écoles professionnelles, tandis que 2,512 passaient dans l'enseignement moyen.

IV. — Remèdes.

PREMIER REMÈDE. — *Limiter la production de diplômés.*

a) *En limitant le nombre d'étudiants?*

Mais l'enseignement supérieur doit être accessible à tous sans distinction d'opinion, de race, de sexe ou d'aptitudes physiques.

C. *Algemeene oorzaken.* — De toename van het aantal studenten sedert den oorlog; van 4 t. h. in 1890-1900 in Frankrijk is hun aantal gestegen tot 25 t. h. in 1931-1932.

2. De steeds meer algemeene wensch hooger te stijgen op de sociale ladder door het behalen van een diploma. In België, bij voorbeeld, hebben onze vrije en officieele middelbare onderwijsinstellingen in 1900, 1,490 getuigschriften afgeleverd; in 1932 is dit aantal tot 3,185 gestegen. Om dit te begrijpen moet men rekening houden met den lagen prijs of de kosteloosheid van de studiën, de veelvuldigheid der onderwijsinstellingen, de beurzen toegekend aan de meer begaafden.

III. — Gevolgen.

1. Talrijke jongelieden betreden den drempel der universiteiten zonder dat hun bekwaamheid hun dit aanraadt of hen daartoe aanzet. Vandaar veel tegenslag, opgeven van de studiën en het zoeken naar een betrekking na een of twee jaar studie. Aldus ontstaan misloopen individuën, verbitterden en ontevreden.

2. Ontvolking van de vakscholen en tekort aan geschoolde arbeidskrachten. De nationale nijverheid in gevaar.

Voorbeeld : In Henegouwen, gedurende het schooljaar 1936-1937, lieten, op 6,711 jongens van 14 tot 16 jaar, slechts 700 zich inschrijven bij de vakscholen, terwijl 2,512 naar het middelbaar onderwijs overgingen.

IV. — Maatregelen.

EERSTE MAATREGEL. *Het aantal gediplomeerden beperken :*

a) *door het aantal studenten te beperken?*

Maar het hooger onderwijs moet toegankelijk zijn voor iedereen zonder onderscheid van overtuiging, van ras, van kunne of van lichamelijke geschiktheid.

b) *En tenant compte des besoins de la nation?*

Ce moyen a été suggéré en France par le Sénateur Portman, professeur à l'Université de Bordeaux.

Mais le rôle des universités est de dispenser une culture supérieure. Il y a une minorité d'étudiants qui, au lieu du titre qui leur permet d'exercer une profession, cherchent uniquement — et c'est leur droit — l'acquisition de cette culture.

c) *seules, valent les mesures basées sur la sélection des mieux-doués.*

En France, le baccalauréat est un moyen de sélection.

M. le Recteur Duesberg a, en 1936, proposé de rendre obligatoire, dans l'enseignement moyen, l'examen final dans la forme où il est pratiqué dans les Athénées depuis les instructions données par M. Bovesse.

Il y a une épreuve écrite portant exclusivement sur la première langue et consistant en une composition ou une rédaction sur une question d'ordre général dont le professeur de la première langue aura fait l'exposé.

L'épreuve orale porte sur les matières principales enseignées pendant l'année.

Le jury de l'épreuve devrait être mixte, c'est-à-dire comprendre des professeurs de l'enseignement supérieur.

Les modalités sont à discuter.

M. le Recteur Duesberg souhaite le dépôt d'un projet de loi dans ce sens.

d) *exclusion des inaptes.*

En outre, il faudrait que, comme dans les Universités de Bruxelles et de Louvain les étudiants qui, sans succès, ont présenté trois fois le même examen, soient rayés des listes.

b) *met inachtneming van de behoeften van het land?*

Dit middel werd voorgesteld in Frankrijk door senator Portman, professor aan de Universiteit te Bordeaux.

Maar de rol der universiteiten bestaat er in een hogere cultuur te verleenen. Er bestaat een minderheid van studenten die, in plaats van naar den titel die hun toelaat een beroep uit te oefenen, uitsluitend streven — en dit is hun recht — naar het verwerven van deze cultuur.

c) *alleen gelden de maatregelen gesteund op de schifting der meerbegaafden.*

In Frankrijk is het baccalaureaat een middel van schifting.

Rector Duesberg heeft in 1936, voorgesteld in het middelbaar onderwijs het eindexamen verplichtend te maken in den vorm waarin het bestaat in de athenaea sedert de onderrichtingen gegeven door den heer Bovesse.

Er is een geschreven proef voorzien die uitsluitend slaat op de eerste taal en bestaat in een opstel over een vraagstuk van algemeenen aard waarvan de leeraar van de eerste taal de uiteenzetting heeft gegeven.

De mondelinge proef slaat op de bijzonderste vakken onderwezen gedurende het jaar.

De jury van de proef moet een gemengde jury zijn, d. w. z. dat hij leeraars van het hooger onderwijs moet bevatten.

De modaliteiten zijn te bespreken.

Rector Duesberg wenscht dat er in dezen zin een wetsontwerp zou worden ingediend.

d) *uitsluiting van de ongeschikten.*

Bovendien ware het noodig dat evenals in de universiteiten te Brussel en te Leuven, de studenten die zonder goed gevolg driemaal hetzelfde examen hebben afgelegd, van de lijsten worden geschrapt.

e) *Sélection pendant les études secondaires.*

Accentuer la sévérité des conditions de passage d'une classe à l'autre.

f) *Destruction du fétichisme du diplôme.*

Les parents ont un préjugé trop favorable pour le diplôme. Il faut leur éviter des désillusions.

Ils s'imaginent que le diplôme donne droit à une réussite. C'est un préjugé qu'il faut détruire. Un diplôme ne peut conduire à la réussite que si les connaissances dont il témoigne sont mises en œuvre par des qualités morales et sociales que l'action seule met en lumière. Tel est notre humble avis.

Et puis, exercer un bon métier vaut mieux que d'être un intellectuel sans emploi.

Il conviendrait d'accorder des primes aux parents dont les enfants fréquenteraient l'école professionnelle.

M. le Recteur Duesberg va jusqu'à préconiser la création de colonies de travail, fonctionnant pendant les vacances et dans lesquelles un séjour de quelques mois, consacrés à l'apprentissage d'un métier, ne serait pas perdu, même pour ceux qui se destinent aux études supérieures.

Nous avons à peine besoin de dire que nous n'apprécions guère cette suggestion.

DEUXIÈME REMÈDE. *Des situations pour les diplômés en chômage.*

1. *Interdire aux étrangers d'exercer en Belgique une profession rétribuée* est un moyen à rejeter pour diverses raisons.

2. *Avancer l'âge de la retraite* pour les titulaires d'emplois publics. C'est un moyen, mais, dans l'application,

e) *Schifting tijdens de middelbare studiën.*

De strengheid van de voorwaarden voor den overgang van een klas naar een andere verscherpen.

f) *Afschaffing van het fetichisme van het diploma.*

De ouders hebben een al te gunstig vooroordeel over het diploma. Men moet hun ontgoochelingen besparen.

Zij beelden zich in dat het diploma recht geeft op welslagen. Dit is een vooroordeel dat moet worden uitgerooid. Een diploma kan enkel tot welslagen leiden indien de kennissen, waarvan het doet blijken, worden in het werk gesteld door zedelijke en maatschappelijke hoedanigheden die de daad alleen in het licht stelt. Deze is onze nederige meening.

En dan nog, een goeden stiel uitoefenen is beter dan een intellectueel te zijn zonder betrekking.

Men zou dienen premiën te verleenen aan de ouders wier kinderen de vakschool bezoeken.

Rector Duesberg gaat zelfs zoover dat hij de oprichting voorstelt van arbeidskolonies die zouden fungeeren tijdens het verlof en in dewelke een verblijf van enkele maanden, besteed aan het aanleeren van een stiel, niet zou verloren zijn zelfs niet voor diegenen die zich toeleggen op de hogere studiën.

Wij hoeven amper te zeggen dat wij dit voorstel hoegenaamd niet op prijs stellen.

TWEDE MAATREGEL. *Betrekkingen voor de werkloze gediplomeerden.*

1. *Aan de vreemdelingen verbieden in België een bezoldigd beroep uit te oefenen* is een middel dat wegens verschillende redenen dient verworpen.

2. *Den leeftijd van het pensioen vervroegen* voor de titularissen van openbare betrekkingen. Dit is een mid-

il conviendrait, sans doute, de prévoir des exceptions.

3. *La suppression des cumuls* semble plus facile à réaliser. Mais, d'après M. Camu, Commissaire royal pour la réforme administrative, « dans son application, l'arrêté royal, pris en vertu de la loi du 31 juillet 1934, aboutit à poursuivre avec une rigueur exagérée les petits cumuls et à ignorer les cumuls importants ».

La suppression des cumuls doit impliquer celle du cumul d'une pension avec une fonction rétribuée.

4. *Créer des emplois*, notamment dédoubler, dans l'enseignement secondaire, toutes les classes comptant plus de trente élèves; établir des catalogues systématiques et des inventaires bibliographiques dans les grandes bibliothèques et dans les dépôts d'archives; établir les statistiques que nous devons à la Fondation Universitaire. Voilà des moyens d'utiliser des intellectuels en chômage.

5. *Protection des titres universitaires*. La loi de 1929 sur la collation des grades académiques, la loi du 25 septembre 1933 sur la protection des titres d'enseignement supérieur ont fourni des armes contre les établissements marrons, marchands de diplômes.

On nous permettra de souligner que nous avons déposé une proposition de loi dans le dessein de renforcer la loi du 25 septembre 1933, d'éviter les équivoques et de sauvegarder la réputation de l'enseignement supérieur.

La Commission acte avec satisfaction l'initiative prise à ce propos, en janvier 1938, par M. le Ministre Hoste.

del, maar in de toepassing zou men ongetwijfeld uitzonderingen moeten voorzien.

3. *De afschaffing van de cumulaties* schijnt gemakkelijker te verwezenlijken. Maar volgens den heer Camu, koninklijk commissaris voor de bestuurshervorming, leidt het koninklijk besluit, getroffen krachtens de wet van 31 Juli 1934, in zijn toepassing ertoe dat de kleine cumulaties met overdreven strengheid worden opgespoord en dat de belangrijke cumulaties over het hoofd worden gezien.

De afschaffing van de cumulaties moet ook in zich sluiten het cumuleeren van een pensioen met een bezoldigde betrekking.

4. *Betrekkingen scheppen*, inzonderheid in het middelbaar onderwijs al de klassen verdubbelen die meer dan dertig leerlingen tellen; stelselmatige catalogussen opmaken alsmede bibliografische inventarissen in de groote bibliotheken en in de bewaarplaatsen van archieven; statistieken opmaken die wij te danken hebben aan de universitaire stichting, ziedaar middelen om de werklooze intellectueelen aan het werk te zetten.

5. *Bescherming der universitaire titels*. De wet van 1929 op het begeven der academische graden, de wet van 25 September 1933 op de bescherming der titels van hooger onderwijs hebben wapenen aan de hand gedaan tegen de beunhazende instellingen, die handel drijven in diploma's.

Men late ons toe er nadruk op te leggen dat wij een wetsvoorstel hadden ingediend met het doel de wet van 25 September 1933 te verscherpen, de dubbelzinnigheden te vermijden en de faam van het hooger onderwijs hoog te houden.

De Commissie neemt met genoegen akte van het initiatief in dit verband genomen in Januari 1938 door Minister Hoste.

6. *Bannir le favoritisme*, en modifiant le système de recrutement de nos fonctionnaires, notamment en abolissant le système des recommandations.

On sait la décision conforme à ce vœu, prise par le Gouvernement de M. Paul-Emile Janson, et d'après laquelle « nulle recommandation ne peut être accueillie par les agents de l'Etat, ni figurer aux dossiers administratifs. »

L'Etat réserverait aux universitaires un certain nombre d'emplois qui relèvent presque tous des services extérieurs.

Bien entendu, un examen d'aptitude devrait rassurer l'administration.

Cela est prévu dans le rapport de M. Camu.

Il est vraiment énorme que, sur 20,227 agents appartenant à six départements cités par M. le Recteur Duesberg, on ne compte que 725 universitaires, soit 36 pour mille.

Cela donne à réfléchir.

6. *Het favoritisme uitschakelen* door het stelsel van aanwerving onzer ambtenaren te wijzigen, inzonderheid door het afschaffen van het stelsel der aanbevelingen.

Men kent de met dezen wensch strookende beslissing, die door de Regeering Janson werd getroffen en naar luid waarvan « geen enkele aanbeveling mag worden in ontvangst genomen door de ambtenaren van den Staat noch voorkomen in de administratieve dossiers ».

De Staat zou aan de universitaireren een zeker aantal betrekkingen voorbehouden die bijna alle afhangen van de buitendiensten.

Het is wel verstaan dat een bekwaamheidsexamen het bestuur zou moeten geruststellen.

Dit is voorzien in het verslag van den heer Camu.

Het is werkelijk ongehoord dat men op 20,227 bedienden, behoorende tot zes departementen aangehaald door Rector Duesberg, slechts 725 universitaireren telt, zegge 36 per duizend.

Dit geeft stof tot nadenken.

(108)

CHAPITRE IX.

Beaux-Arts

SOMMAIRE :

- I. Le rapport de M. Piérard, membre de la
Chambre des Représentants.
- II. Des chiffres.
- III. Cependant...

HOOFDSTUK IX.

Letteren en Schoone kunsten

INHOUDSTAFEL :

- I. Het verslag van Volksvertegenwoordiger
Piérard.
- II. Cijfers.
- III. En toch...

CHAPITRE IX.

Beaux-Arts

I. — Le rapport de M. Piérard,
Membre de la Chambre des Représentants.

Le rapporteur n'entend point traiter la partie du budget qui ne concerne point l'enseignement, avec l'autorité dont a fait preuve son ami Louis Piérard dans le fort beau rapport sur le Budget de l'Instruction publique, rapport que les membres du Parlement ont reçu le 3 décembre 1937 et qui est le document n^o 25, Chambre des Représentants, session de 1937-1938.

M. Louis Piérard est écrivain; il est artiste.

L'auteur du présent rapport est homme d'enseignement.

C'est pourquoi il s'attache, de préférence, aux choses de l'enseignement.

II. — Des chiffres.

Au surplus, l'enseignement absorbe 973 millions du Budget de l'Instruction Publique, c'est-à-dire 82 p. c. du dit budget qui consacre :

A la littérature et aux Beaux-Arts (musées et art musical mis à part)	fr. 9,200,000
Aux musées.	14,350,000
A l'Art musical.	16,000,000

Soit fr. 39,550,000
ou un peu plus de 3 p. c. du total budgétaire.

Nous nous permettons d'inviter nos collègues à relire le rapport de notre ami.

III. — Cependant...

Nous voulons revenir sur la situation pénible des nombreux chargés de cours des écoles communales de musique — ils sont environ mille —.

HOOFDSTUK IX.

Letteren en Schoone Kunsten

I. — Het verslag van den
Volksvertegenwoordiger Piérard.

De verslaggever wil zich niet aanmatigen het deel van de begrooting dat geen betrekking heeft op het onderwijs, te behandelen met het gezag waarmede zijn vriend Louis Piérard zijn prachtig verslag heeft opgesteld over de Begrooting van Openbaar Onderwijs; verslag dat de leden van het Parlement op 3 December 1937 hebben ontvangen en dat n^r 25 draagt van de *Gedrukte Stukken* van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, zitting 1937-1938.

De heer Louis Piérard is schrijver; hij is kunstenaar.

De opsteller van dit verslag is onderwijzmensch.

Derhalve handelt hij, bij voorkeur, over zaken van het onderwijs.

II. — Cijfers.

Het onderwijs trouwens slurpt 973 miljoen van de Begrooting van Openbaar Onderwijs op, d. w. z. 82 t. h. van deze begrooting die voorziet :

Voor de Letteren en de Schoone Kunsten (musea en muziekkunst afzonderlijk)	fr. 9,200,000
Aan de Musea	14,350,000
Aan de Muziekkunst	16,000,000

Zegge . fr. 39,550,000
of iets meer dan 3 t. h. van het totaal der begrooting.

Wij zijn zoo vrij onze collegas aan te zetten het verslag van onzen vriend te herlezen.

III. — En toch...

Wij moeten even terugkomen op den pijnlijken toestand van de talrijke lesgevers in de gemeentelijke muziekscholen — zij zijn zoowat een duizendtal.

Les subventions versées à ces écoles sont insuffisantes. Elles devraient être ce que sont les subsides versés aux écoles de dessin et aux écoles techniques.

Nous sommes, à l'égard du personnel des écoles de musique, dans les mêmes dispositions d'esprit que l'an dernier et nous formons le vœu de voir M. le Ministre accorder, enfin, aux intéressés, le statut qui leur a été promis depuis de nombreuses années.

* * *

D'autre part, l'Union des Artistes dramatiques et lyriques, Bruxelles, 29, rue Grétry, a adressé aux Députés un mémoire qui aura attiré leur attention.

Le rapporteur transmettra à M. le Ministre les vœux de cette association que préside M. Louis Van Obbergh, vœux que M. Deluc, vice-président a développés au cours d'un entretien avec le rapporteur.

De toelagen aan deze scholen uitbetaald zijn ontoereikend. Zij zouden dezelfde moeten zijn als die uitgekeerd aan de teekenscholen en aan de technische scholen.

Ten aanzien van het personeel der muziekscholen, verkeeren wij in den zelfden gemoedstoestand als het vorig jaar en wij drukken den wensch uit dat de Minister, eindelijk, aan de belanghebbenden het statuut zou schenken dat hun sedert ettelijke jaren werd beloofd.

* * *

De *Union des Artistes dramatiques et Lyriques* » Brussel, Grétrystraat, 29, heeft aan de volksvertegenwoordigers een memorie gezonden die hun aandacht zal hebben gaande gemaakt.

De verslaggever zal aan den Minister de wenschen overmaken van deze vereeniging voorgezet door den heer Lucien Van Obbergh, wenschen die de heer Deluc, ondervoorzitter, in een gesprek met den verslaggever heeft toegelicht.

(112)

CHAPITRE X.

**A la Commission
de l'Instruction publique**

SOMMAIRE :

Observations et questions.

Vœux de la Commission.

HOOFDSTUK X.

**Bij de Commissie
van Openbaar Onderwijs**

INHOUDSTAFEL :

Aanmerkingen en vragen.

Wenschen der Commissie.

CHAPITRE X.

A la Commission de l'Instruction publique.

Observations et questions.

Au cours des séances consacrées par la Commission à l'examen du présent rapport, certains membres ont produit des observations et soumis des questions concernant :

I. — *La surpopulation des classes dans l'enseignement primaire.*

Il y aurait, à Anvers, plusieurs dizaines de classes contenant de 40 à 50 élèves.

C'est là une situation intenable.

Cependant, M. le Ministre a fait part de ce que, quand une classe a plus de 40 élèves, répartis en deux années d'études, il autorise le dédoublement.

II. — *L'emploi des langues dans l'enseignement primaire.*

Aux plaintes, qui, une fois de plus ont surgi à cet égard, M. le Ministre a répondu, notamment, que, dans le Grand-Bruxelles il y a 118 classes et sections flamandes de plus qu'à l'arrivée de M. Hoste au Département.

M. le Ministre affirme que l'atmosphère de bataille devient meilleure, se rassénère. Les erreurs disparaissent chez certains parents qui croyaient, par exemple, qu'aucun cours de français n'existait dans les classes de régime flamande.

III. — *Le reclassement des instituteurs.*

Il s'agit d'une dépense de l'ordre de 110 à 120 millions dont le tiers serait mis à la disposition des instituteurs dès que les ressources nouvelles le permettraient.

HOOFDSTUK X.

Bij de Commissie van Openbaar Onderwijs.

Aanmerkingen en vragen.

Op de vergaderingen door de Commissie gewijd aan het onderzoek van dit verslag, hebben sommige leden aanmerkingen doen gelden en vragen gesteld betreffende :

I. — *De overbevolking der klassen in het lager onderwijs.*

Er zouden, te Antwerpen, verschillende tientallen van klassen zijn met 40 tot 50 leerlingen.

Dit is een onduldbare toestand.

De Minister deelt evenwel mede dat, wanneer een klas meer dan 40 leerlingen telt, over twee studie-jaren verdeeld, hij verdubbeling toelaat.

II. — *Het taalgebruik in het lager onderwijs.*

Op de klachten die eens te meer hierover rezen, heeft de Minister onder meer geantwoord dat, in Groot-Brussel, er 118 meer Vlaamsche klassen en afdelingen zijn dan toen de heer Hoste de leiding van het Departement nam.

De Minister verklaart dat de strijd-atmosfeer verbetert en opklaart. Sommige ouders die, bij voorbeeld, meenden dat in de klassen van het Vlaamsch regime geen Fransch werd onderwezen, zien hun dwaling in.

III. — *De herklasseering der onderwijzers.*

Het geldt een uitgave van 110 tot 120 millioen waarvan het derde ter beschikking der onderwijzers zou worden gesteld zoodra de nieuwe inkomsten het zouden toelaten.

IV. — *La prolongation de la scolarité.*

On se préoccupe vivement de cette question au Département. Mais elle a un aspect financier non négligeable, à côté de l'aspect pédagogique et de l'aspect social.

V. — *Fouritures classiques.*

On souligne la nécessité d'une péréquation en ce domaine et l'on se demande si l'Etat ne se propose pas de prendre une mesure de ce genre.

VI. — *Elèves des facultés pédagogiques.*

En somme, les diplômés de ces facultés sont, cela va de soi, destinés à faire dans l'enseignement, une carrière qu'on souhaite enviable et l'on se demande s'il n'y a pas lieu de réserver à ces diplômés, moyennant une certaine expérience de l'enseignement primaire, des places d'inspecteurs de l'enseignement primaire.

VII. — *Classes spéciales.*

A Anvers, a été signalée l'existence d'une classe, dans quatre écoles, classe munie d'un matériel spécial et d'instruments spéciaux et dans laquelle, une ou deux fois par semaine, pendant une heure, sont réunis les enfants — et, le soir, des adultes — atteints de défauts de prononciation, défauts qu'un professeur spécialisé dans ce genre d'enseignement parvient à amoindrir et même à faire disparaître.

Pareille initiative mérite les encouragements des Administrations communales et de l'Etat.

VIII. — *Inspection médicale scolaire.*

On entend parler du dépôt d'un projet.

Quel est ce projet ?

Un membre de la Commission, soutenu par ses collègues, a émis le vœu

IV. — *Verlenging van den leerplicht.*

Het Departement is ten eerste met dit vraagstuk begaan. Doch het heeft een financieele zijde die niet te versmaden is, naast de opvoedkundige en sociale zijde.

V. — *Schoolbehoeften.*

Men wijst op de noodzakelijkheid eener aanpassing op dit gebied en men vraagt zich af of de Staat niet voornemens is een dergelijken maatregel te treffen.

VI. — *Leerlingen uit de pedagogische faculteiten.*

Feitelijk zijn de gediplomeerden uit deze faculteiten natuurlijk bestemd om in het onderwijs een benijdenswaardige loopbaan te hebben en men vraagt zich af of deze gediplomeerden, mits een zekere ervaring in het lager onderwijs, de plaatsen van opzieners van het lager onderwijs niet zouden dienen te worden voorbehouden.

VII. — *Bijzondere klassen.*

Men wijst op het bestaan te Antwerpen van een klas, in vier scholen, voorzien van een bijzonder materieel en van speciale instrumenten en waarin een- of tweemaal per week, gedurende een uur, de kinderen worden vereenigd, — en 's avonds de volwassenen — behept met een spraakgebrek, dat een gespecialiseerd leeraar doet verminderen en zelfs verdwijnen.

Dergelijk initiatief verdient door de Gemeentebesturen en den Staat te worden aangemoedigd.

VIII. — *Geneeskundig schooltoezicht.*

Men hoort spreken over de indiening van een ontwerp.

Wat is dit ontwerp ?

Een lid der Commissie, door zijn collega's gesteund, drukte den wensch

de voir l'inspection médicale scolaire s'étendre à l'enseignement moyen.

Peut-être y a-t-il là une possibilité d'ouvrir une carrière aux femmes-médecins — pour les écoles de filles — qui, comme cela se fait, paraît-il, en Suède et en Norvège, seraient spécialement préparées en vue de cette mission.

IX. — *Cas spéciaux.*

Services rendus pendant la guerre par des instituteurs non-diplômés.

Pendant la guerre et après l'armistice, des administrations communales et les directions d'écoles adoptées et adoptables ont appelé en service, dans des classes, des agents non encore diplômés. Les services de ces agents ont, jusqu'au 31 décembre 1923, été considérés comme services réguliers, eu égard à la pénurie d'instituteurs diplômés, en ces périodes.

Une circulaire ministérielle du 14 janvier 1924 décide que tous les effets légaux ne peuvent être attachés à ces services.

Exemple : M. X... faisait des études de régent quand vint la guerre de 1914. Le voilà chargé de la mission d'instituteur, de septembre 1914 à décembre 1917. L'intéressé a conquis le diplôme d'instituteur et renoncé à poursuivre les études de régent.

Mais il n'a pu faire entrer en ligne de compte les services rendus par lui dans l'enseignement avant l'obtention de son diplôme.

La Commission souhaite que pareille situation soit envisagée à nouveau.

X. — *Commission parlementaire scolaire.*

Des membres de la Commission ont fait remarquer que les travaux de cette Commission sont interrompus depuis un an. Ils en souhaitent la reprise.

uit dat het geneeskundig schooltoezicht tot het middelbaar onderwijs zou worden uitgebreid.

Allicht was dit een mogelijkheid om een loopbaan te openen voor de vrouwelijke artsen — voor de meisjes-scholen — die, zooals dit, naar het schijnt, in Zweden en Noorwegen geschiedt, speciaal voor deze taak zijn voorbereid.

IX. — *Speciale gevallen.*

Diensten onder den oorlog door niet-gediplomeerde onderwijzers bewezen.

Gedurende den oorlog en na den wapenstilstand hebben gemeentebesturen en besturen van aangenomen en aanneembare scholen, in de klassen, nog niet gediplomeerde leerkrachten in dienst genomen. De diensten dezer leerkrachten werden tot 31 December 1923 aangezien als regelmatige diensten, gelet op het gebrek aan gediplomeerde onderwijzers, op dat tijdstip.

Een ministerieel rondschriften van 14 Januari 1924 bepaalt dat aan deze diensten niet alle wettelijke uitwerking mag worden gehecht.

Voorbeeld : De heer X... studeerde voor regent wanneer in 1914 de oorlog uitbrak. Van September 1914 tot December 1917 wordt hij met de taak van onderwijzer belast. De belanghebbende heeft het diploma van onderwijzer behaald, en heeft van de studie voor regent afgezien.

Doch hij kon niet in rekening doen brengen de diensten door hem bewezen in het onderwijs voor het bekomen van zijn diploma.

De Commissie wenscht dat dergelijke toestand andermaal onderzocht worde.

X. — *Parlementaire schoolcommissie.*

Leden der Commissie deden opmerken dat de werkzaamheden van bedoelde Commissie werden onderbroken sedert een jaar. Zij wenschen de hervatting derzelve.

XI. — *Application de la loi du 17 juin 1937.*

Il serait intéressant de connaître la liste des communes, sièges d'athénées ou d'écoles moyennes, qui ne tombent pas sous l'application de la loi en question.

Par contre, quelles sont les communes qui ont sollicité l'application de la loi Vanderpoorten ?

XII. — *Régimes différents pour la pension.*

Alors que dans l'enseignement primaire, chaque année de service est comptée pour un cinquantième dans la supputation des services, en vue de la pension, c'est pour un cinquante-cinquième que chaque année de service entre dans le calcul de la pension des membres du personnel de l'enseignement moyen, de l'enseignement normal et de l'enseignement technique.

Cette différence paraît injustifiable.

XIII. — *Punitions ridicules.*

On signale la persistance de procédés moyenâgeux de punir les élèves. Par exemple, de jeunes professeurs, dans certaines écoles normales, imposent aux élèves punis la copie, cinquante ou cent fois répétée, d'un texte déterminé.

La Commission désavoue hautement pareilles pratiques.

Il ne faut plus de discipline militaire dans les années supérieures de certaines écoles normales.

Le principe de *self-government*, de contrôle par l'élève même devrait être encouragé.

XIV. — *Enseignement moyen.*

A. Les programmes officiels de l'enseignement moyen n'ont qu'une valeur indicative, non impérative. Cela est vrai pour les branches littéraires. Mais pour les matières scientifiques, il devrait y avoir un programme minimum mais impératif.

XI. — *Toepassing der wet van 17 Juni 1937.*

Het ware belangwekkend de lijst te kennen van de gemeenten, waar een atheneum of een middelbare school is gevestigd, en die niet onder de toepassing van bedoelde wet vallen.

Daarentegen, welke zijn de gemeenten die hebben verzocht om toepassing der wet Vanderpoorten ?

XII. — *Verschillende stelsels voor het pensioen.*

Terwijl, in het lager onderwijs, ieder jaar dienst wordt in rekening gebracht voor een vijftigste in de berekening der diensten met het oog op het pensioen, telt voor een vijf en vijftigste ieder jaar dienst voor de berekening van het pensioen der leden van het personeel van het middelbaar onderwijs, van het normaal onderwijs en van het technisch onderwijs.

Dit verschil lijkt onverklaarbaar.

XIII. — *Bespottelijke straffen.*

Men wijst op het aanhouden van middeleeuwsche praktijken bij het bestraffen der leerlingen. Bij voorbeeld, jonge leeraars, in zekere normaalscholen, leggen aan de gestrafte leerlingen de verplichting op vijftig of honderdmaal een bepaalden tekst over te schrijven.

De Commissie keurt stellig dusdanige praktijken af.

Er is geen militaire tucht meer noodig in de hogere klassen van zekere normaalscholen.

Het beginsel van *zelftucht*, van toezicht door den leerling zelf moet worden aangemoedigd.

XIV. — *Middelbaar onderwijs.*

A. De officieele programma's van het middelbaar onderwijs hebben slechts een aanduidende en geen gebiedende waarde. Dit is waar voor de letterkundige vakken. Maar voor de wetenschappelijke vakken zou er een minimumprogramma met gebiedend karakter moeten bestaan.

B. L'absence de ce programme minimum impératif crée une discordance regrettable entre les divers programmes enseignés et les examens au jury central, d'autant que les modifications apportées aux programmes ne sont pas toujours connues des membres des jurys centraux.

L'établissement du programme minimum devrait être confié à une commission comprenant, cela va de soi, des professeurs de l'enseignement moyen du degré supérieur, mais aussi des professeurs d'université.

Vœux de la Commission.

1. — Que s'opère, fût-ce par paliers, l'assimilation réclamée par les éducateurs primaires afin que disparaissent les situations telles que les suivantes :

Cas frappant de deux instituteurs de la commune de, l'un instituteur communal, l'autre instituteur de l'Etat.

Ils sont diplômés de la même école normale, même promotion, même ancienneté, même composition familiale, combattants avec huit chevrons tous deux, professent dans les mêmes bâtiments, l'un à l'école primaire communale, l'autre, à la section préparatoire école moyenne de l'Etat.

COMPARAISON.

<i>Instituteur communal.</i>	<i>Instituteur de l'Etat.</i>
1 ^o Chef d'école, titulaire de classe;	1 ^o Instituteur, titulaire de classe;
2 ^o Degré supérieur. — 2 ^e année (5 ^e et 6 ^e années d'études).	2 ^o Degré moyen. — 1 ^{re} année, la 4 ^e année d'études;
3 ^o Contrôlé :	3 ^o Contrôlé :
a) par l'inspecteur, deux fois l'an;	1 fois l'an;
b) par l'administration communale, concours, pour les élèves de la 6 ^e année.	Pas de concours;
4 ^o Population très variée. — Classe pauvre.	4 ^o Population plus choisie. — Classe moyenne;
5 ^o Des devoirs de conférence pédagogique;	5 ^o Pas de devoirs de conférence;
6 ^o Une conférence tous les deux ou trois ans, au siège de l'école. Grande préparation;	6 ^o Pas de conférence;
7 ^o Plus de responsabilité. (Chef.);	7 ^o Moins de responsabilité;
8 ^o 440 demi-jours de classe;	8 ^o 379 demi-jours, moins 38 vendredis après-midi. (Religion et musique professeurs spéciaux.) Ce qui fait 331 demi-jours par an;
9 ^o Prestation : 30 heures par semaine;	9 ^o Prestation : 24 heures par semaine;

B. Het gemis van dit gebiedend minimumprogramma geeft aanleiding tot een betreuenswaardig verschil tusschen de verschillende onderwezen programma's en de examens voor de middenjury, des te meer daar de wijzigingen toegebracht aan de programma's niet steeds gekend zijn door de leden der middenjurs.

Het opmaken van het minimumprogramma zou dienen toevertrouwd aan een commissie, bestaande, dit spreekt vanzelf, uit leeraren van het middelbaar onderwijs van den hooger en graad doch ook uit universiteits-professoren.

Wenschen der Commissie.

1. — Dat de gelijkstelling, geëischt door de lagere opvoeders, geschiede, zij het trapsgewijze, opdat gevallen als onderstaande verdwijnen :

Typisch geval van twee onderwijzers der gemeente, den eene gemeente-onderwijzer, den andere Staatsonderwijzer.

Zij hebben het diploma der zelfde normaalschool, dezelfde promotie, dezelfde ancienniteit, dezelfde samenstelling van gezin, zijn allebei oudstrijders met acht frontstrepen, geven les in dezelfde gebouwen, de eene in de gemeentelijke lagere school, de andere in de voorbereidende afdeeling der Rijksmiddelbare school.

VERGELIJKING.

<i>Gemeenteonderwijzer.</i>	<i>Staatsonderwijzer.</i>
1 ^o Schoolhoofd, titularis eener klasse;	1 ^o Onderwijzer, titularis eener klasse;
2 ^o Hooge graad. — 2 jaren (5 ^e en 6 ^e studiejaar);	2 ^o Middelbare graad. — 1 jaar (4 ^e studiejaar);
3 ^o Gecontroleerd :	3 ^o Gecontroleerd :
a) door den opziener, tweemaal 's jaars;	Eenmaal per jaar;
b) door het gemeentebestuur, wedstrijd voor de leerlingen der 6 ^e ;	Geen wedstrijd;
4 ^o Zeer bonte bevolking. Arme klasse;	4 ^o Meer uitgelezen bevolking. Middenstandsklasse;
5 ^o Pedagogisch conferentiewerk;	5 ^o Geen conferentiewerk;
6 ^o Een conferentie om de 2-3 jaar, in de school. Groote voorbereiding;	6 ^o Geen conferentie;
7 ^o Meer verantwoordelijkheid (hoofd);	7 ^o Minder verantwoordelijkheid;
8 ^o 440 halve dagen klas.	8 ^o 379 halve dagen, min 38 Vrijdagnamiddagen (godsdienst en muziek : bijzondere leeraars); dit maakt 331 halve dagen per jaar;
9 ^o Prestatie : 30 uren per week;	9 ^o Prestatie : 24 uren per week;

10° Dans l'enseignement communal depuis septembre 1910;	10° Dans l'enseignement communal depuis 1910 jusqu'en 1920 et en section préparatoire depuis 1920;
11° Vacances le 31 juillet;	11° Vacances le 15 juillet;
12° Mensualité de juin 1937 : 2,240 francs (net).	12° Mensualité de juin 1937 : 2,780 francs (net).

2. — Que les inspecteurs de l'enseignement primaire seront enfin rendus à leur vraie mission, qui est d'ordre pédagogique.

3. — Que l'orientation professionnelle progresse en Belgique et que la Jeunesse l'interroge.

4. — Que la prolongation de la scolarité soit reconsidérée de manière que la conception de l'enseignement professionnel indiquée par le Conseil Supérieur de l'Enseignement Technique se réalise et fasse que la jeunesse se confie à l'école professionnelle au moins autant qu'à l'enseignement moyen.

5. — Que le surmenage disparaisse de toutes les écoles :

a) A l'école professionnelle par diminution du nombre d'heures de cours;

b) Dans l'enseignement moyen, notamment par un contrôle attentif exercé par les directeurs d'école moyenne et les préfets d'athénée, sur les tâches à domicile imposées par les professeurs.

Un horaire des tâches à domicile devrait être arrêté au début de chaque année scolaire et affiché à la salle des professeurs.

Mesurer l'effort aux forces de l'enfant est le devoir des hommes d'école.

* * *

Le Budget de l'Instruction Publique a été adopté à l'unanimité des membres présents.

Ce rapport a été approuvé également à l'unanimité des membres présents.

Le Rapporteur,
L. MATAGNE.

Le Président,
A VERMEYLEN.

<p>10° In het gemeenteonderwijs sinds September 1910;</p> <p>11° Verlof op 31 Juli;</p> <p>12° Maandwedde van Juni 1937 : 2,240 frank (netto).</p>	<p>10° In het gemeenteonderwijs van 1910 tot 1920, in de voorbereidende afdeling sedert 1920;</p> <p>11° Verlof op 15 Juli;</p> <p>12° Maandwedde van Juni 1937 : 2,780 frank (netto).</p>
--	--

2. — Dat de opzichters van het lager onderwijs eindelijk teruggebracht worden tot hun ware zending, die er een pedagogische is.

3. — Dat de beroepsvoorlichting in België vooruitga en dat de jeugd er belangstelling voor toone.

4. — Dat de verlenging van den leerplicht opnieuw in overweging zou genomen worden derwijze dat de opvatting van het beroepsonderwijs, aangegeven door den Hoogen Raad voor Technisch Onderwijs, een verwezenlijking vinde en zoodoende dat de jeugd zich minstens evenveel richte tot het beroepsonderwijs als tot het middelbaar onderwijs.

5. — Dat het overwerk uit alle scholen gebannen worde :

a) Uit de vakschool door vermindering van het aantal lessen;

b) In het middelbaar onderwijs, o. m. door een aandachtig toezicht vanwege de middelbare schoolbestuurders en de atheneumprefekten op het door de leeraars opgelegd huiswerk.

Een uurrooster der huiswerken zou bij den aanvang van elk schooljaar moeten opgesteld worden en uitgehangen in de leeraarszaal.

De inspanning moet aangepast zijn aan de krachten van het kind; het is de plicht der leerkrachten dit op het oog te houden.

* * *

De Begrooting van Openbaar Onderwijs werd, bij eenparigheid der aanwezige leden, aangenomen.

Dit verslag werd eveneens bij eenparigheid der aanwezige leden goedgekeurd.

De Verslaggever,
L. MATAGNE.

De Voorzitter,
A. VERMEYLEN.

